

## AVANT-PROPOS

Ce manuel est une part essentielle de votre véhicule et, à ce titre, ne doit jamais en sortir. Lisez-le attentivement et consultez-le de temps à autre. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'emploi et l'entretien du véhicule. Si vous revendez votre véhicule, n'oubliez pas d'y laisser ce manuel. Le prochain propriétaire en aura besoin.

Toutes les informations contenues dans ce manuel sont basées sur les dernières données "produit" disponibles à la mise sous presse. En raison d'améliorations ou de modifications, certaines informations contenues dans ce manuel risquent de différer des caractéristiques de votre véhicule. Suzuki se réserve le droit de procéder à tout moment à des modifications sans préavis.

Il se peut que ce véhicule ne se conforme pas aux réglementations des autres pays. Avant de demander l'immatriculation du véhicule dans un autre pays, vérifiez les règlements applicables et effectuez toutes les modifications nécessaires.

## IMPORTANT

### **▲ AVERTISSEMENT /**

### **▲ ATTENTION/NOTE / NOTE**

Lire attentivement ce manuel et suivre soigneusement ses instructions. Les informations spéciales sont précédées par le symbole ▲ et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **NOTE** ont un sens particulier. Lire avec particulièrement d'attention les messages qui suivent ces mises en garde:

### **▲ AVERTISSEMENT**

Indique un danger potentiel pouvant entraîner la mort ou un accident corporel.

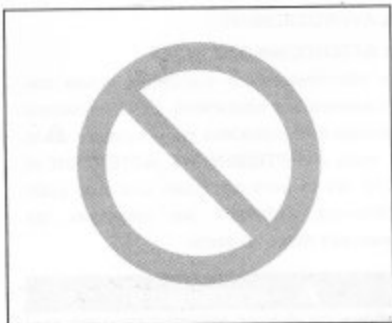
### **▲ ATTENTION**

Indique un danger potentiel pouvant entraîner une détérioration du véhicule.

### **NOTE:**

Indique des informations spéciales pour clarifier certaines instructions ou faciliter l'entretien.

**SUZUKI MOTOR CORPORATION**



Dans ce manuel, le symbole représenté par un cercle barré d'un trait signifie "Ne pas..." ou "Eviter de...".

## AVERTISSEMENT MODIFICATIONS

### AVERTISSEMENT

Ne pas modifier ce véhicule. Toute modification risque d'affecter la sécurité, la maniabilité, les performances ou la durée de vie du véhicule ou d'être contraire à la loi. De plus, les dégâts et la détérioration des performances pouvant en résulter risquent de ne pas être couverts par la garantie du véhicule.

### ATTENTION

L'installation d'un équipement de communication portable du type téléphone cellulaire ou radio (sur bande exclusive) dans le véhicule risque de poser des problèmes d'interférence électronique avec le système d'allumage et d'entraîner une baisse des performances du véhicule si elle n'est pas effectuée correctement. Avant d'installer un appareillage de ce type, demander conseil à un concessionnaire SUZUKI ou à un technicien d'entretien qualifié.

AVANT DE PRENDRE LE VOLA

oute modifi-  
rité, la ma-  
a durée de  
aire à la loi.  
oration des  
suler ris-  
par la ga-

e commu-  
ne cellu-  
ive) dans  
problèmes  
le systè-  
e baisse  
elle n'est  
nt d'ins-  
deman-  
SUZUKI  
ifié.

NOTA: AVANTI PROPOS

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

AVANTI PROPOS

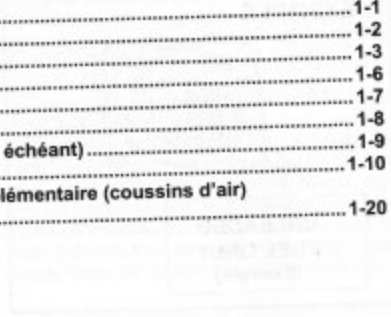
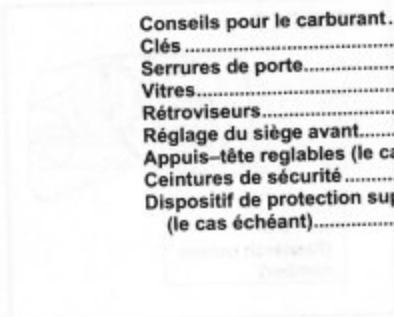
AVANTI PROPOS

AVANTI PROPOS

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

CONSEILS POUR LE CARBURANT

Conseils pour le carburant.....	1-1
Clés.....	1-2
Serrures de porte.....	1-3
Vitres.....	1-6
Rétroviseurs.....	1-7
Réglage du siège avant.....	1-8
Appuis-tête réglables (le cas échéant).....	1-9
Ceintures de sécurité.....	1-10
Dispositif de protection supplémentaire (coussins d'air) (le cas échéant).....	1-20



AVANTI PROPOS

AVANTI PROPOS

AVANTI PROPOS

AVANTI PROPOS

**Mélanges essence/Ethanol**

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool de grain), également connus sous le nom de gasohol, sont commercialisés dans certaines régions. Votre véhicule accepte de tels mélanges si ceux-ci ne contiennent pas plus de 10% d'éthanol. Vérifier que le mélange essence-éthanol en question à un taux d'octane non inférieur à celui spécifié pour les essences.

**Mélanges essence/Méthanol**

Des mélanges d'essence sans plomb et de méthanol (alcool de bois) sont vendus dans certaines régions. Quelles que soient les circonstances NE JAMAIS UTILISER des carburants contenant plus de 5% de méthanol. SUZUKI décline toute responsabilité concernant la détérioration du circuit d'alimentation ou des performances du véhicule pouvant résulter de l'emploi de tels carburants, détériorations qui risquent de ne pas être couvertes par la garantie.

Les carburants renfermant 5% ou moins de méthanol peuvent convenir à votre véhicule dans la mesure où ils contiennent des cosolvants et des anti-corrosifs.

**NOTE:**

Si l'emploi d'un mélange essence/alcool ne donne pas entière satisfaction quant aux performances du véhicule et à sa consommation au Kilomètre, utiliser de l'essence sans plomb non mélangée à un alcool.

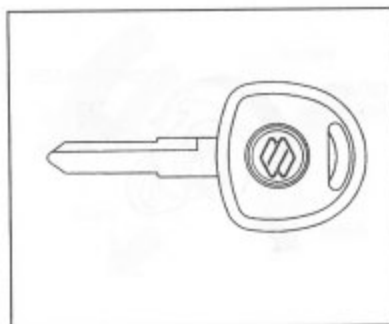
**CLES**

**▲ ATTENTION**

Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool sur les surfaces peintes du véhicule. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie accordée aux véhicules neufs.

**▲ ATTENTION**

Un espace est prévu dans le réservoir pour la dilatation du carburant par temps chaud. Si du carburant est ajouté après fermeture automatique du bec de remplissage ou après le premier refolement, cette poche d'air se remplit. Si le plein est effectué de cette manière, la dilatation du carburant par temps chaud va entraîner des fuites. Pour pallier cet inconvénient, arrêter le remplissage du réservoir quand le bec de remplissage se ferme automatiquement ou, sur les véhicules à système non automatique, dès que survient le premier refolement de carburant.



Ce véhicule est livré avec un jeu de deux clés identiques. Conserver la deuxième clé en un lieu sûr. Une seule clé suffit pour ouvrir toutes les serrures du véhicule.

Le numéro d'identification des clés est marqué sur l'étiquette métallique qui les accompagne ou sur la clé. Conserver cette étiquette (le cas échéant) en un lieu sûr. En cas de perte, de nouvelles clés peuvent être obtenues avec ce numéro. Noter le numéro ci-dessous pour future référence.

NUMERO DE CLE:

**Système antivol (le cas échéant)**

Ce système est conçu pour prévenir le vol du véhicule en désengageant électroniquement le système d'allumage du moteur.

Le moteur ne peut être démarré ou à l'aide d'une clé spéciale programmée avec un code d'identification électronique. La clé fournit le code d'identification au véhicule quand elle est mise en position "ON (II)". Pour obtenir des clés de rechange, voir le concessionnaire SUZUKI. Le véhicule doit être programmé avec le code d'identification de la clé de rechange. Les copies faites par un serrurier sont inopérantes.

Si le témoin lumineux de dysfonctionnement clignote quand la clé de contact est mise en position Marche "ON (II)", un problème est à craindre avec la clé ou le système antivol. Demander à un concessionnaire SUZUKI de vérifier le système.

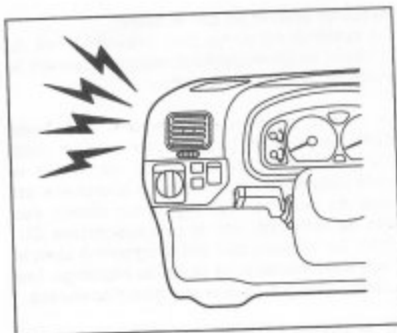
**NOTE:**

Si vous possédez plusieurs véhicules pourvus de clés antivol, tenir ces clés à l'écart du contacteur d'allumage de votre SUZUKI sous peine d'interférence avec le système antivol.



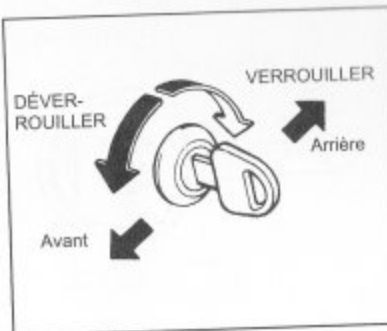
## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### SERRURES DE PORTE



#### Alarme de clé de contact (le cas échéant)

Lorsque la portière côté conducteur est ouverte, une sonnerie retentit de façon intermittente pour rappeler qu'il faut retirer la clé de contact restée dans le contacteur de démarrage après avoir été mise en position Arrêt "LOCK (\*)".



#### Verrous de portière latérale

Pour verrouiller une portière depuis l'extérieur du véhicule:

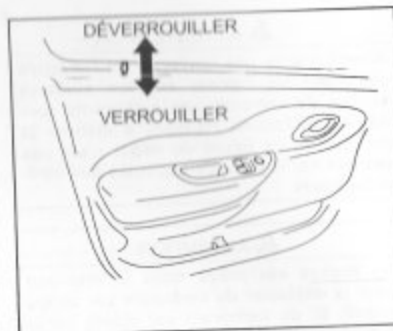
- Insérer la clé et tourner en direction de l'arrière du véhicule, ou
- Engager la tirette de verrouillage et fermer la portière tout en tenant la poignée.

Pour déverrouiller une portière avant depuis l'extérieur du véhicule, insérer la clé et tourner en direction de l'avant du véhicule.

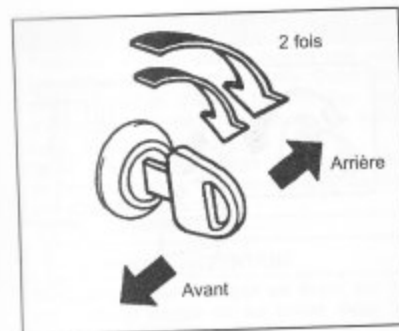
Pour verrouiller le hayon arrière depuis l'extérieur du véhicule, engager la tirette de verrouillage et fermer le hayon.

#### NOTE:

Après fermeture ou ouverture la clé revient automatiquement dans sa position initiale sous l'effet d'un ressort.



Pour verrouiller une portière depuis l'intérieur du véhicule, appuyer sur la tirette de verrouillage. Pour déverrouiller la portière, tirer la tirette de verrouillage vers le haut.



#### Système de condamnation des portières (le cas échéant)

Ce système est conçu pour aider à lutter contre les déverrouillages forcés des serrures de portières.

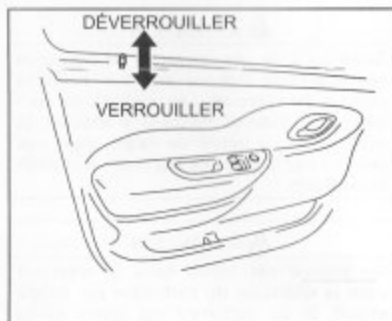
Pour activer ce système:

Tourner la clé deux fois en 3 secondes dans la serrure de la portière avant en direction de l'arrière du véhicule.

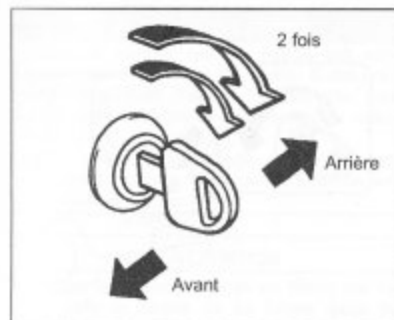
Aucune portière ne peut être ouverte par les tirettes de verrouillage.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas activer ce système de condamnation s'il y a des personnes à l'intérieur du véhicule. Elles se trouveraient enfermées sans aucun moyen pour déverrouiller les portières depuis l'intérieur.



Pour verrouiller une portière depuis l'intérieur du véhicule, appuyer sur la tirette de verrouillage. Pour déverrouiller la portière, tirer la tirette de verrouillage vers le haut.



**Système de condamnation des portières (le cas échéant)**

Ce système est conçu pour aider à lutter contre les déverrouillages forcés des serrures de portières.

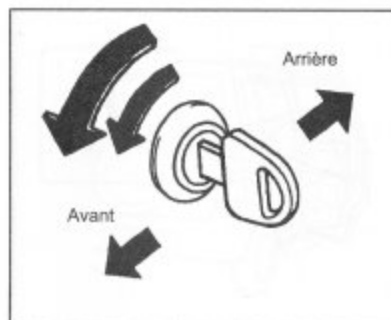
Pour activer ce système:

Tourner la clé deux fois en 3 secondes dans la serrure de la portière avant en direction de l'arrière du véhicule.

Aucune portière ne peut être ouverte par les tirettes de verrouillage.

**▲ AVERTISSEMENT**

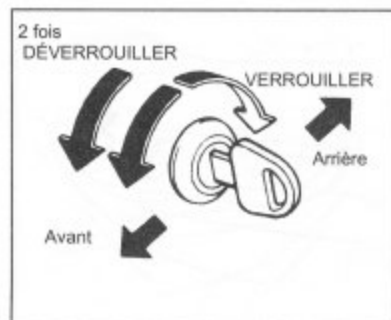
Ne pas activer ce système de condamnation s'il y a des personnes à l'intérieur du véhicule. Elles se trouveraient enfermées sans aucun moyen pour déverrouiller les portières depuis l'intérieur.



Pour désactiver ce système:

Pour déverrouiller toutes les portières, tourner la clé deux fois dans la serrure de la portière avant en direction de l'avant de la voiture.

Pour déverrouiller une des portières avant, tourner la clé une fois dans la serrure en direction de l'avant du véhicule.



**Système de verrouillage central des portières (le cas échéant)**

Toutes les portières et le hayon peuvent être verrouillés et déverrouillés simultanément en tournant la clé dans les serrures des portières avant. En cas de fermer, il faut tourner la clé deux fois.



#### AVERTISSEMENT

Ne pas ouvrir le capot en tirant sur le bras de levage sans faire le verrou de protection. Les enfants en position sur le siège avant ne doivent pas être assis à l'avant.

Le capot se verrouille ou se déverrouille en tirant ou en tournant la clé. Le sens de verrouillage varie selon les modèles. Vérifier que le capot est verrouillé après un verrouillage par clé.

Le capot se verrouille automatiquement en cas de choc frontal. Le capot se verrouille également automatiquement en cas de choc latéral.

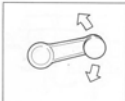
### VITRES

#### AVERTISSEMENT

Toujours vérifier que le hayon est soigneusement fermé et verrouillé. Cette précaution permet d'éviter l'entrée des gaz d'échappement dans l'habitacle du véhicule. Cette précaution protège également les occupants contre le risque d'éjection en cas d'accident.

#### ATTENTION

Ne pas soulever le capot en tirant sur la clé, celle-ci risque de se briser dans la serrure.



Tourner le remonte-glace installé sur la portière dans un sens ou dans l'autre pour descendre ou remonter la glace.

Le remonte-glace est installé sur la portière côté conducteur. Le remonte-glace est installé sur la portière côté passager. Le remonte-glace est installé sur la portière côté passager. Le remonte-glace est installé sur la portière côté conducteur.

Le remonte-glace est installé sur la portière côté conducteur. Le remonte-glace est installé sur la portière côté passager. Le remonte-glace est installé sur la portière côté passager. Le remonte-glace est installé sur la portière côté conducteur.

#### Côté conducteur



#### Lève-glace électrique (le cas échéant)

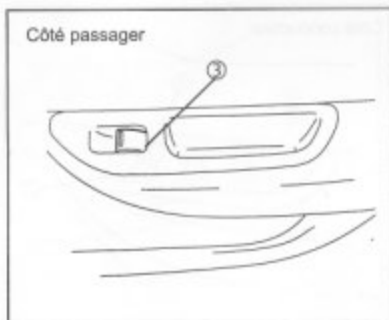
La portière côté conducteur est pourvue d'une commande (1) de la glace côté conducteur et d'une commande (2) de la glace côté passager.

La portière côté passager est pourvue d'une commande (3) ne permettant de lever ou descendre que la glace côté passager. Les lève-glace électriques ne fonctionnent que lorsque la clé de contact est en position "ON (I)".

Pour ouvrir une glace à l'aide des commandes disponibles sur la portière côté conducteur, appuyer sur la partie supérieure de la commande et pour fermer cette glace, appuyer sur la partie inférieure de la commande.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### RETROVISEURS



Pour ouvrir ou fermer la glace côté passager, appuyer ou tirer sur la commande.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

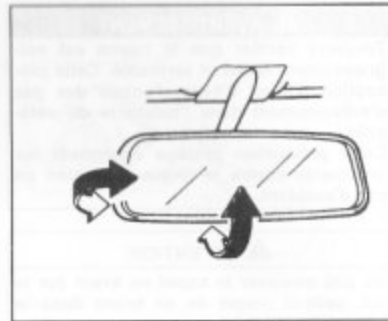
Les enfants ou même certains adultes appuient parfois leur bras nu contre la glace de la portière. Sous la pression du contact contre la glace, la peau risque d'être entraînée dans la portière au moment de baisser la glace. Vérifier qu'il n'y a aucun contact avec les glaces au moment d'actionner les lève-glaces électriques.



#### **Rétroviseur jour-nuit (le cas échéant)**

Pour régler le rétroviseur intérieur, placer la languette du sélecteur en position jour et déplacer le rétroviseur vers le haut, le bas ou latéralement pour obtenir la meilleure visibilité possible.

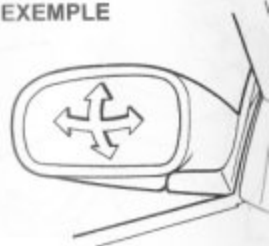
Ce rétroviseur est pourvu d'une position nuit permettant de réduire l'éblouissement causé par les phares du véhicule qui suit.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- \* Pour effectuer le réglage du rétroviseur, toujours le placer en position jour.
- \* N'utiliser la position nuit qu'en cas d'éblouissement par les phares du véhicule qui suit. En position nuit, la visibilité offerte par le rétroviseur est réduite et certains objets visibles en position jour ne le sont plus dans cette position.

### EXEMPLE



#### **Rétroviseurs extérieurs**

Régler les rétroviseurs extérieurs de façon à voir les côtés du véhicule.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

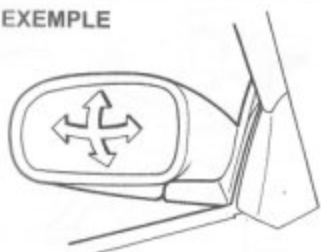
Attention en estimant la distance d'un véhicule ou d'un autre dans le rétroviseur côté passager : les rétroviseurs de type convexe font apparaître les objets plus petits qu'ils le sont en réalité qu'avec un rétroviseur à ver-



#### AVERTISSEMENT

Effectuer le réglage du rétroviseur, le placer en position jour. En position nuit qu'en cas de besoin par les phares du véhicule. En position nuit, la visibilité par le rétroviseur est réduite. Les objets sont plus petits dans cette position.

#### EXEMPLE

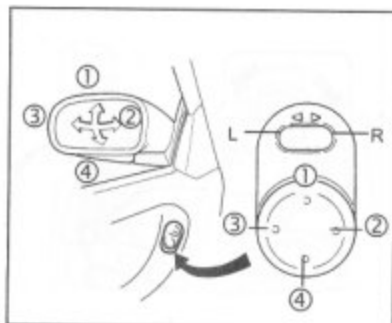


#### Rétroviseurs extérieurs

Régler les rétroviseurs extérieurs de manière à voir les côtés du véhicule.

#### AVERTISSEMENT

Attention en estimant la distance ou la taille d'un véhicule ou d'un autre objet vu dans le rétroviseur côté passager. Avec les rétroviseurs de type convexe, les objets apparaissent plus petits et plus éloignés qu'avec un rétroviseur à verre plat.



#### Rétroviseur à réglage électrique (le cas échéant)

La commande électrique des rétroviseurs se trouve sur la portière côté conducteur. Cette commande ne fonctionne que lorsque la clé de contact est en position "ON (II)". Pour régler les rétroviseurs:

- 1) Placer le sélecteur sur la droite ou la gauche selon le rétroviseur à régler.
- 2) Appuyer sur le bouton correspondant à la direction du réglage à effectuer.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### REGLAGE DU SIEGE AVANT



#### AVERTISSEMENT

Ne jamais tenter de modifier la position du siège du conducteur ou de son dossier tout en conduisant. Le siège ou le dossier risque de se déplacer brusquement et le conducteur peut perdre le contrôle du véhicule. Régler proprement la position du siège et de son dossier avant de démarrer le véhicule.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



### Réglage du siège avant

La manette de réglage de chacun des sièges avant est située à l'avant et sous le siège. Pour régler la position d'un siège, tirer la manette et avancer ou reculer le siège. Une fois le réglage effectué, essayer de déplacer le siège vers l'avant et vers l'arrière pour s'assurer qu'il est parfaitement bloqué.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout jeu excessif des ceintures de sécurité, dont le bon fonctionnement dépend, régler la position des sièges avant avant de serrer les ceintures.



### Dossiers réglables

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas trop incliner les dossiers pour conduire sous peine d'inefficacité des ceintures de sécurité. Les ceintures de sécurité sont prévues pour offrir une protection maximum quand les dossiers sont parfaitement droits.

#### (Sièges avant)

Les dossiers des sièges sont réglables selon différents angles. Pour régler l'inclinaison du dossier du siège, tourner la commande de dossier située sur le côté extérieur du siège. Pour incliner le siège en avant, tourner la commande vers l'avant. Pour incliner le siège en arrière, tourner la commande vers l'arrière.

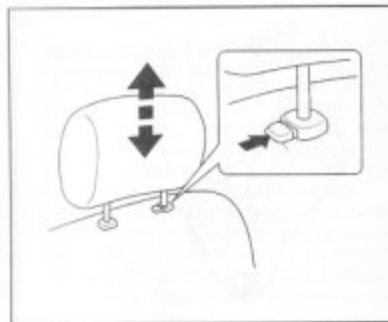
## APPUIS-TÊTE REGLABLES (le cas échéant)



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- \* Ne jamais rouler sans les appuis-tête.
- \* Ne jamais régler les appuis-tête quand le véhicule roule.

Les appuis-tête sont prévus pour réduire les risques de blessures du cou en cas d'accident. Régler les appuis-tête de manière que le haut de l'appui-tête se trouve à hauteur du haut des oreilles de l'utilisateur.



Pour relever les appuis-tête, tirer vers le haut jusqu'à enclenchement. Pour baisser les appuis-tête, appuyer tout en tirant le levier de verrouillage. Pour enlever un appui-tête (à des fins de nettoyage, de remplacement etc...), appuyer sur la tirette de verrouillage et tirer l'appui-tête vers le haut.

## APPUIS-TÊTE REGLABLES (le cas échéant)



### ⚠ AVERTISSEMENT

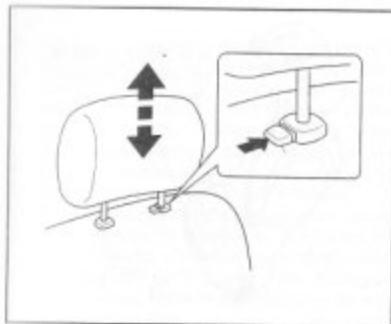
- \* Ne jamais rouler sans les appuis-tête.
- \* Ne jamais régler les appuis-tête quand le véhicule roule.

Les appuis-tête sont prévus pour réduire les risques de blessures du cou en cas d'accident. Régler les appuis-tête de manière que le haut de l'appui-tête se trouve à hauteur du haut des oreilles de l'usager.

14

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### CEINTURES DE SECURITE



Pour relever les appuis-tête, tirer vers le haut jusqu'à enclenchement. Pour baisser les appuis-tête, appuyer tout en tirant le levier de verrouillage. Pour enlever un appui-tête (à des fins de nettoyage, de remplacement etc...), appuyer sur la tirette de verrouillage et tirer l'appui-tête vers le haut.



### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours boucler les ceintures de sécurité.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les coussins d'air supplémentent ou ajoutent à la protection contre les collisions par l'avant assurée par les ceintures de sécurité. Pour réduire les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident, le conducteur et les passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité, que leur siège soit ou non pourvu d'un coussin d'air.



### ⚠ AVERTISSEMENT

- \* Ne jamais transporter de passagers dans la partie cargo du véhicule. En cas d'accident, le risque de blessure est bien plus important que pour les passagers assis sur un siège, ceinture de sécurité bouclée.
- \* Les ceintures de sécurité doivent être bouclées de manière que la sangle abdominale passe sur le bas ventre et non pas à hauteur de la taille. La sangle bandoulière doit passer par-dessus l'épaule et non dessous. Ne jamais boucler une ceinture de sécurité dont

↳

15

1-10

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



### ⚠ AVERTISSEMENT

- ↔ les sangles sont vrillées et boucler celles-ci le plus serré possible, sans pour autant gêner l'utilisateur. Une ceinture détendue n'assure plus la protection pour laquelle elle a été conçue.
- \* Attention à bien verrouiller les ceintures dans la boucle de fermeture qui leur correspond. Une confusion entre les boucles de fermeture est possible à l'arrière.
- \* Ne pas laisser d'objets durs ou fragiles dans les poches des vêtements avant de boucler la ceinture de sécurité. En



cas d'accident ces objets, lunettes, stylo etc..., risquent d'être à l'origine des blessures.

- \* Une ceinture de sécurité ne doit servir qu'à un seul passager à la fois; ne jamais fixer une ceinture par dessus un enfant assis sur les genoux d'un passager. Une telle utilisation des ceintures met la sécurité des passagers sérieusement en jeu en cas d'accident.
- \* Les femmes enceintes doivent utiliser les ceintures de sécurité même si elles ont eu de leur médecin traitant des recommandations spécifiques pour la conduite. La sangle abdominale doit



le plus bas possible,  
par dessus les han-  
ches



passer sur le bas ventre au niveau des hanches, comme indiqué sur le dessin.

- \* Vérifier régulièrement l'état d'usure et de détérioration des ceintures de sécurité. Les changer si les sangles s'effilochent, sont particulièrement sales ou détériorées. En cas d'impact sérieux, les ceintures de sécurité doivent impérativement être changées, même si elles ne présentent aucun dégât apparent.
- \* Les enfants de moins de 12 ans doivent toujours se trouver à l'arrière avec leur ceinture de sécurité soi gneusement bouclée.



- \* Ne pas transporter d'enfants ou de bébés sans système de sécurité. Des dispositifs de sécurité existent pour les enfants en bas âge. Si vous utilisez l'un de ces dispositifs, vérifiez qu'il est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Lire attentivement et bien se conformer aux instructions du fabricant.
- \* Eviter tout contact des sangles avec des produits de polissage, des huiles et des produits chimiques, en particulier l'électrolyte de batterie. Pour nettoyer les sangles, utiliser une solution de savon doux et d'eau.
- \* Pour les enfants, si la ceinture baudrier gêne l'enfant au cou ou au visage, le placer plus au centre du véhicule.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier toutes les ceintures de sécurité après une collision. En cas d'impact sérieux, les ceintures de sécurité qui étaient bouclées à ce moment-là doivent impérativement être changées, même si elles ne présentent aucun dégât apparent. Changer également les ceintures qui n'étaient pas bouclées au moment du choc si elles ne fonctionnent plus correctement ou si leur état n'est plus satisfaisant.



## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



le plus bas possible, par dessus les hanches



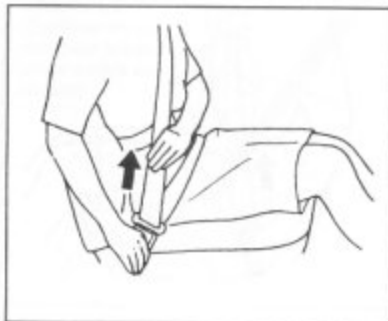
- \* Ne pas transporter d'enfants ou de bébés sans système de sécurité. Des dispositifs de sécurité existent pour les enfants en bas âge. Si vous utilisez l'un de ces dispositifs, vérifiez qu'il est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Lire attentivement et bien se conformer aux instructions du fabricant.
- \* Éviter tout contact des sangles avec des produits de polissage, des huiles et des produits chimiques, en particulier l'électrolyte de batterie. Pour nettoyer les sangles, utiliser une solution de savon doux et d'eau.
- \* Pour les enfants, si la ceinture baudrier gêne l'enfant au cou ou au visage, le placer plus au centre du véhicule.



SUR LES HANCHES

Pour boucler une ceinture de sécurité, s'asseoir droit et bien au fond du siège, faire passer la sangle pourvue de la languette d'attache par dessus le corps et insérer cette languette dans la boucle jusqu'au "clic".

Pour éviter de glisser sous la ceinture en cas de collision, placer la sangle ventrale aussi bas que possible sur les hanches et régler proprement la ceinture de sécurité en procédant comme indiqué ci-après pour chaque type de ceinture. S'assurer que la sangle n'est pas entortillée.



### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier toutes les ceintures de sécurité après une collision. En cas d'impact sérieux, les ceintures de sécurité qui étaient bouclées à ce moment-là doivent impérativement être changées, même si elles ne présentent aucun dégât apparent. Changer également les ceintures qui n'étaient pas bouclées au moment du choc si elles ne fonctionnent plus correctement ou si leur état n'est plus satisfaisant.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

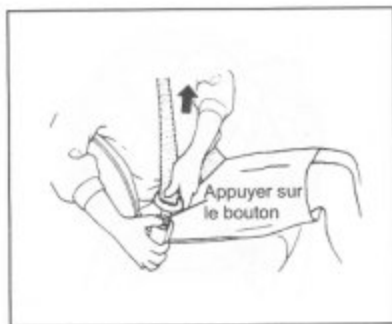


Pour défaire une ceinture de sécurité, appuyer sur le bouton de la boucle de serrage.

### Pour régler la ceinture

- Ceintures à trois points  
Tirer la sangle pectorale vers le haut hors de la plaque de verrouillage.

La longueur de la sangle pectorale s'ajuste automatiquement pour permettre toute liberté de mouvement. La ceinture est pourvue d'un rétracteur de blocage de secours (RBS) conçu pour bloquer la ceinture uniquement en cas d'arrêt brusque ou de choc.



Si le véhicule est pourvu d'un dispositif de réglage de hauteur de l'amarrage de la ceinture baudrière, régler cette hauteur de telle sorte que la ceinture baudrière passe au milieu de l'épaule côté extérieur. Pour régler la hauteur de l'amarrage, faire glisser le point d'amarrage vers le haut ou vers le bas tout en tirant sur le dispositif de verrouillage. Une fois le réglage effectué, vérifier que l'amarrage est solidement verrouillé en place.

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisateur ne doit procéder à aucune modification ou addition risquant d'empêcher le bon fonctionnement du mécanisme de tension des dispositifs de réglage des ceintures de sécurité ou d'empêcher la tension des ceintures de sécurité.

## EXEMPLE



### Contrôle des ceintures de sécurité

Vérifier périodiquement les ceintures de sécurité pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles sont en parfait état. Vérifier la sangle, les boucles, les fermoirs, les rétracteurs, les ancrages et les guides. Changer toute ceinture de sécurité qui ne fonctionne pas correctement ou qui est détériorée.

## Contrôle de



## EXEMPLE (Système de nue pour bêt siège arrière lement)



## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

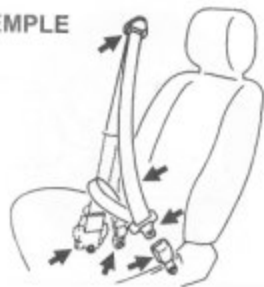


est pourvu d'un dispositif de ré-  
teur de l'amarrage de la ceinture  
glie cette hauteur de telle sorte  
re baudière passe au milieu de  
extérieur. Pour régler la hauteur  
i, faire glisser le point d'amarrage  
u vers le bas tout en tirant sur le  
verrouillage. Une fois le réglage  
ier que l'amarrage est solidement  
place.

### AVERTISSEMENT

ne doit procéder à aucune mo-  
 addition risquant d'empêcher  
ctionnement du mécanisme de  
dispositifs de réglage des cein-  
urité ou d'empêcher la tension  
s de sécurité.

### EXEMPLE



### Contrôle des ceintures de sécurité



### Contrôle des ceintures de sécurité

Vérifier périodiquement les ceintures de sécu-  
rité pour s'assurer qu'elles fonctionnent cor-  
rectement et qu'elles sont en parfait état. Véri-  
fier la sangle, les boucles, les fermoirs, les ré-  
tracteurs, les ancrages et les guides. Changer  
toute ceinture de sécurité qui ne fonctionne pas  
correctement ou qui est détériorée.

### EXEMPLE (Système de rete- nue pour enfants)



### EXEMPLE (Système de rete- nue pour bébés - siège arrière seu- lement)



### EXEMPLE (Siège réhausseur)



## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Systèmes de retenue pour enfants

Suzuki conseille vivement d'utiliser un système de retenue pour enfants pour assurer leur sécurité. Il existe divers types de systèmes de retenue pour enfants. Choisir un système conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Tous les systèmes de retenue pour enfants sont conçus pour être fixés dans les véhicules à l'aide des ceintures de sécurité type à sangle abdominale ou à l'aide de la sangle abdominale des ceintures type trois points. Dans toute la mesure du possible, Suzuki conseille d'installer les systèmes de retenue pour enfants sur les sièges arrière. Les statistiques relatives aux accidents de la route montrent que les enfants sont plus en sécurité dans un système de retenue installée à l'arrière.

Si un système de retenue pour enfants doit être installé sur le siège du passager avant, reculer ce dernier sur toute sa course.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Si le véhicule est pourvu d'un coussin d'air passager avant, ne pas installer de système de retenue pour enfants sur le siège passager avant. En cas de gonflement du coussin d'air, un enfant assis dans un système de retenue regardant vers l'arrière pourrait être sérieusement blessé. Avec ce type de système de retenue, le dos de l'enfant se trouve trop près du coussin d'air.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Des enfants non proprement assurés dans leur système de retenue pour enfants risquent des blessures graves en cas d'accident. Pour installer un système de retenue pour enfants, suivre les instructions ci-après. Installer les enfants dans les systèmes de retenue pour enfants en suivant les instructions du fabricant.

Installation avec une ceinture de sécurité du type à trois points

#### NOTE:

Selon les spécifications, les véhicules sont équipés de deux types de ceinture



#### EXEMPLE (C)



de sécurité à trois points, le type A-ELR (Rétracteur à blocage d'urgence automatique) et le type ELR (Rétracteur à blocage d'urgence). Les ceintures du type A-ELR sont pourvues de rétracteurs à blocage d'urgence (ELR) qui peuvent provisoirement être transformés en rétracteurs à blocage automatique (ALR).

Les ceintures du type ELR sont pourvues d'ELR qui ne peuvent pas être transformés en ALR.

Pour déterminer si une ceinture est du type A-ELR ou du type ELR, tirer doucement la sangle pectorale hors du rétracteur. Laisser ensuite la sangle rentrer légèrement dans le rétracteur et tirer. Recommencer cette même opération à plusieurs reprises. Si la sangle se bloque à chaque fois, la ceinture est du type A-ELR. Si non, il s'agit d'une ceinture de type ELR.

En général, les des sièges arrière

Installer le systé conformément au fabricant du systé

Noter que la méme de retenue p de sécurité à s diffère de celle type A-ELR.

Vérifier que la bouclée.



**AVERTISSEMENT**

Des enfants non proprement assurés dans leur système de retenue pour enfants risquent des blessures graves en cas d'accident. Pour installer un système de retenue pour enfants, suivre les instructions ci-après. Installer les enfants dans les systèmes de retenue pour enfants en suivant les instructions du fabricant.

Installation avec une ceinture de sécurité du type à trois points

**NOTE:**

Selon les spécifications, les véhicules sont équipés de deux types différents de ceinture



de sécurité à trois points, le type A-ELR (Rétracteur à blocage d'urgence automatique) et le type ELR (Rétracteur à blocage d'urgence). Les ceintures du type A-ELR sont pourvues de rétracteurs à blocage d'urgence (ELR) qui peuvent provisoirement être transformés en rétracteurs à blocage automatique (ALR). Les ceintures du type ELR sont pourvues d'ELR qui ne peuvent pas être transformés en ALR.

Pour déterminer si une ceinture est du type A-ELR ou du type ELR, tirer doucement la sangle pectorale hors du rétracteur. Laisser ensuite la sangle rentrer légèrement dans le rétracteur et tirer. Recommencer cette même opération à plusieurs reprises. Si la sangle se bloque à chaque fois, la ceinture est du type A-ELR. Si non, il s'agit d'une ceinture de type ELR.

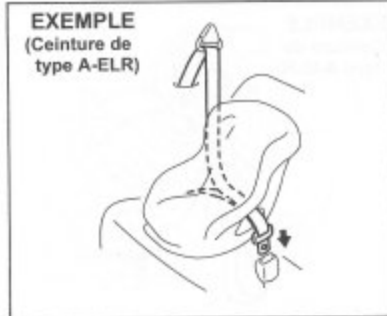


En général, les ceintures à sangle pectorale des sièges arrière sont du type A-ELR.

Installer le système de retenue pour enfants conformément aux instructions fournies par le fabricant du système.

Noter que la méthode d'installation d'un système de retenue pour enfants avec une ceinture de sécurité à sangle pectorale de type ELR diffère de celle avec ceinture de sécurité de type A-ELR.

Vérifier que la ceinture de sécurité est bien bouclée.



(Ceinture de type ELR)  
Essayer de déplacer le système de retenue pour enfants dans toutes les directions pour vérifier qu'il est bien en place.

(Ceinture de type A-ELR)  
Après avoir vérifié que la ceinture de sécurité est bien bouclée:

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

EXEMPLE  
(Ceinture de  
type A-ELR)



1) Tirer lentement toute la sangle hors du rétracteur. Un clic se fait entendre quand le rétracteur de blocage d'urgence (ELR) se transforme en rétracteur de blocage automatique (ALR).

EXEMPLE  
(Ceinture de  
type A-ELR)



2) Laisser l'excès de sangle se rembobiner et tendre la sangle en direction du rétracteur. Vérifier que la partie sous-abdominale de la ceinture est bien serrée autour du système de retenue pour enfants et que la partie pectorale est placée de telle sorte qu'elle ne risque pas de toucher la tête ou le cou de l'enfant.

EXEMPLE  
(Ceinture de  
type A-ELR)



3) Vérifier que le rétracteur est passé en mode ALR en essayant de sortir la sangle hors du rétracteur. Si le rétracteur est en mode ALR, la sangle est verrouillée.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si le rétracteur n'est pas en mode ALR, le système de retenue pour enfants risque de se déplacer ou de basculer vers l'avant en cas de virage ou d'arrêt brusque.

EXEMPLE  
(Ceinture de  
type A-ELR)



4) Essayer de déplacer le système de retenue pour enfants dans toutes les directions pour en vérifier la bonne installation.

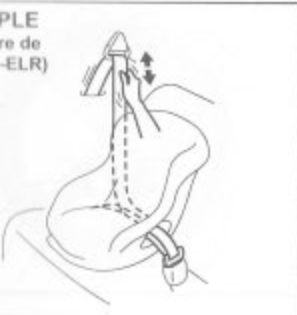
EXEMPLE  
(Ceinture de  
type A-ELR)

Tirer pour

Pour resserrer direction du ré

Quand la ceinture qu'elle se remplace le rétracteur en mode ELR.

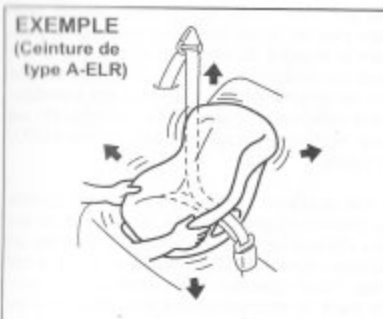
## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



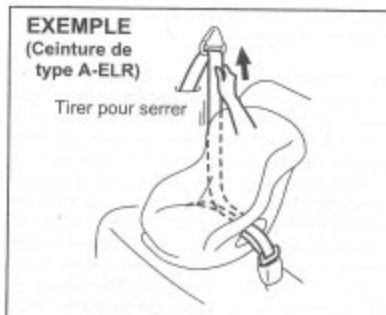
que le rétracteur est passé en mode essayant de sortir la sangle hors du ur. Si le rétracteur est en mode ALR, est verrouillée.

### AVERTISSEMENT

cteur n'est pas en mode ALR, le de retenue pour enfants risque placer ou de basculer vers l'avant virage ou d'arrêt brusque.

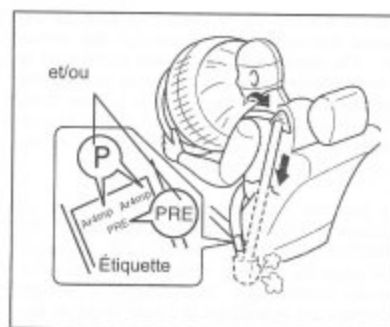


4) Essayer de déplacer le système de retenue pour enfants dans toutes les directions pour en vérifier la bonne installation.



Pour resserrer la ceinture, tirer la sangle en direction du rétracteur.

Quand la ceinture de sécurité est libérée et qu'elle se rembobine sur une certaine longueur, le rétracteur revient automatiquement en mode ELR.



Système de prétension des ceintures de sécurité (le cas échéant)

### AVERTISSEMENT

Cette partie du manuel de l'utilisateur est consacrée au **SYSTEME DE PRETENSION DES CEINTURES DE SECURITE**. Lire attentivement et se conformer à **TOUTES** les instructions pour réduire au maximum les risques de blessure grave ou de mort.

Pour déterminer si le véhicule est équipé ou non d'un système de prétension des ceintures de sécurité des sièges avant, vérifier l'étiquette apposée au bas de la ceinture de sécurité de siège avant. Si les lettres "P" et/ou "PRE" sont

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

visibles comme sur le dessin, le véhicule est équipé d'un système de prétension des ceintures. Ce système de prétension s'utilise de la même manière que des ceintures de sécurité normales. Lire cette section et la section "DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE (Air bags)" pour plus d'informations sur le système de prétension.

Le système de prétension des ceintures de sécurité fonctionne avec le DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE (Airbags). Les capteurs de choc et le dispositif de commande électronique du système à airbags commandent également le système de prétension des ceintures de sécurité. Quand les airbags se gonflent, les prétendeurs entrent également en action. Pour les précautions et les informations générales, y compris l'entretien, du système de prétension, voir la section "DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE (Air bags)" en plus de cette section "Système de prétension des ceintures de sécurité" et bien se conformer aux précautions indiquées.

Chaque enrouleur de ceinture de sécurité de siège avant est pourvu d'un prétendeur. Ce prétendeur tend parfaitement la ceinture de sécurité sur le corps de l'occupant du véhicule en cas de choc avant. Les enrouleurs restent verrouillés quand les prétendeurs sont activés. Les prétendeurs entrent en fonction avec un certain bruit et en dégageant éventuellement

de la fumée, ceci est normal et ne signale pas un problème particulier.

Pour réduire au maximum les risques de blessure grave ou mortelle en cas de collision par l'avant, le conducteur et tous les passagers doivent à tout moment être protégés par leur ceinture de sécurité, que celle-ci soit ou non pourvue d'un dispositif de prétension. S'asseoir à fond dans le siège, le dos bien droit, sans se pencher vers l'avant ou sur le côté. Régler la ceinture de sorte que la sangle ventrière passe à hauteur du bas-ventre et non de la taille. Pour le détail concernant le réglage des sièges et des ceintures de sécurité, voir la partie "REGLAGES DU SIEGE" ainsi que les précautions et les instructions données dans la partie "CEINTURES DE SECURITE".

Noter que les dispositifs de prétension et les airbags n'entrent en fonction qu'en cas de collision sévère par l'avant. Ils ne sont pas conçus pour entrer en fonction en cas de collision par l'arrière ou le côté, en cas de tonneau ou de collision avant légère. Les dispositifs de prétension ne peuvent être activés qu'une fois. Quand ils sont mis en fonction (c'est-à-dire quand les airbags se sont déployés), les faire rérégler dès que possible par un concessionnaire SUZUKI agréé.

Si le témoin "AIR BAG" du tableau de bord n'entre pas en clignotement ou ne s'allume pas brièvement quand le contacteur d'allumage est

mis sur "ON", si ce témoin reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'il s'allume pendant la marche du véhicule, le système à airbags (ou le système de prétension des ceintures de sécurité (le cas échéant)) est probablement défectueux. Faire vérifier au plus tôt les deux systèmes par un concessionnaire SUZUKI agréé.

Toute opération de service sur les dispositifs de prétension des ceintures de sécurité ou sur leur câblage ne doit être effectuée que par un concessionnaire SUZUKI agréé et formé à cet effet. Toute opération inappropriée peut résulter dans le déclenchement des dispositifs ou les rendre inopérants. Dans l'un ou l'autre cas, il y a danger d'accident corporel.

Pour éviter tout dégât ou déclenchement intempestif du système de prétension des ceintures de sécurité, vérifier que la batterie a été débranchée et que le contacteur d'allumage a été mis en position "LOCK" depuis au moins 90 secondes avant de commencer un travail quelconque sur les circuits électriques du véhicule. Ne pas toucher aux composants du système de prétension des ceintures de sécurité ou aux fils électriques. Les câbles sont enroulés de bande jaune ou placés dans des tubes jaunes et les coupleurs sont également de couleur jaune. En cas de mise au rebut du véhicule, demander conseil au concessionnaire SUZUKI, au carrossier ou à la société de rebut sur la bonne marche à suivre.

## DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE (coussins d'air) (le cas échéant)





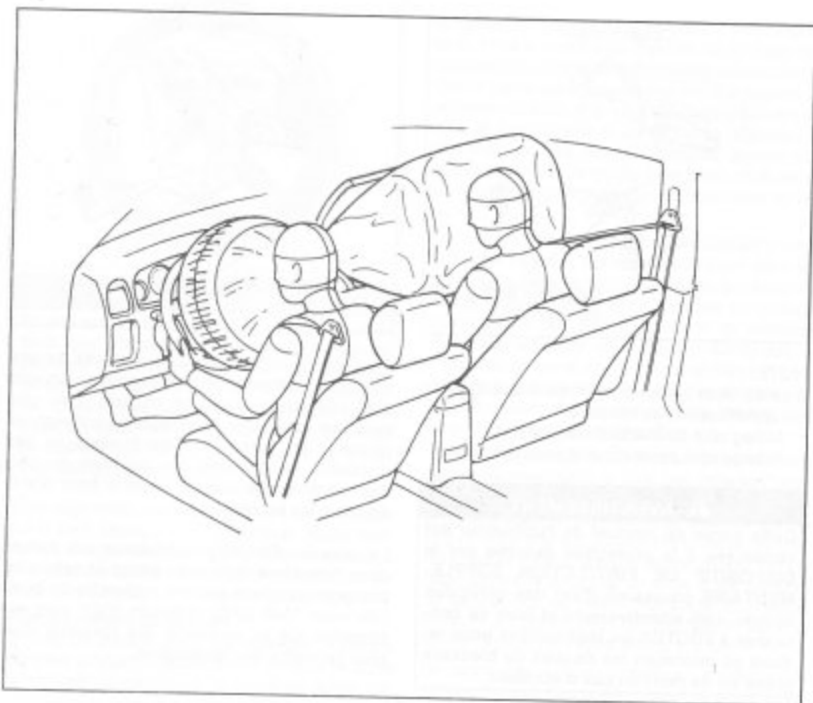
sur "ON", si ce témoin reste allumé pen-  
t plus de 10 secondes ou s'il s'allume pen-  
t la marche du véhicule, le système à air-  
s (ou le système de prétension des ceintu-  
de sécurité (le cas échéant)) est probable-  
t défectueux. Faire vérifier au plus tôt les  
x systèmes par un concessionnaire SUZU-  
gréé.

te opération de service sur les dispositifs  
prétension des ceintures de sécurité ou sur  
câblage ne doit être effectuée que par un  
cessionnaire SUZUKI agréé et formé à cet  
Toute opération inappropriée peut résul-  
tans le déclenchement des dispositifs ou  
endre inopératoires. Dans l'un ou l'autre  
il y a danger d'accident corporel.

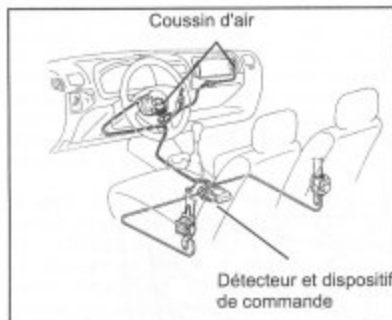
éviter tout dégât ou déclenchement in-  
estifié du système de prétension des ceintu-  
de sécurité, vérifier que la batterie a été  
anchée et que le contacteur d'allumage a  
mis en position "LOCK" depuis au moins 90  
ndes avant de commencer un travail quel-  
ue sur les circuits électriques du véhicule.  
as toucher aux composants du système  
prétension des ceintures de sécurité ou aux  
lectriques. Les câbles sont enroulés de  
e jaune ou placés dans des tubes jaunes  
s coupleurs sont également de couleur  
e. En cas de mise au rebut du véhicule,  
nder conseil au concessionnaire SUZUKI,  
arrossier ou à la société de rebut sur la  
e marche à suivre.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLÉ- MENTAIRE (coussins d'air) (le cas échéant)



## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

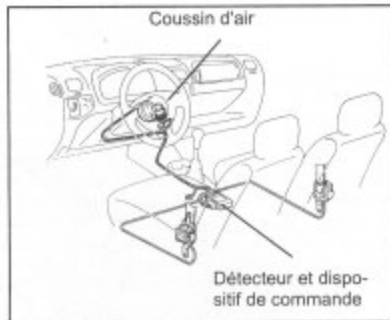


NOTE:  
Il existe deux types de système à airbag selon les spécifications du véhicule:

- Airbag côté conducteur uniquement
- Airbags côté conducteur et passager avant

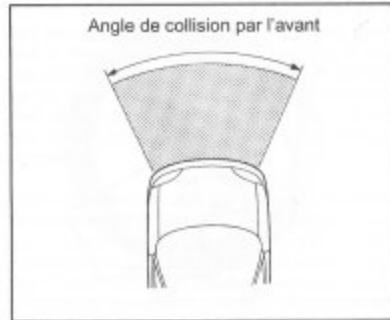
### ⚠ AVERTISSEMENT

Cette partie du manuel de l'utilisateur est consacrée à la protection assurée par le DISPOSITIF DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE (coussins d'air) des véhicules Suzuki. Lire attentivement et bien se conformer à TOUTES les instructions pour réduire au minimum les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident.



Ce véhicule est pourvu d'un dispositif de protection supplémentaire comprenant un coussin d'air côté conducteur, un coussin d'air côté passager avant, des détecteurs de collision, un dispositif de commande électronique et des dispositifs de gonflage des coussins en plus des ceintures de sécurité type à trois points équipant les sièges avant.

Le coussin d'air côté conducteur est intégré dans l'enjoliveur central du volant et celui côté passager est placé derrière la planche de bord. Les mots "AIR BAG" (coussin d'air) sont estampillés sur le couvercle des coussins d'air pour permettre leur localisation.



### ⚠ AVERTISSEMENT

Les coussins d'air supplémentent ou ajoutent à la protection contre les collisions par l'avant assurée par les ceintures de sécurité. Pour réduire les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident, le conducteur et les passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité, que leur siège soit ou non pourvu d'un coussin d'air.

Les coussins d'air sont conçus pour se gonfler uniquement en cas de collision avant importante. Ils ne sont pas conçus pour se gonfler en cas de collision par l'arrière ou le côté, en cas de tonneau ou de collision avant peu

## COMMANDE SUR LA COL

### AIR BAG

importante puisque leur efficacité serait nulle dans un tel cas. De plus, puisque les coussins d'air ne se déplient qu'une seule fois pendant un accident, les passagers doivent obligatoirement porter leur ceinture de sécurité qui les immobilisera en place pendant un accident.

Un coussin d'air n'est PAS conçu pour remplacer une ceinture de sécurité. Pour assurer une protection maximum, TOUJOURS BOUCLER LES CEINTURES DE SECURITE. Ne pas oublier qu'aucun dispositif ne peut assurer une protection absolue pendant un accident.

Si le témoin "AIR BAG" sur le tableau de bord ne clignote pas ou ne s'allume pas brièvement quand la clé de contact est mise en position "ON (II)", si ce témoin ou cette lampe reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'allume pendant la marche du véhicule (le système à airbags (ou (le cas échéant) le système de prétension des ceintures de sécurité) est défectueux. Faire vérifier le plus vite possible le système à airbags (ou (le cas échéant) le système de prétension des ceintures de sécurité) par un concessionnaire SUZUKI.

Angle de collision par l'avant



#### AVERTISSEMENT

Les coussins d'air supplémentent ou ajoutent à la protection contre les collisions par l'avant assurée par les ceintures de sécurité. Pour réduire les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident, le conducteur et les passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité, que leur siège soit ou non pourvu d'un coussin d'air.

Les coussins d'air sont conçus pour se gonfler uniquement en cas de collision avant importante. Ils ne sont pas conçus pour se gonfler en cas de collision par l'arrière ou le côté, en cas de tonneau ou de collision avant peu

## AIR BAG

importante puisque leur efficacité serait nulle dans un tel cas. De plus, puisque les coussins d'air ne se déploient qu'une seule fois pendant un accident, les passagers doivent obligatoirement porter leur ceinture de sécurité qui les immobilisera en place pendant un accident.

Un coussin d'air n'est PAS conçu pour remplacer une ceinture de sécurité. Pour assurer une protection maximum, **TOUJOURS BOUCLER LES CEINTURES DE SECURITE**. Ne pas oublier qu'aucun dispositif ne peut assurer une protection absolue pendant un accident.

Si le témoin "AIR BAG" sur le tableau de bord ne clignote pas ou ne s'allume pas brièvement quand la clé de contact est mise en position "ON (II)", si ce témoin ou cette lampe reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'allume pendant la marche du véhicule (le système à airbags (ou le cas échéant) le système de pré-tension des ceintures de sécurité) est défectueux. Faire vérifier le plus vite possible le système à airbags (ou le cas échéant) le système de pré-tension des ceintures de sécurité) par un concessionnaire SUZUKI.



#### AVERTISSEMENT

**Ne pas installer un dispositif de retenue pour enfants type faisant face à l'arrière sur le siège du passager avant. Si le coussin d'air côté passager se gonfle, l'enfant se trouvant dans le dispositif de retenue type faisant face à l'arrière risque d'être sérieusement blessé. Le dos du dispositif de retenue type faisant face à l'arrière se trouve trop près du coussin d'air.**

Si un siège enfant regardant vers l'avant doit être installé sur le siège passager avant du véhicule, reculer entièrement le siège passager. Pour le détail concernant la protection des enfants voir les instructions fournies par le fabricant du système de protection pour enfants.

#### Fonctionnement du dispositif

En cas de collision avant, les détecteurs d'accident détectent la brusque décélération et envoient un signal au dispositif de commande. Si ce dernier estime que

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

la décélération correspond à une collision avant importante, il met en marche les dispositifs de gonflage des coussins d'air. Les coussins d'air sont remplis d'azote ou d'argon par les gonfleurs. Les coussins d'air assurent la protection de la tête et du torse des passagers avant du véhicule. Les coussins se gonflent et se dégonflent si rapidement qu'il est presque impossible de noter leur entrée en service. La visibilité n'est jamais obstruée et les coussins d'air ne gênent jamais l'évacuation du véhicule.

Les coussins d'air doivent se gonfler rapidement et avec force pour minimiser tout risque de blessure grave ou mortelle. Toutefois, la peau, en particulier au niveau du visage, risque inévitablement d'être irritée. Le gonflage s'accompagne d'un bruit assez fort et de l'émission d'une certaine quantité de poudre et de fumée absolument sans danger et n'indiquant pas un début d'incendie dans le véhicule. Noter toutefois que certaines parties des coussins d'air risquent de rester chaudes pendant quelques instants après gonflage.

Les ceintures de sécurité assurent le maintien du corps dans la bonne position et donc une protection maximum au gonflage du coussin d'air. Régler le siège dans la position arrière la plus confortable. S'asseoir bien au fond du siège et le dos parfaitement droit ne pas conduire penché sur le volant ou le tableau de bord. Pour le détail concernant le réglage du siège et des ceintures de sécurité, voir les parties "REGLAGE DU SIEGE AVANT" et "CEINTURES DE SECURITE" dans la section "AVANT DE PRENDRE LE VOLANT".

Ne jamais fixer ou poser d'objets sur le volant ou la planche de bord. Ces objets risquent de gêner le bon

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

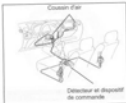
fonctionnement des coussins d'air ou d'être projeté au moment du gonflage des coussins en cas d'accident et, dans les deux cas, d'être à l'origine de blessures graves.

Noter qu'une collision avant entraînant des dommages relativement sérieux du véhicule ne déclenche pas forcément le gonflage des coussins d'air. En cas de doute OUELCCONQUE à l'avant du véhicule, faire vérifier le dispositif des coussins d'air par un concessionnaire Suzuki agréé pour en assurer le bon état de fonctionnement.

Ce véhicule est pourvu d'un module de diagnostic qui enregistre les informations relatives au dispositif à coussin d'air et les coussins d'air se déploient au cours d'un accident. Le module sauvegarde les informations relatives au statut général du dispositif, au détecteur ayant déclenché le gonflage et au port ou non de la ceinture de sécurité par le conducteur du véhicule.

### Entretien du dispositif à coussin d'air

Si les coussins d'air entrent en action, les faire ensuite remplacer au plus tôt avec les pièces connexes par un concessionnaire Suzuki agréé. L'entretien ou le remplacement d'un coussin d'air demande des opérations particulières qui ne doivent être effectuées qu'en seuls concessionnaires SUZUKI agréés qui ont reçu une formation spéciale à ce sujet. Toujours indiquer à la personne se chargeant de l'entretien du véhicule que celui-ci est équipé de coussins d'air.



Les opérations d'entretien des pièces ou des circuits électriques reliés aux coussins d'air ne doivent être effectuées que par des concessionnaires SUZUKI agréés. Toute opération d'entretien inappropriée peut résulter dans le déploiement accidentel des coussins d'air ou dans une défaillance de fonctionnement. Dans les deux cas, des blessures graves peuvent en résulter.

Pour éviter toute détérioration ou gonflage accidentel des coussins d'air, vérifier que la batterie est débranchée et que le clé de contact est en position "LOCK" depuis au moins 90 secondes avant de procéder à une opération d'entretien quelconque des circuits électriques du véhicule. Ne pas toucher aux pièces ou aux circuits électriques du dispositif à coussin d'air.



Les fils électriques concernés sont entourés de bande adhésive de couleur jaune ou placés dans des gaines de couleur jaune et les coupleurs sont également de couleur jaune pour en faciliter l'identification.

La mise au rebut d'un véhicule dont les coussins d'air n'ont pas été gonflés peut présenter un danger. Demander l'aide d'un concessionnaire, d'un carrossier ou d'un ferrailleur.

Le symbole de coussin d'air signifie (le cas échéant)

"Danger! Ne pas utiliser un système de retenue pour enfants à position inversée sur un siège protégé par un système à coussin d'air."



ctriques concernés sont entourés de  
ésive de couleur jaune ou placés  
gaines de couleur jaune et les cou-  
également de couleur jaune pour  
l'identification.

rebut d'un véhicule dont les coussins  
ont pas été gonflés peut présenter  
Demander l'aide d'un concession-  
carrossier ou d'un ferrailleur.

de coussin d'air signifie (le cas

pas utiliser un système de retenue  
s à position inverse sur un siège  
un système à coussin d'air."

## COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

### COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

Contacteur d'allumage.....	2-1
Commande lumière/Clignotant.....	2-2
Commande d'essuie-glace et de lave-glace.....	2-3
Commande des essuie-glace/ lave-glace arrière (le cas échéant).....	2-4
Avertisseur.....	2-4

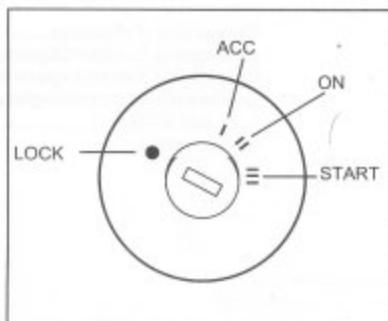
## COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

### CONTACTEUR D'ALLUMAGE



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'accident, ne pas manipuler les commandes en passant le bras par le volant.



Le contacteur d'allumage peut prendre les quatre positions suivantes:

#### LOCK (★) (VERROUILLAGE)

Position normale de stationnement. La clé ne peut être retirée du contacteur que dans cette position.

Quand la clé est retirée dans cette position, l'allumage et la direction sont verrouillés.

Pour déverrouiller la direction, introduire la clé dans le contacteur et passer dans une autre position quelconque. Si la clé offre une certaine résistance, manoeuvrer le volant vers la droite ou la gauche sans forcer tout en tournant la clé dans le sens horloger.

#### ACC (I) (ACCESSOIRES)

Les accessoires comme la radio peuvent être utilisés mais le moteur est coupé.

#### ON (II) (MARCHE)

Position de marche normale. Tous les dispositifs électriques sont en fonction.

#### START (III) (DÉMARRAGE)

Position de démarrage du moteur. Relâcher la clé dès que le moteur est lancé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- \* Ne jamais enlever la clé de contact pendant que le véhicule roule. Le volant de direction va se bloquer et il sera impossible alors de manoeuvrer le véhicule.
- \* Ne pas laisser d'enfants seuls dans le véhicule et toujours enlever la clé de contact. Un enfant peut accidentellement mettre le véhicule en route et provoquer un accident grave.

## COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

### PHARES



#### ⚠ ATTENTION

- \* Ne pas utiliser le moteur de démarrage pendant plus de 15 secondes de suite. Si le moteur ne démarre pas, attendre cinq à dix secondes avant d'essayer à nouveau. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs essais, vérifier les circuits d'alimentation et d'allumage ou consulter un concessionnaire SUZUKI.
- \* Ne pas laisser la clé en position "ON (II)" quand le moteur est à l'arrêt sinon la batterie va se vider.

Ce levier de la colonne de direction décrit ci-après.

Commande Pour allumer le phare. Voir le chapitre 2.

Quand les phares sont allumés, le levier de commande des phares ou du feu de croisement se déplace vers le haut ou le bas. En position haute, le feu de croisement est allumé. En position basse, le feu de route est allumé. Voir le chapitre 2.

**ACC (I) (ACCESSOIRES)**

Les accessoires comme la radio peuvent être utilisés mais le moteur est coupé.

**ON (II) (MARCHÉ)**

Position de marche normale. Tous les dispositifs électriques sont en fonction.

**START (III) (DÉMARRAGE)**

Position de démarrage du moteur. Relâcher la clé dès que le moteur est lancé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- \* Ne jamais enlever la clé de contact pendant que le véhicule roule. Le volant de direction va se bloquer et il sera impossible alors de manoeuvrer le véhicule.
- \* Ne pas laisser d'enfants seuls dans le véhicule et toujours enlever la clé de contact. Un enfant peut accidentellement mettre le véhicule en route et provoquer un accident grave.

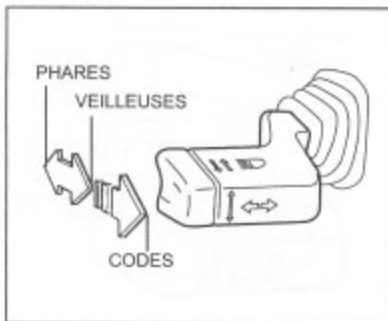


**⚠ ATTENTION**

- \* Ne pas utiliser le moteur de démarrage pendant plus de 15 secondes de suite. Si le moteur ne démarre pas, attendre cinq à dix secondes avant d'essayer à nouveau. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs essais, vérifier les circuits d'alimentation et d'allumage ou consulter un concessionnaire SUZUKI.
- \* Ne pas laisser la clé en position "ON (II)" quand le moteur est à l'arrêt sinon la batterie va se vider.

**COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION**

**COMMANDE LUMIERE/CLIGNOTANT**

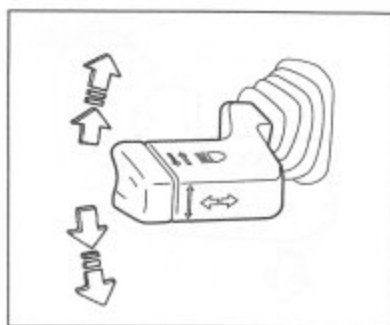


Ce levier de commande est situé à gauche de la colonne de direction. Le manoeuvrer comme décrit ci-après.

**Commande des lumières**

Pour allumer ou couper les lumières, se reporter au chapitre TABLEAU DE BORD.

Quand les projecteurs sont allumés, pousser le levier de commande à fond pour passer en phares ou tirer à fond vers soi pour passer en code. En position "phares", un témoin s'allume sur le tableau de bord. Pour donner un appel de phare depuis la position code, tirer légèrement le levier de commande vers soi et relâcher aussitôt.



**NOTE:**

- *Commande des feux de jour (le cas échéant)*  
Au démarrage du moteur, les projecteurs (ou antibrouillards) et les feux de gabarit s'allument automatiquement. Cette commande est inopérante lorsque la manette de commande générale des feux est dans toute autre position que "OFF".

**Sonnerie de rappel lumières allumées (le cas échéant)**

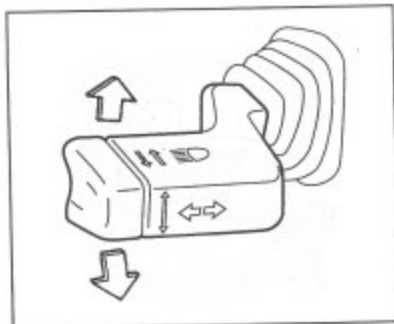
Une sonnerie/carillon retentit si les lumières sont laissées allumées quand la clé de contact est enlevée du contacteur et quand la portière côté conducteur est ouverte.

**Commande du clignotant**

La clé de contact étant en position "ON (II)", déplacer le levier de commande vers le haut ou vers le bas.

## COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

### COMMANDE D'ESSUIE-GLACE ET DE LAVE-GLACE

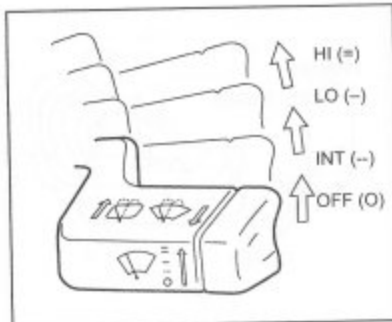


#### Pour tourner

Tirer entièrement le levier de commande vers le haut pour signaler une manœuvre à droite. Quand la manœuvre est terminée, le levier de commande revient automatiquement en position de repos.

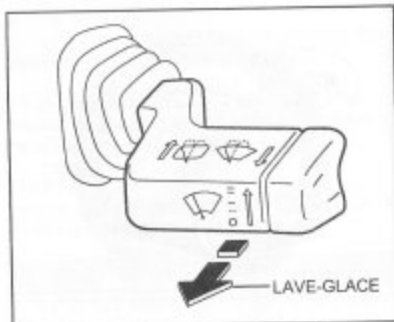
#### Pour signaler un changement de file

Avec certaines manœuvres comme un changement de file, la rotation du volant n'est pas suffisante pour permettre un retour automatique du levier de commande. Pour signaler la manœuvre, tirer ou pousser légèrement sur le levier de commande et le maintenir dans cette position. Le levier revient en position de repos dès qu'il est relâché.



#### Essuie-glace

Pour mettre les essuie-glaces en service, pousser la commande vers le haut sur l'une des trois positions de marche. En position "INT (-)" (le cas échéant), les essuie-glaces fonctionnent de manière intermittente. La position "INT (-)" est particulièrement pratique en cas de crachin ou de pluie légère. En position "LO (-)", les essuie-glaces balayent régulièrement le pare-brise à petite vitesse. En position "HIGH (=)" ils se déplacent à grande vitesse. Pour arrêter les essuie-glaces, ramener la commande en position "OFF (O)". En poussant la commande sur la position "INT (-)", les essuie-glaces balayent une fois seulement. La commande revient à sa position normale lorsqu'elle est relâchée.



#### Lave-glace

Pour envoyer du liquide de lave-glace, tirer le levier de commande vers soi. Les essuie-glaces passent automatiquement en petite vitesse s'ils sont déjà en fonction et si votre véhicule est équipé de la position "INT (-)".

#### ⚠ AVERTISSEMENT

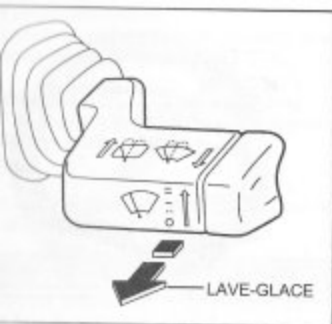
- \* Pour éviter le givrage du pare-brise par temps de gel, mettre le dégivreur en service avant et pendant l'utilisation du lave-glace.
- \* Ne pas utiliser d'antigel de radiateur dans le liquide de lave-glace. La visibilité risque d'être sérieusement réduite et l'antigel attaque la peinture.

#### ⚠ ATTENTION

Pour éviter toute détérioration des pièces composant les essuie-glaces et le lave-glace, prendre les précautions suivantes

- \* Ne pas actionner la commande du lave-glace quand le réservoir à liquide est vide. Le moteur du lave-glace risque de griller.
- \* Ne pas tenter de nettoyer le pare-brise à sec sous peine de détérioration de celui-ci et des balais des essuie-glaces. Toujours humidifier le pare-brise à l'aide du liquide du lave-glace avant de mettre les essuie-glaces en service.
- \* Enlever toute accumulation de neige ou de glace des essuie-glaces avant de les mettre en service.
- \* Vérifier régulièrement le niveau du liquide de lave-glace. Le vérifier souvent quand le temps est mauvais.
- \* Par temps froid, ne remplir le réservoir de liquide de lave-glace qu'au 3/4 pour en permettre la dilatation en cas de gel.





lance  
 envoyer du liquide de lave-glace, tirer le levier de  
 commande vers soi. Les essuie-glaces passent auto-  
 maticquement en petite vitesse s'ils sont déjà en fonction  
 et votre véhicule est équipé de la position  
 "intermittent".

#### AVERTISSEMENT

Pour éviter le givrage du pare-brise par temps  
 froid, mettre le dégivreur en service avant et  
 pendant l'utilisation du lave-glace.  
 Ne pas utiliser d'antigel de radiateur dans le li-  
 quide de lave-glace. La visibilité risque d'être  
 temporairement réduite et l'antigel attaque la  
 peinture.

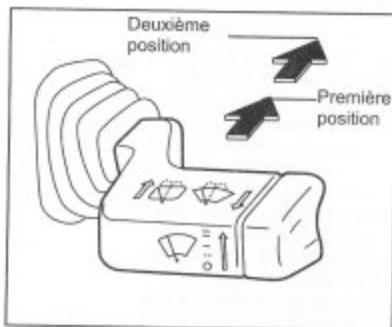
## COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

### COMMANDE DES ESSUIE-GLACES/ LAVE-GLACE ARRIÈRE (le cas échéant)

#### ATTENTION

Pour éviter toute détérioration des pièces  
 composant les essuie-glaces et le lave-  
 glace, prendre les précautions suivantes :

- \* Ne pas actionner la commande du lave-  
 glace quand le réservoir à liquide est  
 vide. Le moteur du lave-glace risque de  
 griller.
- \* Ne pas tenter de nettoyer le pare-brise à  
 sec sous peine de détérioration de ce-  
 lui-ci et des balais des essuie-glaces.  
 Toujours humidifier le pare-brise à  
 l'aide du liquide du lave-glace avant de  
 mettre les essuie-glaces en service.
- \* Enlever toute accumulation de neige ou  
 de glace des essuie-glaces avant de les  
 mettre en service.
- \* Vérifier régulièrement le niveau du li-  
 quide de lave-glace. Le vérifier souvent  
 quand le temps est mauvais.
- \* Par temps froid, ne remplir le réservoir  
 de liquide de lave-glace qu'au 3/4 pour  
 en permettre la dilatation en cas de gel.



Pour activer l'essuie-glace arrière, pousser le  
 levier en avant à la première position.

Pour envoyer du liquide lave-glace, pousser le  
 levier en avant à la deuxième position. Le lave-  
 glace arrière se mettra automatiquement en  
 marche.

### AVERTISSEUR

#### EXEMPLE



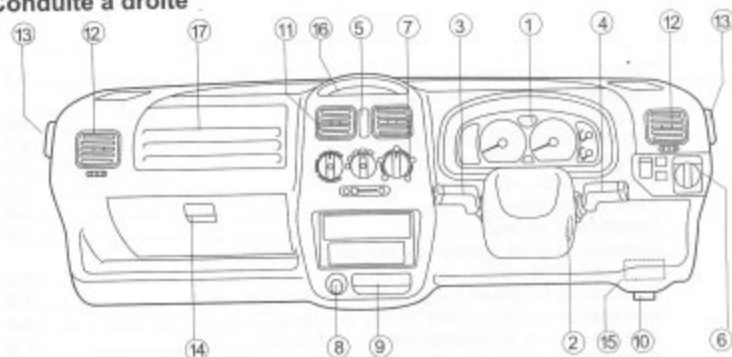
Appuyer sur l'avertisseur se trouvant sur le vo-  
 lant lui-même pour faire retentir l'avertisseur.  
 L'avertisseur retentit quelle que soit la position  
 de la clé de contact.

## TABLEAU DE BORD

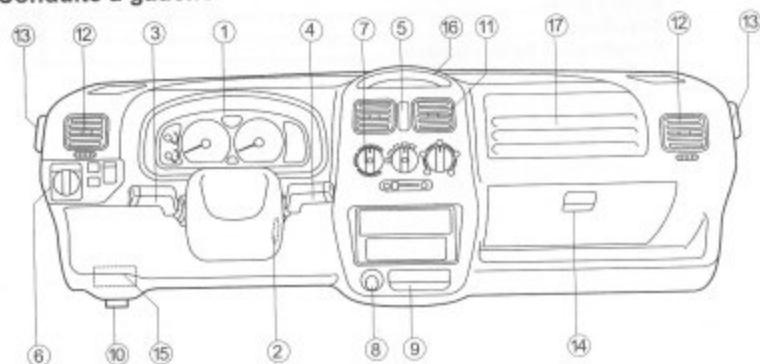
Témoins et alarmes	3-3
Compteur de vitesse/Compteur kilométrique/Compteur journalier (le cas échéant)	3-6
Compte-tours (le cas échéant)	3-7
Jauge à carburant	3-7
Thermomètre	3-7
Feux de détresse	3-8
Commande de feu	3-8
Commutateur de réglage de niveau des projecteurs (le cas échéant)	3-8
Commande de desembruage arrière (le cas échéant)	3-9
Commande antibrouillard (le cas échéant)	3-9
Allume-cigares et cendrier (le cas échéant)	3-9
Prise pour accessoires (le cas échéant)	3-10
Horloge (le cas échéant)	3-10
Boîte à gants	3-10
Chauffage	3-11
Climatisation (le cas échéant)	3-13

## TABLEAU DE BORD

### Conduite à droite

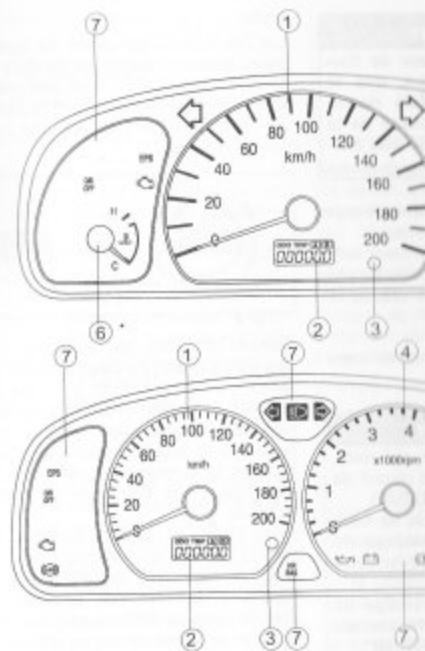


### Conduite à gauche



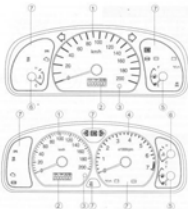
- ① Combiné d'instruments
- ② Contacteur d'allumage
- ③ Contacteur d'éclairage/Contacteur clignotant et codes
- ④ Commande d'essuie-glace et de lave-glace avant et arrière
- ⑤ Commande de feux de détresse
- ⑥ Autres commandes (le cas échéant)
- ⑦ Panneau de commande du chauffage
- ⑧ Allume-cigares ou prise pour accessoires (le cas échéant)
- ⑨ Cendrier (le cas échéant)
- ⑩ Manette de déverrouillage du capot
- ⑪ Ventilation centrale
- ⑫ Ventilation latérale
- ⑬ Dégivreur latéral
- ⑭ Boîte à gants
- ⑮ Boîte à fusibles
- ⑯ Horloge (le cas échéant)
- ⑰ Coussin d'air (le cas échéant)

## EXEMPLE



## TABEAU DE BORD

### EXEMPLE



- 1 Compteur de vitesse
- 2 Compteur kilométrique/journalier
- 3 Bouton de sélection compteur kilométrique/journalier
- 4 -
- 5 Jauge de carburant
- 6 Thermomètre
- 7 Témoins et alarmes

- 1 Compteur de vitesse
- 2 Compteur kilométrique/journalier
- 3 Bouton de sélection compteur kilométrique/journalier
- 4 Tachymètre
- 5 Jauge de carburant
- 6 Thermomètre
- 7 Témoins et alarmes

## TABLEAU DE BORD

### TEMOINS ET ALARMES

**BRAKE** ou 

#### Témoin du système de freinage

Ce témoin s'allume dans les trois cas suivants: 1) lorsque la clé de contact est en position "ON (II)" ou "START (III)", 2) lorsque le frein à main est serré et 3) lorsque le liquide de frein tombe au-dessous du niveau indiqué sur le réservoir. Le témoin devrait s'éteindre dès que le moteur démarre et que le frein à main est desserré, à condition que le niveau du liquide de frein soit satisfaisant.

Ce témoin s'allume aussi en même temps que le témoin ABS lorsque la fonction contrôle des freins arrière (fonction soupape de répartition) du système ABS est défaillante.

Si ce témoin s'allume pendant la marche du véhicule, une avarie est à craindre dans le circuit de frein du véhicule. Dans ce cas:

- 1) Arrêter le véhicule.

#### AVERTISSEMENT

Garder à l'esprit que la distance de freinage risque d'être plus longue, que la force à appliquer sur la pédale risque d'être plus élevée et que la course de la pédale risque d'être plus grande que normalement.

- 2) Effectuer un essai des freins en roulant et en s'arrêtant sur le bas-côté de la route.
- 3) Si les conditions de sécurité semblent suffisantes, amener le véhicule jusqu'au réparateur le plus proche en roulant à vitesse réduite.

ou

- 4) Faire remorquer le véhicule jusqu'au réparateur le plus proche.

#### AVERTISSEMENT

Dans l'un quelconque des cas suivants, faire immédiatement inspecter le circuit de frein par un concessionnaire SUZUKI.

- \* Le témoin de niveau du liquide de frein ne s'éteint pas après le démarrage du moteur, le frein à main étant entièrement desserré.
- \* Le témoin du système de freinage ne s'allume pas lorsque la clé de contact est en position "ON (II)" / "START (III)".
- \* Le témoin de niveau du liquide de frein s'allume à un moment quelconque pendant la marche du véhicule.

#### NOTE:

Les freins à disque étant du type à autorégulation, le niveau du liquide de frein diminue au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein. Contrôler régulièrement le plein du réservoir de liquide de frein est une opération de service normale.

 ou **ABS**

#### Témoin d'alarme du système antiblocage des freins (ABS) (le cas échéant):

Quand la clé de contact est mise en position "ON (II)", le témoin s'allume brièvement afin de permettre la vérification du bon état de l'ampoule. Si le témoin reste allumé ou s'allume pendant la conduite du véhicule, le système antiblocage des freins est probablement défectueux.

Si ce témoin et celui du système de freinage restent allumés ou s'allument pendant la conduite, la régulation de l'effort de freinage de l'essieu arrière (fonction soupape de répartition) du système ABS pourrait être défaillante.

Si l'une de ces situations se présente, faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI. Si le système antiblocage de freins ne fonctionne plus, le dispositif de freinage continuera à fonctionner comme un système ordinaire sans la régulation ABS.



#### Témoin de pression d'huile

Ce témoin s'allume quand le contact est mis en position "ON (II)" et s'éteint dès que le moteur démarre. Le témoin reste allumé si la pression d'huile est insuffisante. Si le témoin s'allume pendant la marche du véhicule, arrêter le véhicule dès que la sécurité le permet et couper le moteur. Vérifier le niveau de l'huile et compléter si nécessaire. Si le niveau d'huile est satisfaisant, faire contrôler le circuit de graissage par un concessionnaire SUZUKI avant d'utiliser à nouveau le véhicule.

#### ATTENTION

- \* Si le véhicule est utilisé alors que ce voyant est allumé, le moteur risque d'être sérieusement endommagé.
- \* Le témoin de pression d'huile n'est pas une jauge de niveau d'huile! Effectuer régulièrement des contrôles du niveau de l'huile.

#### Témoin de

Ce témoin en position de démarrage reste allumé pendant la charge de la batterie. Si le témoin s'allume pendant la marche, il indique un problème de la batterie.

#### Témoin d'

Ce témoin s'allume lorsque le véhicule est en position de marche. Si le témoin s'allume pendant la marche, il indique un problème de la batterie.

NOTE:

Les freins à disque étant du type à autorégulation, le niveau du liquide de frein diminue au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein. Contrôler régulièrement le plein du réservoir de liquide de frein est une opération de service normale.

(ABS) ou ABS

**Témoin d'alarme du système antiblocage des freins (ABS) (le cas échéant):**  
Quand la clé de contact est mise en position "ON (II)", le témoin s'allume brièvement afin de permettre la vérification du bon état de l'ampoule. Si le témoin reste allumé ou s'allume pendant la conduite du véhicule, le système antiblocage des freins est probablement défectueux.

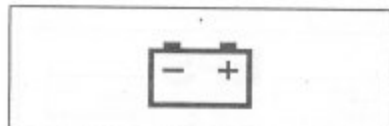
Ce témoin et celui du système de freinage restent allumés ou s'allument pendant la conduite, la régulation de l'effort de freinage de l'essieu arrière (fonction soupape de répartition) du système ABS pourrait être défaillante. L'une de ces situations se présente, faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI. Si le système antiblocage de freins ne fonctionne plus, le dispositif de freinage continuera à fonctionner comme un système ordinaire sans la régulation ABS.

**Témoin de pression d'huile**

Ce témoin s'allume quand le contact est mis en position "ON (II)" et s'éteint dès que le moteur démarre. Le témoin reste allumé si la pression d'huile est insuffisante. Si le témoin s'allume pendant la marche du véhicule, arrêter le véhicule dès que la sécurité le permet et couper le moteur. Vérifier le niveau de l'huile et compléter si nécessaire. Si le niveau d'huile est satisfaisant, faire contrôler le circuit de graissage par un concessionnaire SUZUKI avant d'utiliser à nouveau le véhicule.

**ATTENTION**

- Si le véhicule est utilisé alors que ce voyant est allumé, le moteur risque d'être sérieusement endommagé.
- Le témoin de pression d'huile n'est pas une jauge de niveau d'huile! Effectuer régulièrement des contrôles du niveau de l'huile.

**Témoin de charge**

Ce témoin s'allume quand le contact est mis en position "ON (II)" et s'éteint dès que le moteur démarre. Le témoin reste allumé si la pression d'huile est insuffisante. Le témoin reste allumé en cas d'avarie du système de charge de la batterie. Si le témoin s'allume pendant la marche du véhicule, faire immédiatement vérifier le système de charge par un concessionnaire SUZUKI.

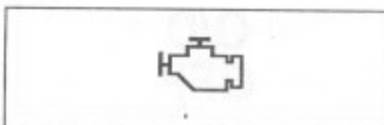
**AIR BAG**

**Témoin d'AIRBAG (le cas échéant)**

Ce véhicule est pourvu d'un témoin "AIR BAG" sur le tableau de bord ou d'une lampe sur le volant. Ce témoin entre en clignotement ou s'allume pendant quelques secondes quand la clé de contact est mise sur "ON (II)" pour permettre de vérifier le bon état de l'ampoule. Le témoin s'allume et reste allumé pour signaler un problème dans le système à airbags.

**AVERTISSEMENT**

Si le témoin AIR BAG n'entre pas en clignotement ou ne s'allume pas brièvement quand la clé de contact est mise sur "ON (II)", s'il reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'il s'allume pendant la marche du véhicule, le système à airbags est défectueux. Le faire vérifier par un concessionnaire SUZUKI agréé.

**Témoin de disfonctionnement (le cas échéant)**

Un témoin de disfonctionnement est placé sur le tableau de bord pour indiquer que le système de régulation des émissions doit être révisé. Le témoin de disfonctionnement s'allume lorsque la clé de contact est en position "ON (II)" ou "START (III)" et s'éteint dès que le moteur est démarré. Si le témoin de disfonctionnement s'allume lorsque le moteur tourne, une avarie est à craindre dans le système de régulation des émissions. Faire réparer le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

## TABLEAU DE BORD

### ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule quand le témoin de dysfonctionnement est allumé sous peine de détérioration définitive du système de régulation des émissions, des performances à la consommation et des conditions de conduite.

O/D  
OFF

### Témoin "O/D OFF" (le cas échéant)

Quand le clé de contact est mise sur "ON (I)" et que la transmission automatique 4-vitesses est réglée sur le mode 4-vitesses (3-vitesses plus surmultiples), ce témoin s'allume brièvement pour une vérification du bon fonctionnement de l'ampoule.

Quand la transmission automatique est en mode 3-vitesses (la surmultiples est hors service) et que la clé de contact est en position "ON (I)", le témoin s'allume et reste allumé.

EPS

### Témoin de direction assistée (le cas échéant)

Ce témoin s'allume lorsque la clé de contact est sur "ON (I)" et s'éteint lorsque le moteur est démarré.

Si ce témoin s'allume pendant la marche du véhicule, la direction assistée est défectueuse. Faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### NOTE:

Quand la direction assistée est défectueuse, la direction devient plus lourde mais il est toujours possible de manœuvrer le véhicule.



### Témoin de clignotant

Quand le clignotant gauche ou droit est mis en fonction, une flèche verte s'allume sur le tableau de bord. Quand le signal de détresse est en fonction, les deux flèches clignotent en même temps que tous les clignotants.



### Témoin de phares

Ce témoin s'allume quand les projecteurs sont en position phares.

## COMPTEUR DE VITESSE / COMPTEUR KILOMETRIQUE / COMPTEUR JOURNALIER (le cas échéant)

### EXEMPLE



Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule en km/h et en miles. Le compteur kilométrique mesure la distance parcourue par le véhicule. Le compteur journalier peut être utilisé pour mesurer la distance parcourue pour de courts déplacements ou entre deux pleins d'essence.

### ATTENTION

Vérifier de temps à autre les kilomètres du compteur kilométrique par rapport au tableau d'entretien pour faire effectuer les révisions nécessaires. L'usure ou l'endommagement excessif de certaines pièces peuvent être imputables à la défectuosité d'une entree périodique prescrite pour des distances données.



**moins de clignotant**  
Quand le clignotant gauche ou droit est mis en fonction, une flèche verte s'allume sur le tableau de bord. Quand le signal de détresse est en fonction, les deux flèches clignotent en même temps que tous les cignotants.

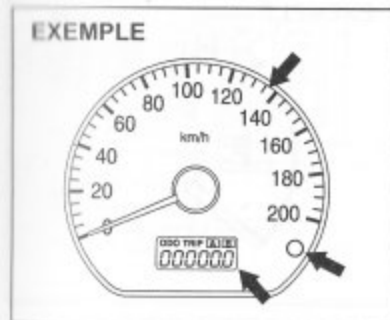


**moins de phares**  
Le témoin s'allume quand les projecteurs sont en position phares.

40

## TABLEAU DE BORD

### COMPTEUR DE VITESSE / COMPTEUR KILOMETRIQUE / COMPTEUR JOURNALIER (le cas échéant)

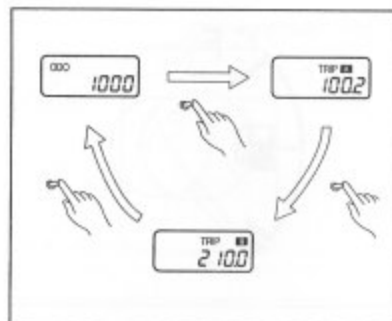


Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule en km/h et en miles/h. Le compteur kilométrique totalise la distance parcourue par le véhicule. Le compteur journalier peut être utilisé pour mesurer la distance parcourue pour de courts déplacements ou entre deux pleins d'essence.

#### ATTENTION

Vérifier de temps à autre les kilomètres du compteur kilométrique par rapport au tableau d'entretien pour faire effectuer les révisions nécessaires. L'usure ou l'endommagement excessif de certaines pièces peuvent être imputables à la défaillance d'un entretien périodique prescrit pour des distances données.

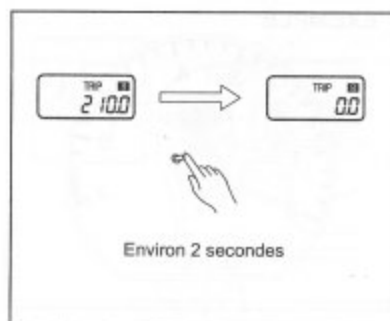
41



Lorsque la clé de contact est en position "ON (II)", l'écran affiche le compteur kilométrique ou journalier.

L'écran peut afficher trois sortes d'information: l'état du compteur kilométrique, l'état du compteur journalier A et l'état du compteur journalier B. Appuyer brièvement sur le bouton de sélection pour passer d'un affichage à un autre.

Les deux compteurs journaliers (A et B) peuvent être utilisés indépendamment.



Environ 2 secondes

Appuyer sur le bouton de sélection pendant environ 2 secondes pour remettre le compteur journalier à zéro.

3-6



## TABLEAU DE BORD

### COMPTE-TOURS (le cas échéant)

#### EXEMPLE



Le compte-tours indique la vitesse de rotation du moteur en tours par minute.

#### ATTENTION

**Ne jamais faire tourner le moteur dans la zone rouge du compte-tours sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

### JAUGE A CARBURANT



Cette jauge donne une indication approximative de la quantité de carburant contenue dans le réservoir. Le symbole "F" signifie plein et "E" vide.

Quand l'aiguille passe dans la zone rouge (le cas échéant) refaire immédiatement le plein du réservoir.

Si le cadran ne comporte pas de zone rouge, refaire le plein du réservoir quand l'aiguille atteint le trait de repère de la lettre "E" (et non pas la lettre "E").

### THERMOMETRE

#### EXEMPLE

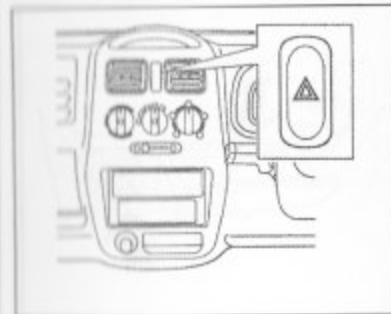


Quand le contact est mis, cette jauge indique la température du réfrigérant moteur. Dans les conditions de conduite normales, l'aiguille doit se trouver dans la gamme des températures acceptables, normales, entre les lettres "H" et "C". Si l'aiguille sort de cette bande et s'approche de "H", le moteur surchauffe. Se conformer alors aux instructions données en section "SURCHAUFFE DU MOTEUR".

#### ATTENTION

**Ne pas utiliser le véhicule quand le moteur surchauffe sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

### FEUX DE DETRESSE



Pour activer les feux de détresse, appuyer sur le bouton correspondant sur le tableau de bord. Les quatre clignotants et les deux témoins de clignotant s'allument simultanément. Pour interrompre le signal de détresse, appuyer sur ce même bouton.

Utiliser le signal de détresse pour indiquer aux autres usagers que le véhicule est en arrêt d'urgence ou que celui-ci peut présenter un danger pour la circulation.

### COMMANDE

ARRÊT

Pour allumer la commande... positions: en... sont éteints; les feux de... que d'immat... de bord so... éteints; en... s'allument e...

## THERMOMETRE

### EXEMPLE



Quand le contact est mis, cette jauge indique la température du réfrigérant moteur. Dans les conditions de conduite normales, l'aiguille doit se trouver dans la gamme des températures acceptables, normales, entre les lettres "H" et "C". Si l'aiguille sort de cette bande et s'approche de "H", le moteur surchauffe. Se conformer alors aux instructions données en section "SURCHAUFFE DU MOTEUR".

### ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule quand le moteur surchauffe sous peine de détérioration sévère du moteur.

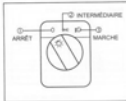
## FEUX DE DETRESSE



Pour activer les feux de détresse, appuyer sur le bouton correspondant sur le tableau de bord. Les quatre clignotants et les deux feux de clignotant s'allument simultanément. Pour interrompre le signal de détresse, appuyer sur ce même bouton.

Utiliser le signal de détresse pour indiquer aux autres usagers que le véhicule est en état d'urgence ou que celui-ci peut présenter un danger pour la circulation.

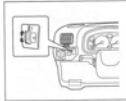
## COMMANDE DE FEUX



Pour allumer ou éteindre les feux, tourner la commande sur le tableau de bord. Il existe trois positions: en position ARRÊT (1) tous les feux sont éteints; en position INTERMÉDIAIRE (2) les feux de position avant et arrière, de la plaque d'immatriculation, et l'éclairage du tableau de bord sont allumés, mais les phares sont éteints; en position MARCHÉ (3) les phares s'allument en plus des autres feux.

## TABLEAU DE BORD

### COMMUTATEUR DE RÉGLAGE DU NIVEAU DES PROJECTEURS (le cas échéant)

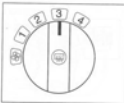


Régler le faisceau des projecteurs en fonction de la charge du véhicule par rotation de cette commande. Le tableau ci-dessous donne les positions de réglage de la commande selon la charge du véhicule.

Condition de charge du véhicule	Position de la commande
Conducteur uniquement	0
Conducteur + 1 passager (à l'avant)	0
Conducteur + 3 passagers Pas de bagages	1
Conducteur + 3 passagers Avec bagages	2
Conducteur + charge complète	3

## TABEAU DE BORD

### COMMANDE DE DESEMBUEUR ARRIERE (le cas échéant)



Cette commande est associée à la commande du ventilateur du système de chauffage.

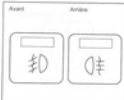
Si la lunette arrière est embuée, tirer sur cette commande pour la débrouiller.

Un signal s'allume sous l'interrupteur de commande quand le désembueur est en fonction. Ce désembueur ne fonctionne que si le clé de contact est en position "ON (I)". Pour arrêter le dégivrage, appuyer sur la commande.

#### **ATTENTION**

Le dégivreur est grand consommateur d'électricité. Le mettre hors fonction dès que la visibilité est restituée à la lunette arrière.

### COMMANDE ANTIBROUILLARD (le cas échéant)

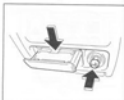


Appuyer sur le bouton de commande pour mettre les antibrouillard en service après avoir réglé le commutateur des feux en position intermédiaire du marche.

#### NOTE:

Dans certains pays, l'opérateur d'éclairage peut différer de la description précédente selon les règlements en vigueur.

### ALLUME-CIGARES ET CENDRIER (le cas échéant)



#### Allume-cigares (le cas échéant)

Pour utiliser l'allume-cigares, l'enfoncer à fond dans son réceptacle. Il chauffe automatiquement et revient en position normale dès qu'il est prêt à l'emploi.

#### Cendrier (le cas échéant)

Pour retirer le cendrier du panneau avant et le nettoyer, appuyer sur la languette métallique et tirer entièrement le cendrier hors de son support.

#### **AVERTISSEMENT**

Toujours écraser complètement les cigarettes avant de refermer le cendrier. Ne jamais introduire de papier dans le cendrier sous peine d'incendie.

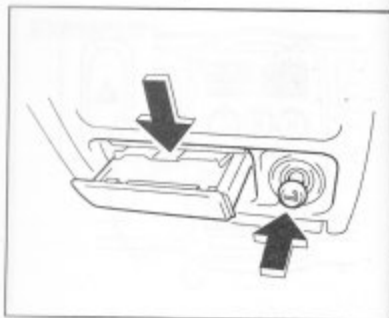
### PRISE POUR ACCESSOIRES (le cas échéant)



Cette prise peut fournir une puissance de 12 volts/100 watts à des accessoires électriques conçus pour une alimentation sur l'allume-cigares. Vérifier que le capuchon est bien dans la prise lorsqu'elle n'est pas utilisée.

#### **ATTENTION**

L'utilisation des accessoires non approuvés peut endommager le système électrique du véhicule. Vérifier que les accessoires électriques utilisés sont bien conçus pour une alimentation sur l'allume-cigares.

**ALLUME-CIGARES ET CENDRIER  
(le cas échéant)****Allume-cigare (le cas échéant)**

Pour utiliser l'allume-cigare, l'enfoncer à fond dans son réceptacle. Il chauffe automatiquement et revient en position normale dès qu'il est prêt à l'emploi.

**Cendrier (le cas échéant)**

Pour enlever le cendrier du panneau avant et le nettoyer, appuyer sur la languette métallique et tirer entièrement le cendrier hors de son support.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours écraser complètement les cigarettes avant de refermer le cendrier. Ne jamais introduire de papier dans le cendrier sous peine d'incendie.

**PRISE POUR ACCESSOIRES  
(le cas échéant)**

Cette prise peut fournir une puissance de 12 volts/120 watts à des accessoires électriques conçus pour une alimentation sur l'allume-cigares. Vérifier que le capuchon est bien dans la prise lorsqu'elle n'est pas utilisée.

**⚠ ATTENTION**

L'utilisation des accessoires non appropriés peut endommager le système électrique du véhicule. Vérifier que les accessoires électriques utilisés sont bien conçus pour une alimentation sur l'allume-cigares.

**HORLOGE (le cas échéant)**

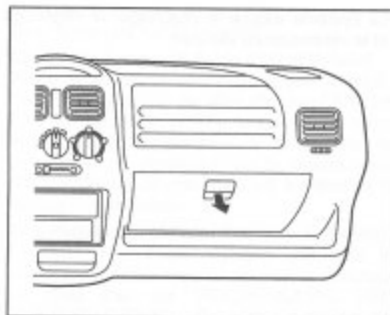
L'horloge fonctionne tant que la batterie est raccordée et tant que le circuit est alimenté en électricité. Pour le réglage de l'horloge, procéder de la manière suivante.

**Pour régler les minutes:**

- Appuyer sur le bouton "S" pour ramener les minutes à zéro. L'affichage de l'heure risque alors de changer. Si l'heure affichée est entre 1:01 et 1:29, l'horloge indique 1:00 après la remise à zéro des minutes, mais si l'heure affichée est entre 1:30 et 1:59, l'horloge indique 2:00.
- Appuyer sur le bouton "M" pour régler les minutes.

**Pour régler les heures:**

Appuyer sur le bouton "H".

**BOITE A GANTS****⚠ AVERTISSEMENT**

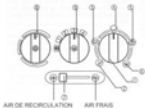
Ne jamais rouler avec la boîte à gants ouverte. En cas d'accident, le couvercle ouvert peut présenter un danger pour le passager.

Pour ouvrir la boîte à gants, tirer sur la poignée de verrouillage. Pour refermer, ramener le couvercle en place jusqu'à verrouillage.

## TABLEAU DE BORD

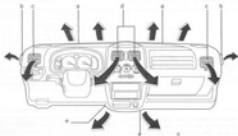
### CHAUFFAGE

Le système assure le chauffage, le dégivrage et la ventilation du véhicule.



AIR DE RECIRCULATION    AIR FRAIS

3-11



- a. Bouches du dégivreur de parebrise
- b. Bouches du dégivreur latéral
- c. Bouches latérales
- d. Bouches centrale
- e. Bouches de plancher

Fermer    Ouvrir  
(Lorsqu'il est "Ouvrir", l'air afflue de l'instrument quelle que soit la position (2) du sélecteur de fonctions.)



Sélecteur de fonctions (1): ce sélecteur permet de choisir l'une des fonctions décrites ci-après.

**VENTILATION (2):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air centrales et latérales.

**DEUX NIVEAUX (3):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher et de l'air plus frais par les bouches centrales et latérales. Si toutes les manettes de commande de la température "C" est à fond en position "COLD" (FROID) ou "HOT" (CHAUD), l'air envoyé par les bouches de plancher et les bouches centrales et latérales est à la même température.

**CHAUFFAGE (4):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher et les bouches latérales.

**CHAUFFAGE ET DÉGIVRAGE (5):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher, les bouches de dégivrage du parebrise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.



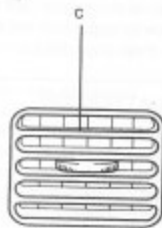
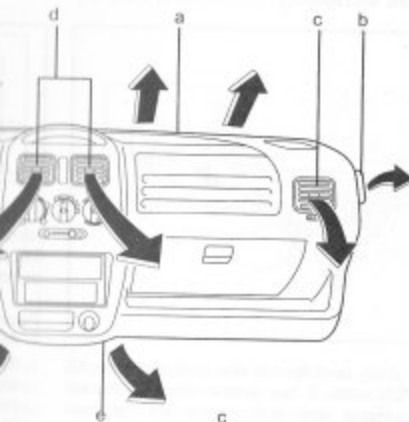
Sélecteur de fonctions (1) permet de choisir l'une des fonctions décrites ci-après.

**VENTILATION (2):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air centrales et latérales.

**DEUX NIVEAUX (3):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher et de l'air plus frais par les bouches centrales et latérales. Si toutes les manettes de commande de la température "C" est à fond en position "COLD" (FROID) ou "HOT" (CHAUD), l'air envoyé par les bouches de plancher et les bouches centrales et latérales est à la même température.

**CHAUFFAGE (4):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher et les bouches latérales.

**CHAUFFAGE ET DÉGIVRAGE (5):** de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher, les bouches de dégivrage du parebrise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.



Fermer Ouvrir

(Lorsqu'il est "Ouvrir", l'air afflue de l'extérieur quelle que soit la position (1) du sélecteur de fonctions.)

**Sélecteur de fonctions (1)**: ce sélecteur permet de choisir l'une des fonctions décrites ci-après.

**VENTILATION (2)**: de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air centrales et latérales.



**DEUX-NIVEAUX (3)**: de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher et de l'air plus frais par les bouches centrales et latérales. Si toutefois la manette de commande de la température "8" est à fond en position "COLD" (FROID) ou "HOT" (CHAUD), l'air envoyé par les bouches de plancher et les bouches centrales et latérales est à la même température.

**CHAUFFAGE (4)**: de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher et les bouches latérales.



**CHAUFFAGE ET DEGIVRAGE (5)**: de l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air au plancher, les bouches de dégivrage du pare-brise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.



**DEGIVRAGE (6)**: de l'air à température régulée est envoyé par les bouches de dégivrage du pare-brise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.

**Sélecteur de prise d'air (7)**: Ce sélecteur permet de choisir entre une ventilation en circuit ouvert (FRESH AIR) ou fermé (RECIRCULATED AIR).

**Manette de commande de la température (8)**: cette manette de commande permet de régler la température de l'air envoyé par les différentes bouches.

**Manette de commande du ventilateur (9)**: cette manette de commande permet d'actionner le ventilateur et de régler sa vitesse. Il existe cinq positions: OFF (ARRÊT), LOW (BAS), MEDIUM (MOYEN), MEDIUM HIGH (MOYEN FORT) et HIGH (FORT).

#### Instructions d'utilisation du système

##### Ventilation naturelle

Amener le sélecteur de fonctions sur "VENTILATION", le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température sur la position désirée et la manette de commande du ventilateur sur "OFF" (ARRÊT). Ce réglage assure une circulation d'air frais dans le véhicule quand celui-ci roule.

##### Ventilation forcée

Effectuer les mêmes réglages que pour la ventilation naturelle, mais en plaçant la ma-

nette de commande du ventilateur sur une position autre que "OFF" (ARRÊT).

##### Chauffage normal (A l'aide d'air extérieur)

Placer le sélecteur de fonctions sur "CHAUFFAGE", le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température et la manette de commande du ventilateur sur la vitesse désirée. L'efficacité du chauffage est fonction de la vitesse du ventilateur.

##### Chauffage rapide (A l'aide d'air de recirculation)

Effectuer les mêmes réglages que pour le chauffage naturel, mais en plaçant le sélecteur de prise d'air sur "RECIRCULATED AIR" (CIRCUIT FERMÉ). Si cette méthode de chauffage est utilisée pendant relativement longtemps, l'air à l'intérieur du véhicule finit par être vicié et les vitres se couvrent de buée. Par conséquent, n'utiliser cette méthode que pour procéder à un chauffage rapide de l'intérieur du véhicule puis passer au chauffage normal dès que possible.

##### Chauffage frais en haut/chaud en bas

Placer le sélecteur de fonctions sur "BI-LEVEL" (DEUX-NIVEAUX), le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température et la manette de commande du ventilateur sur la vitesse désirée. A moins que la manette de commande de la température soit à fond en position "COLD" (FROID) ou "HOT" (CHAUD), l'air envoyé par les bouches centrales et latérales est plus froid que celui envoyé par les bouches du plancher.

## TABLEAU DE BORD

## TABLEAU DE BORD

### CLIMATISATION (le cas échéant)

#### Chauffage dégivrage/chauffe en bas

Appuyer sur le bouton AC (si le véhicule est équipé). Mettre le sélecteur de fonctions sur "HEAT & DEMST" (CHAUFFAGE et DÉGIVRAGE), le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température sur la position désirée et la manette de commande du ventilateur sur "HIGH" (FORT). Dès que le parebrise retrouve sa visibilité, amener la manette de commande du ventilateur sur la vitesse désirée.

#### Dégivrage

Appuyer sur le bouton AC (si le véhicule est équipé). Mettre le sélecteur de fonctions sur "DEMST" (DÉGIVRAGE), le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température sur la position désirée et la manette de commande du ventilateur sur "HIGH" (FORT). Une température plus élevée assure un dégivrage plus efficace. Dès que le parebrise retrouve sa visibilité, amener la manette de commande du ventilateur sur la vitesse voulue.

#### NOTE

Si vous désirez un dégivrage maximal, mettez la commande de la température à fond sur "CHAU" et amenez les bouches d'air latérales vers les portes latérales pour diriger le flux d'air dans cette direction, en complément de l'opération de dégivrage décrite ci-dessus.



Si le véhicule est équipé d'un climatiseur, une commande AC sera installée sur le tableau de commande du chauffage. Le système de climatisation permet de climatiser et déshumidifier l'air à l'intérieur du véhicule de la manière suivante:

Pour mettre le système de climatisation en marche, tirer sur le bouton de commande AC. Un témoin s'allume lorsque le climatiseur se met en marche. Pour couper le système de climatisation, enfoncer le bouton de commande AC.

Pendant le fonctionnement du climatiseur, vous devez de remarquer de légers changements dans la vitesse de rotation du moteur. Il

n'y a là rien d'anormal, le système est conçu de telle manière que le compresseur passe d'arrêt à marche et inversement pour maintenir la température au niveau souhaité. Moins souvent le compresseur est en fonction et moins la consommation de carburant est élevée.

#### Instructions d'utilisation du climatiseur

##### Climatisation normale (A l'aide d'air extérieur)

Mettez le climatiseur en marche, placez le sélecteur de fonctions sur "VENTILATION", le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température et la manette de commande du ventilateur sur la position et vitesse désirées. L'efficacité de la climatisation est fonction de la vitesse du ventilateur.

Si la température ambiante est trop élevée pour une climatisation efficace, utiliser la commande "Climatisation rapide" décrite ci-dessous.

##### Climatisation rapide (A l'aide d'air de recirculation)

Effectuer les mêmes réglages que pour la climatisation normale mais en mettant le sélecteur de prise d'air sur "RECIRCULATED AIR" (CIRCUIT FERMÉ). Si cette méthode de climatisation est utilisée pendant relativement longtemps, l'air à l'intérieur du véhicule finit par être vicié. Par conséquent, vous devrez occasionnellement mettre le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT).

#### NOTE

Si le véhicule est tenu relativement longtemps au stop avec les vitres fermées, la climatisation sera plus rapide si vous ouvrez les vitres quelques instants pendant la mise en route de la climatisation. Tout en ayant le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT) et le ventilateur sur la position grande vitesse.

#### Déshumidifieur

Mettez le climatiseur en marche, mettez le sélecteur de fonctions sur la position désirée, le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température et la manette de commande du ventilateur sur la position et vitesse désirées.

#### NOTE

Le climatiseur fonctionnera également comme déshumidifieur, il permet d'assurer la visibilité même lorsque le chauffage est en fonction sur DÉGIVRAGE ou CHAUFFAGE et DÉGIVRAGE.

#### NOTE

Cette véhicule utilise le réfrigérant pour climatiseur 134a, plus communément appelé R-134a. Le R-124a a remplacé le R-12 vers 1997 pour les applications automobiles. D'autres réfrigérants sont disponibles et compte le R-12 recyclé, mais seul le R-134a est approuvé.

**▲ M**  
L'utilisation d'un réfrigérant peut endommager la climatisation. N'utilisez pas le R-124a. Ne jamais utiliser de réfrigérants, ni de produits d'autres.

Il y a le ren d'anomal, le système est conçu de telle manière que le compresseur passe d'arrêt à marche et inversement pour maintenir la température au niveau souhaité. Mais, aussitôt que le compresseur est en fonction et inverse la consommation de carburant est élevée.

#### Instructions d'utilisation du climatiseur Climatisation normale (A l'aide d'air extérieur)

Mettre le climatiseur en marche, placer le sélecteur de fonctions sur "VENTILATION", le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température et la manette de commande du ventilateur sur la position et vitesse désirées. L'efficacité de la climatisation est fonction de la vitesse du ventilateur.

Si la température ambiante est trop élevée pour une climatisation efficace, utiliser la commande "Climatisation rapide" décrite ci-dessous.

#### Climatisation rapide (A l'aide d'air de recirculation)

Effectuer les mêmes réglages que pour la climatisation normale mais en mettant le sélecteur de prise d'air sur "RECYCLED AIR" (CIRCUIT FERMÉ). Si cette méthode de climatisation est utilisée pendant relativement longtemps, l'air à l'intérieur du véhicule finit par être vicié. Par conséquent, vous pourriez occasionnellement mettre le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT).

#### NOTE

Si le véhicule est resté relativement longtemps au soleil avec les vitres fermées, la climatisation sera plus rapide si vous ouvrez les vitres quelques instants pendant la mise en route de la climatisation tout en ayant le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT) et le ventilateur sur la position grande vitesse.

#### Déshumidificateur

Mettre le climatiseur en marche, mettre le sélecteur de fonctions sur la position désirée, le sélecteur de prise d'air sur "FRESH AIR" (CIRCUIT OUVERT), la manette de commande de la température et la manette de commande du ventilateur sur la position et vitesse désirées.

#### NOTE

Le climatiseur fonctionnant également comme déshumidificateur, il permet d'assurer la visibilité même lorsque le chauffage est en fonction sur DECOUVRAGE ou CHAUFFAGE et SECHORAGE.

#### NOTE

Notre véhicule utilise le réfrigérant pour climatiseur R134a, plus communément appelé "R-134a". Le R-134a a remplacé le R-12 vers 1993 pour les applications automobiles. D'autres réfrigérants sont disponibles y compris le R-12 recyclé, mais seul le R-134a est approprié.

#### ATTENTION

L'utilisation d'un réfrigérant non approuvé peut endommager votre système de climatisation. N'utiliser que le réfrigérant R-134a. Ne jamais mélanger deux types de réfrigérants, ni remplacer le R-134a par d'autres.

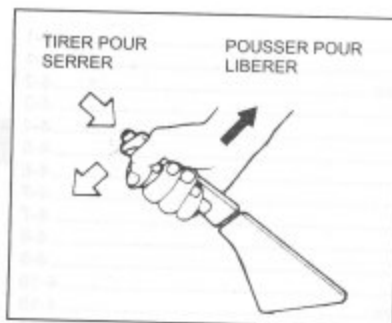


## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS

Levier de frein à main.....	4-1
Pédales .....	4-1
Levier de changement de vitesse .....	4-2
Bouchon de réservoir .....	4-3
Sièges rabattables .....	4-4
Pare-soleil .....	4-5
Commutateur de plafonnier.....	4-6
Poignées (le cas échéant).....	4-7
Toit ouvrant (le cas échéant).....	4-7
Capot moteur .....	4-8
Crochets du châssis .....	4-9
Porte-verre (le cas échéant) .....	4-10
Outils de changement des roues .....	4-10
Rabat du coffre à bagages (le cas échéant) .....	4-11
Pochette de siège avant (le cas échéant) .....	4-12
Rangement de bas de siège (le cas échéant) .....	4-12
Barres de toit (le cas échéant) .....	4-12
Antenne radio (le cas échéant) .....	4-13

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS

### LEVIER DE FREIN A MAIN



Le levier du frein à main se trouve entre les deux sièges avant. Pour serrer le frein à main, appuyer sur la pédale de frein et tirer à fond sur la poignée du frein à main. Pour desserrer le frein à main, appuyer sur la pédale de frein, tirer légèrement sur la poignée du frein à main, appuyer du pouce sur le bouton se trouvant à l'extrémité de cette poignée et abaisser le levier en position originale.

Sur les véhicules à transmission automatique, toujours serrer le frein à main avant de placer le sélecteur de vitesse en position "P" (stationnement). Si le véhicule est garé dans une pente et que le sélecteur de vitesse est placé sur "P" avant serrage du frein à main, il sera ensuite difficile de déplacer le sélecteur de vitesse de cette position "P" en raison du poids du véhicule.

4-1

Avant de démarrer le véhicule, dégager le sélecteur de vitesse de la position "P" avant de desserrer le frein à main.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

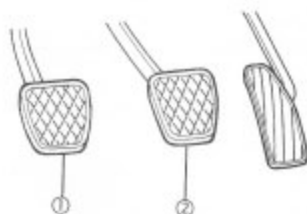
- \* Ne jamais faire rouler le véhicule avec le frein à main serré; l'efficacité des freins arrière risque d'être réduite par la surchauffe, la durée de vie des freins en sera réduite ou une détérioration définitive des freins peut en résulter.
- \* Si le frein à main n'est pas parfaitement efficace ou s'il s'avère impossible de le desserrer complètement, faire immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours serrer le frein à main à fond avant de quitter le véhicule sinon celui-ci risque de se mettre en mouvement tout seul et d'être à l'origine d'un accident. Lorsque le véhicule est laissé en stationnement, placer le levier de changement de vitesse en 1 ère ou en marche arrière pour les boîtes manuelles, en position "P" pour les boîtes automatiques. Même si la boîte à vitesse est en prise ou en position stationnement, ne pas oublier de serrer à fond le frein à main.

## PÉDALES

### Transmission manuelle



#### Pédale d'embrayage ① (Transmission manuelle).

La pédale d'embrayage permet de désolidariser les roues motrices de la transmission au démarrage du moteur ou pour le changement des vitesses. Quand la pédale est enfoncée, l'embrayage est désolidarisé.

#### ⚠ ATTENTION

Ne pas laisser le pied reposer sur la pédale d'embrayage sous peine d'usure ou de détérioration prématurée de l'embrayage ou de réduction inattendue du frein moteur.

### Transmission automatique



#### Pédale de frein ②

Le véhicule SUZUKI est équipé soit de freins à disque à l'avant et à l'arrière, soit de freins à disque à l'avant et de frein à tambour à l'arrière. La pédale de frein agit sur les quatre roues.

Les freins peuvent éventuellement crisser. Il s'agit d'un phénomène normal dû aux conditions environnementales comme le froid, l'humidité, la neige etc...

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Si le crissement des freins est excessif et se produit chaque fois que les freins sont appliqués, faire effectuer un contrôle des freins par un concessionnaire SUZUKI.

Transmi

Transmi

Ne pas "ro  
manière ce  
sur la péd  
vont surch  
visible, la  
longue ou  
riorer de m

Pédale d'ac  
Cette pédale  
moteur. Elle  
disponible et

## PÉDALES

### Transmission manuelle



### Pédale d'embrayage ①

(Transmission manuelle).

La pédale d'embrayage permet de désolidariser les roues motrices de la transmission au démarrage du moteur ou pour le changement des vitesses. Quand la pédale est enfoncée, l'embrayage est désolidarisé.

### ⚠ ATTENTION

Ne pas laisser le pied reposer sur la pédale d'embrayage sous peine d'usure ou de détérioration prématurée de l'embrayage ou de réduction inattendue du frein moteur.

### Transmission automatique



### Pédale de frein ②

Ce véhicule SUZUKI est équipé soit de freins à disque à l'avant et à l'arrière, soit de freins à disque à l'avant et de frein à tambour à l'arrière. La pédale de frein agit sur les quatre roues.

Les freins peuvent éventuellement croquer à l'arrêt d'un phénomène normal dû aux conditions environnementales comme le froid, l'humidité, la neige etc...

### ⚠ AVERTISSEMENT

En cas de croassement des freins est excessif et se produit chaque fois que les freins sont appliqués, faire effectuer un contrôle des freins par un concessionnaire SUZUKI.

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS

### LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE

### Transmission manuelle



### Transmission automatique



### Transmission manuelle



Ce véhicule est équipé soit d'une boîte manuelle, soit d'une boîte automatique. Le levier de changement de vitesse de chacune des boîtes est illustré ci-dessous. Pour le détail concernant l'utilisation de la transmission, voir UTILISATION DE LA TRANSMISSION en section UTILISATION DU VÉHICULE.

### ⚠ AVERTISSEMENT

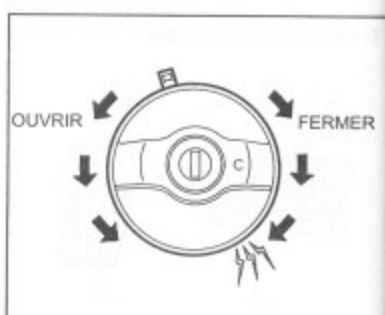
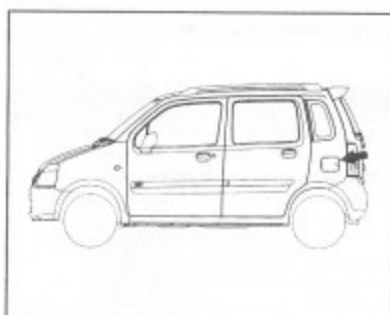
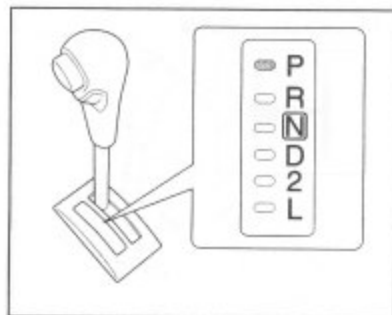
Ne pas "rouler" au frein en les utilisant de manière continue ou en laissant le pied sur la pédale. Dans un tel cas, les freins vont surchauffer et leur action sera imprévisible, la distance de freinage sera plus longue ou ces freins risquent de se détériorer de manière définitive.

### Pédale d'accélérateur ③

Cette pédale permet de contrôler la vitesse du moteur. Elle permet d'augmenter la puissance disponible et la vitesse.

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS

### BOUCHON DU RÉSERVOIR



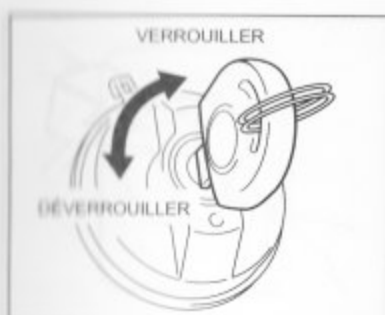
Le bouchon du réservoir est situé sur le côté arrière gauche du véhicule.

Pour retirer le bouchon de réservoir:

- 1) Insérer la clé dans le bouchon de réservoir et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller.
- 2) Retirer la clé.
- 3) Dévisser et retirer le bouchon en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour replacer le bouchon de réservoir:

- 1) Visser le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendez plusieurs clics.
- 2) Insérer et tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer la clé.
- 3) Vous devez entendre plusieurs clics lorsque vous tournez le bouchon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ces clics signifient que le bouchon est verrouillé.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

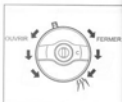
Dévisser le bouchon du réservoir en procédant doucement. Le carburant peut être sous pression et gicler en provoquant un dommage corporel.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est un produit extrêmement inflammable. Éviter de fumer lorsque vous faites le plein et vérifier qu'il n'y a pas de flamme vive ou d'étincelles à proximité.

Si le bo  
placé, u  
forme a  
non ad  
fonctio  
système  
concess  
les pièce

## SIEGES RABATTABLES



Pour replacer le bouchon de réservoir :

- 1) Visser le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez plusieurs clics.
- 2) Insérer et tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer la clé.
- 3) Vous devez entendre plusieurs clics lorsque vous tournez le bouchon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ces clics signifient que le bouchon est verrouillé.



**AVERTISSEMENT**

Visser le bouchon du réservoir en pressant doucement. Le carburant peut être sous pression et gicler en provoquant un dommage corporel.

**AVERTISSEMENT**

L'essence est un produit extrêmement inflammable. Éviter de fumer lorsque vous faites le plein et vérifier qu'il n'y a pas de flamme vive ou d'étincelles à proximité.

**ATTENTION**

Si le bouchon du réservoir doit être remplacé, utiliser uniquement une pièce conforme au modèle du véhicule. Un bouchon non adapté risque d'entraîner une mal-fonction du circuit d'alimentation ou du système de régulation des émissions. Les concessionnaires sont à même de fournir les pièces correspondantes.



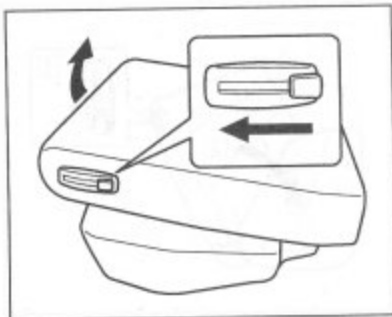
**Séges arrière repliables**

Les séges arrière du véhicule peuvent être repliés vers l'avant pour offrir un espace à bagages plus spacieux.

Pour replier les séges arrière vers l'avant :

1. Reculer entièrement (le cas échéant) le couvercle du compartiment à bagages.
2. Tirer sur la manette de déverrouillage située sur le bord extérieur de chacun des dossiers et rabattre le dossier vers l'avant jusqu'au point de blocage.

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS



Pour relever les dossiers, tirer sur la manette de déverrouillage et soulever les dossiers jusqu'à verrouillage en position.

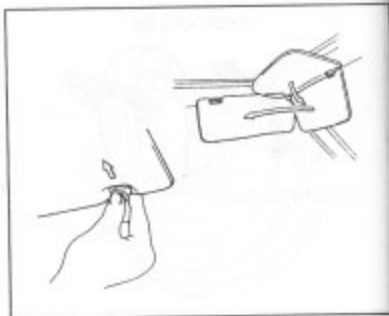
### ⚠ AVERTISSEMENT

Dans toute la mesure du possible, charger les bagages ou le frêt dans le coffre à bagages après avoir relevé le siège arrière. Si le frêt doit être chargé dans l'espace passager, siège arrière replié vers l'avant, bien fixer pour éviter tout déplacement de la charge. Ne jamais charger au-delà de la hauteur du dossier des sièges.

### ⚠ AVERTISSEMENT

En ramenant le siège arrière en position, vérifier que rien n'en gêne le mouvement et que le siège et son dossier sont parfaitement verrouillés en place.

## PARE-SOLEIL

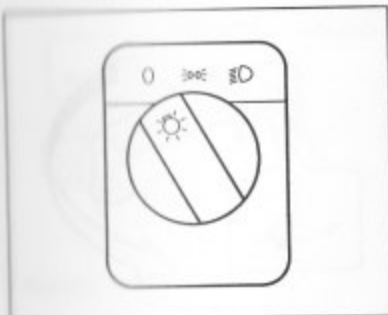


Le pare-soleil est conçu pour assurer une protection contre l'éblouissement du soleil côté pare-brise par simple abaissement en position et côté vitre latérale par décrochage et positionnement contre la vitre latérale.

### ⚠ ATTENTION

Pour décrocher et accrocher le pare-soleil, le saisir par ses parties en plastique rigide. Si le pare-soleil est manoeuvré par ses parties souples, celles-ci risquent d'être détériorées.

## COMMUNTEUR DE PLAFONNIER



Le commutateur de plafonnier est sur le tableau de bord. Pour allumer le plafonnier, tirer sur le commutateur. Pour l'éteindre, pousser sur le commutateur. Le plafonnier s'allume automatiquement à l'ouverture d'une portière.

## PARE-SOLEIL



Le pare-soleil est conçu pour assurer une protection contre l'abaissement du soleil côté passager par simple abaissement en position et côté vitre latérale par décrochage et positionnement contre la vitre latérale.

### ATTENTION

Pour décrocher et accrocher le pare-soleil, le saisir par ses parties en plastique rigide. Si le pare-soleil est manœuvré par ses parties souples, celles-ci risquent d'être déformées.

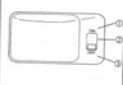
## COMMUNTEUR DE PLAFONNIER



Le commutateur de plafonnier est sur le tableau de bord. Pour allumer le plafonnier, tirer sur le commutateur. Pour l'éteindre, pousser sur le commutateur.

Le plafonnier s'allume automatiquement à l'ouverture d'une portière.

### Arrière (si équipé)



L'interrupteur a 3 positions qui fonctionne comme décrit ci-après.

- 1 la lumière s'allume et reste allumée même si la porte est ouverte ou fermée.
- 2 la lumière s'allume quand la porte est ouverte.
- 3 la lumière reste éteinte quand la porte est ouverte.

### EXEMPLE

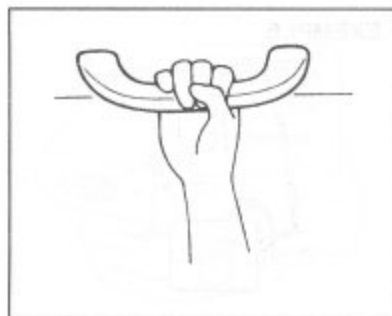


### NOTE:

Le nombre de portières qui déclenchent l'éclairage du plafonnier dépend des spécifications du véhicule. Si le seul de la portière est pourvu d'un contacteur (pièce en caoutchouc) comme illustré, le portière commande l'éclairage du plafonnier. Le Hayon déclenche également l'éclairage intérieur du véhicule qu'il y ait ou non un contact en caoutchouc.

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS

### POIGNEES (le cas échéant)

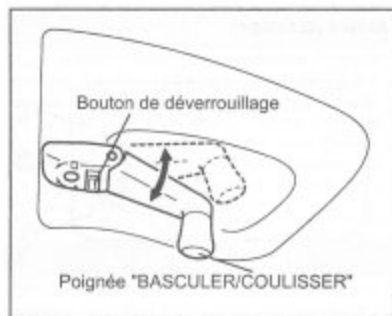


Des poignées sont installées à l'usage des passagers.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Ne rien accrocher à ces poignées sous peine de gêner la visibilité et d'être à l'origine d'un accident ou de blessure en cas de manoeuvre ou d'arrêt brusque.**

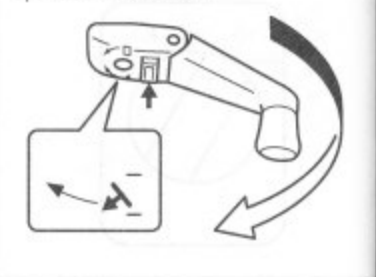
### TOIT OUVRANT (le cas échéant)



Pour basculer ou faire coulisser le toit ouvrant, utiliser la poignée "BASCULER/COULISSER" prévue à cet effet.

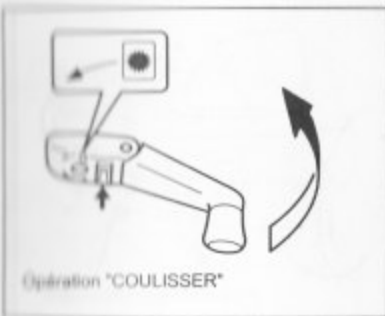
Veiller à bien replacer la poignée après l'opération.

#### Opération "BASCULER"



Pour basculer le toit ouvrant, faire coulisser manuellement le pare-soleil en arrière, actionner le bouton de déverrouillage tout en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour un basculement vers le bas, tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



#### Opération "COULISSER"

Pour faire coulisser le toit ouvrant, tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et inversement.

Le toit ouvrant COULISSÉ peut avoir deux positions : complètement ouvert et ouvert à 90° (environ = position de confort). Actionner le bouton de déverrouillage tout en tournant la poignée.

La position de confort réduit le bruit du vent contrairement à la position complètement ouverte.

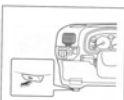
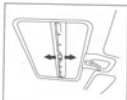


## CAPOT MOTEUR

Opération "BASULER"



Opération "COULISSE"



Pour basculer le toit ouvrant, faire coulisser manuellement le pare-soleil en arrière, actionner le bouton de déverrouillage tout en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour un basculement vers le bas, tourner le poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour faire coulisser le toit ouvrant, tourner le poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et inversement.

Le toit ouvrant COULISSE peut avoir deux positions, complètement ouvert et ouvert à 90° (position = position de confort). Actionner le bouton de déverrouillage tout en tournant la poignée.

La position de confort réduit le bruit du vent contrairement à la position complètement ouverte.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Il est dangereux de passer les mains ou le tête par le toit ouvrant lorsque le véhicule est en mouvement.
- Vérifier qu'aucun passager ne passe sa main ou s'éloigne le passage avant de refermer le toit ouvrant.

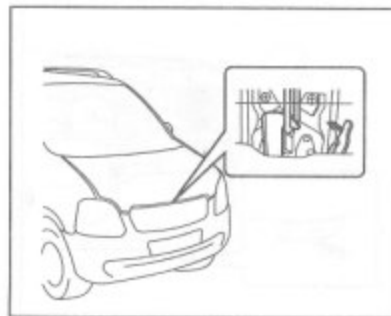
**⚠ ATTENTION**

- Le toit ouvrant n'est pas conçu pour supporter le poids d'une personne, ne pas s'asseoir dessus ou à proximité.

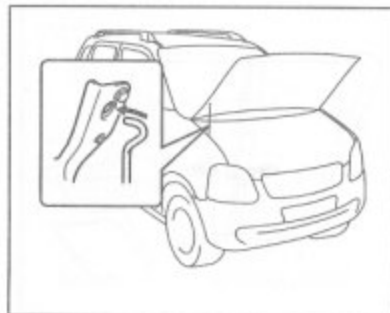
Pour ouvrir le capot moteur:

- 1) Tirer sur la manette de déverrouillage du capot située à l'extrémité du tableau de bord côté conducteur. La clé de verrouillage du capot moteur sera alors déverrouillée à moitié.

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS



2) Pousser du doigt et latéralement le levier de déverrouillage se trouvant sur le capot en procédant comme illustré. Tout en poussant, lever le capot.

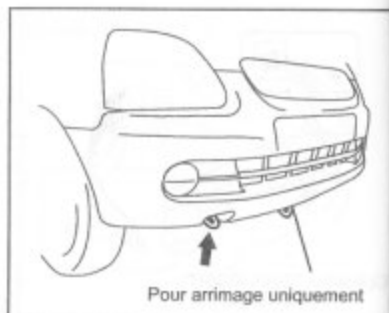


3) Lever le capot et le faire reposer sur sa tige-support.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier que le capot est bien entièrement fermé et parfaitement verrouillé avant de démarrer. S'il n'est pas bien fermé, il risque de s'ouvrir brusquement pendant la conduite du véhicule et présenter un risque grave d'accident.

## CROCHETS DU CHASSIS



Pour arrimage uniquement

Le véhicule est pourvu d'un crochet à l'avant prévu pour les interventions de dépannage de secours. Pour remorquer le véhicule sur route ou autoroute, se reporter au paragraphe "REMORQUAGE DU VÉHICULE" au chapitre "SERVICE DE SECOURS".

Les crochets d'arrimage sont prévus à l'avant et à l'arrière du véhicule pour le remorquage. Ne pas utiliser ces crochets à d'autres fins que pour l'arrimage.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser ces crochets pour remorquer (ou se faire remorquer par) un autre véhicule sur route ou autoroute sauf en cas d'urgence.

## PORTE-VERRE



Pour arrimage uniquement



Les porte-verres centraux.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas placer de poids lourds sur les portes-verres. Les portes-verres centraux peuvent se briser en cas de choc et présenter un risque corporelle.

## CHETS DU CHASSIS



Pour arrimage uniquement

Le véhicule est pourvu d'un crochet à l'avant pour les interventions de dépannage de route. Pour remorquer le véhicule sur route normale, se reporter au paragraphe "ARRIMAGE DU VÉHICULE" au chapitre "ÉQUIPEMENT DE SECOURS".

Des points d'arrimage sont prévus à l'avant et à l'arrière du véhicule pour le remorquage. Éviter ces crochets à d'autres fins que le remorquage.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser ces crochets pour remorquer le véhicule (sauf à se faire remorquer par un autre véhicule) sur route ou autoroute sauf en cas d'urgence.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### PORTE-VERRE (le cas échéant)



Pour arrimage uniquement

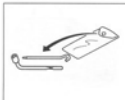


Les porte-verre sont prévus sur la console centrale.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas placer des verres contenant des liquides chauds ou des objets à bord coupant, lourds ou cassables dans le porte-verre. Les objets se trouvant dans le porte-verre risquent être projetés dans l'habitacle en cas d'arrêt brusque ou de choc et peuvent être à l'origine de blessures corporelles.

### OUTILS DE CHANGEMENT DES ROUES



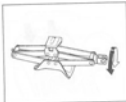
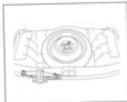
Le cric se trouve dans le compartiment à bagages, derrière le siège arrière.

Pour sortir le cric, tourner son axe dans le sens contraire au sens horloger et tirer le cric hors de son support. Pour le ranger, l'installer sur son support et tourner son axe dans le sens horloger jusqu'à installation ferme.

### NOTE

En cas de difficulté de desserrage du boulon à effetes fixant la roue de secours, utiliser la manivelle du cric comme illustré.

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS



### ⚠ Avertissement

N'utiliser le cric que pour changer les roues. Avant toute chose, lire attentivement les instructions données en section SERVICES DE FORTUNE de ce manuel.

### ⚠ Avertissement

Après avoir utilisé le cric, se maintenir et le cile à écrou de niveau, les réinstaller soigneusement dans leur emplacement de rangement pour éviter tout accident.

## RABAT DU COFFRE A BAGAGES (le cas échéant)



Les bagages ou le fût placés dans le coffre peuvent être recouverts et cachés à la vue par un rabat.

### ⚠ Avertissement

Ne pas placer de bagages même petits et légers sur ce rabat. Ces objets risquent de glisser la visibilité ou d'être projetés dans le véhicule en cas d'accident et d'être à l'origine de blessures.

## POCHETTE DE SIEGE AVANT (le cas échéant)

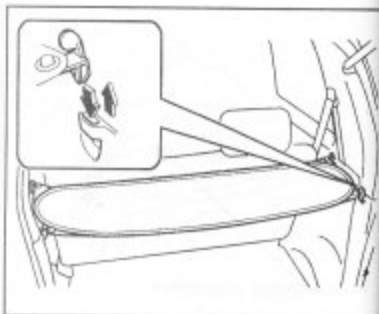


Cette pochette, au dos du siège avant, est prévue pour des objets légers et simples du type petits journaux ou magazines.

### ⚠ Avertissement

Ne pas placer des objets durs ou cassants dans cette pochette. En cas d'accident, des objets du type bouteilles, boîtes ou autres risquent d'être à l'origine de blessures des passagers se trouvant sur le siège avant.

### RABAT DU COFFRE A BAGAGES (le cas échéant)



Les bagages ou le frêt placés dans le coffre peuvent être recouverts et cachés à la vue par un rabat.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas placer de bagages même petits et légers sur ce rabat. Ces objets risquent de gêner la visibilité ou d'être projetés dans le véhicule en cas d'accident et d'être à l'origine de blessures.

### POCHETTE DE SIÈGE AVANT (le cas échéant)

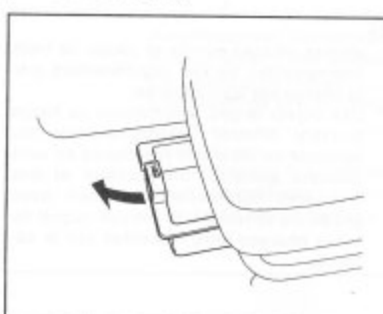


Cette pochette, au dos du siège avant, est prévue pour des objets légers et souples du type journaux, journaux ou magazines.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas placer des objets durs ou cassables dans cette pochette. En cas d'accident, des objets du type bouteilles, boîtes ou autres risquent d'être à l'origine de blessures des passagers se trouvant sur le siège arrière.

### RANGEMENT DE BAS DE SIÈGE (le cas échéant)

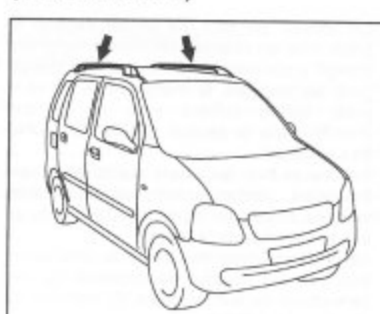


Le tiroir de rangement se trouve sous le siège conducteur et/ou passager.

Tirer la poignée vers l'avant pour ouvrir le rangement. Ne pas oublier de le refermer avant de prendre le volant.

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS

### BARRES DE TOIT (le cas échéant)



Les barres peuvent être utilisées pour l'installation d'une galerie fournie en option et disponible chez les concessionnaires SUZUKI. Si le véhicule est équipé d'une galerie, respecter les instructions et les précautions données dans cette section et fournies avec la galerie.

- Pour l'installation d'objets (skis, bicyclettes etc...) sur la galerie, prévoir des systèmes de fixation appropriés disponibles auprès des concessionnaires SUZUKI. Installer ces fixations de manière appropriée et conformément aux instructions fournies. Ne pas placer de charges directement sur le panneau de toit sous peine de détérioration de ce dernier.
- Ne pas excéder le poids maximum admissible (30 kg) du toit ou le poids indiqué sur les longerons du toit ou noté sur la galerie de

## AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS

toit utilisée. De plus, ne jamais excéder le poids total en charge (véhicule entièrement chargé y compris le conducteur, les passagers, les bagages, la charge sur le toit et le poids tracté) indiqué sous la rubrique (PNVB) dans la section SPECIFICATIONS de ce manuel.

- Installer et fixer les objets sur la galerie en procédant conformément aux instructions fournies. Placer les objets les plus lourds en bas et bien répartir la charge.
- Ne pas transporter des objets de dimensions trop grandes risquant de dépasser sur les pare-chocs ou sur les côtés du véhicule ou de gêner la visibilité.
- Fixer les objets très longs du type plaques de bois, planches de surf et autres, à l'avant et à l'arrière du véhicule. Protéger les surfaces peintes du véhicule contre les frottements provoqués par les cordes de fixation.
- Vérifier périodiquement que la galerie est bien fixée en place et en parfait état.

### ⚠ AVERTISSEMENT

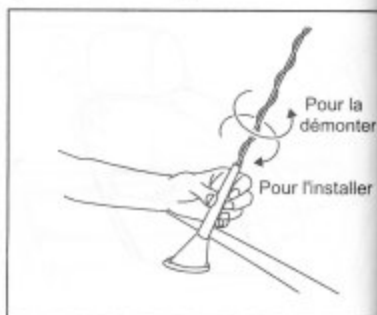
- Toute manoeuvre brusque ou installation défectueuse de la charge risque d'entraîner le déplacement ou la chute de cette charge et peut s'avérer la cause d'un accident grave. Fixer soigneusement les charges et éviter toute manoeuvre brusque (type démarrage



violent, virages serrés et coups de frein intempestifs). Vérifier régulièrement que la charge est bien assurée.

- Des objets larges, volumineux ou longs peuvent affecter l'aérodynamisme du véhicule ou offrir une résistance au vent pouvant entraîner un accident et des blessures corporelles. Conduire avec prudence et réduire la vitesse quand de telles charges sont installées sur le véhicule.

## ANTENNE RADIO (le cas échéant)



L'antenne radio est amovible. Si l'antenne risque de heurter quelque chose, par exemple lorsque le véhicule est garé dans un parking à plafond bas, il convient de la retirer. Tournez l'antenne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Pour la réinstaller, tournez l'antenne dans le sens des aiguilles d'une montre en la maintenant fermement.

### ⚠ ATTENTION

Pour ne pas endommager l'antenne radio, il faut la retirer:

- Quand vous êtes dans une station de lavage automatique ou
- dans un parking avec un plafond bas.

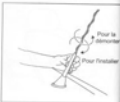
## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

## CONSEILS DE CONDUITE

Aver  
Aide  
Lanc  
Utilis  
Frein  
Roda  
Conv  
Pour  
Attel

Conc  
Conc  
Conc

## ANTENNE RADIO (le cas échéant)



L'antenne radio est amovible. Si l'antenne ne  
peut se rétracter, ne la tirez pas, car elle  
peut se casser. Si l'antenne ne se rétracte  
pas, elle est peut-être coincée. Si l'antenne  
ne se rétracte pas, ne la tirez pas, car elle  
peut se casser. Si l'antenne ne se rétracte  
pas, elle est peut-être coincée. Si l'antenne  
ne se rétracte pas, ne la tirez pas, car elle  
peut se casser. Si l'antenne ne se rétracte  
pas, elle est peut-être coincée.

### ATTENTION

Pour ne pas endommager l'antenne radio,  
il faut la rétracter.  
• Quand vous êtes dans une station de  
lavage automatique ou  
• dans un parking avec un plafond bas.

## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

### FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

Avertissement concernant les gaz d'échappement	5-1
Aide-mémoire des contrôles quotidiens	5-1
Lancement du moteur	5-2
Utilisation de la transmission	5-3
Freins	5-4
Rodage	5-4
Convertisseur catalytique (le cas échéant)	5-4
Pour une moindre consommation de carburant	5-9
Attelage d'une remorque	5-10

### CONSEILS DE CONDUITE

Conduite à grande vitesse	6-1
Conduite en montagne	6-1
Conduite sur routes glissantes	6-2

5

6

## FUNCTIONNEMENT DU VEHICULE

### AVERTISSEMENT CONCERNANT LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT



#### AVERTISSEMENT

Ne jamais respirer des gaz d'échappement. Ceux-ci contiennent de l'oxyde de carbone, un gaz incoloré et inodore potentiellement mortel. L'oxyde de carbone étant un gaz particulièrement difficile à détecter, bien respecter les précautions suivantes pour éviter son infiltration dans l'habitacle du véhicule.

• Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, dans un garage ou autre endroit clos.

• Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, pendant une trop longue période de temps, même en zone dégagée. Si vous devez rester dans le véhicule à l'arrêt, moteur en



roule, placer le levier de prise d'air en position "FRESH AIR" (AIR FRAIS) et mettre le ventilateur en grande vitesse.

• Éviter de laisser le hayon ouvert en roulant. Si le véhicule doit être utilisé hayon ouvert, fermer toutes les vitres et mettre le ventilateur en grande vitesse avec le levier de prise d'air sur "FRESH AIR" (AIR FRAIS).

• Pour assurer une bonne ventilation du véhicule, nettoyer la grille de prise d'air avant de toute accumulation de neige, feuilles ou autres.

• Vérifier que l'arrière du véhicule s'est pas placé devant une congère de neige ou une accumulation quelconque de matériaux qui risque d'entraîner une concentration des gaz d'échappement sous le véhicule. Cette précaution est particulièrement importante quand le véhicule est à l'arrêt par temps de brouillard.

• Faire régulièrement vérifier le système d'échappement. Toute détérioration ou fuite doit immédiatement être réparée.

### AIDE-MÉMOIRE DES CONTRÔLES QUOTIDIENS



- 1) Vérifier que les vitres, les rétroviseurs, les lumières et les déflecteurs sont propres et dégagés.
- 2) Vérifier les pneus.
- 3) Vérifier l'absence de fuites de liquide et d'huile.

#### NOTE

Un arroulement d'eau depuis le système d'alimentation est normal après usage.

- 4) Régler le siège et la hauteur de l'appui-tête.
- 5) Vérifier la pédale de frein et le levier du frein à main.
- 6) Régler les rétroviseurs.
- 7) Vérifier que tous les passagers ont bouclé leur ceinture de sécurité.
- 8) Vérifier que toutes les signaux de véhicule fonctionnent quand leur commande est placée sur "ON" ou "START".
- 9) Vérifier toutes les jauges.
- 10) Vérifier que le témoin du SYSTÈME DE FREINAGE s'éteint après avoir démarré le moteur et descend le frein à main.

### LANCER

Avant de lancer le moteur :

- 1) Vérifier que le véhicule est correctement placé sur une surface plane et que les freins sont serrés.
- 2) Transmettre la marche avant et appuyer sur le frein à main.

Transmettre la marche avant et appuyer sur le frein à main. Vérifier que le véhicule est correctement placé sur une surface plane et que les freins sont serrés.

Avant de lancer le moteur, vérifier que le véhicule est correctement placé sur une surface plane et que les freins sont serrés.

#### AVERTISSEMENT

Vérifier que le capot est parfaitement et soigneusement fermé avant de rouler. Si ce n'est pas le cas, le capot peut s'ouvrir brusquement pendant la marche du véhicule, gêner la visibilité et être la cause d'un accident.



## AIDE-MEMOIRE DES CONTROLES QUOTIDIENS



- 1) Vérifier que les vitres, les rétroviseurs, les lumières et les déflecteurs sont propres et dégagés.
- 2) Vérifier les pneus.
- 3) Vérifier l'absence de fuites de liquide et d'huile.

### NOTE:

Un écoulement d'eau depuis le système de climatisation est normal après usage.

- 4) Régler le siège et la hauteur de l'appui-tête.
- 5) Vérifier la pédale de frein et le levier du frein à main.
- 6) Régler les rétroviseurs.
- 7) Vérifier que tous les passagers ont bouclé leur ceinture de sécurité.
- 8) Vérifier que toutes les signalisations du véhicule fonctionnent quand leur commande est placée sur "ON" ou "START".
- 9) Vérifier toutes les jauges.
- 10) Vérifier que le témoin du SYSTÈME DE FREINAGE s'éteint après avoir démarré le moteur et desserré le frein à main.

66

Une fois par semaine ou à l'occasion du plein de carburant, procéder aux contrôles suivants:

- 1) Niveau d'huile moteur.
- 2) Niveau du réfrigérant.
- 3) Niveau du liquide de frein.
- 4) Niveau du liquide de lave-glace.
- 5) Niveau de l'électrolyte de batterie
- 6) Opération du verrou du capot

Tirer sur la poignée de déverrouillage du capot à l'intérieur du véhicule. Vérifier que le capot ne peut pas être ouvert entièrement sans actionner le deuxième verrou. Bien refermer le capot après avoir vérifié le bon fonctionnement du système de verrouillage. Pour la période de graissage, voir "Toutes les serrures, chamières et verrous" dans "CHASSIS ET CAISSE" du "PROGRAMME D'ENTRETIEN PERIODIQUE" de la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".

### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier que le capot est parfaitement et soigneusement fermé avant de rouler. Si ce n'est pas le cas, le capot peut s'ouvrir brusquement pendant la marche du véhicule, gêner la visibilité et être la cause d'un accident.

67

## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

### LANCEMENT DU MOTEUR

Avant de lancer le moteur:

- 1) Vérifier que le frein à main est serré à fond.
- 2) Transmission manuelle - Passer au point mort et appuyer sur la pédale d'embrayage. Laisser la pédale enfoncée pour démarrer le moteur.

Transmission automatique - Passer en position "P" (stationnement) ou "N" (point mort). (La position "P" est préférable. Pour redémarrer le moteur si le véhicule est en mouvement, passer en position "N".)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de lancer le moteur, vérifier que le frein à main est serré à fond et que la boîte de vitesses est au point mort (ou en position "P" pour les boîtes automatiques).

### ⚠ ATTENTION

- \* Relâcher le démarreur dès que le moteur est lancé sous peine de détérioration du système de démarrage.
- \* Ne pas tirer sur le démarreur pendant plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas au premier essai, attendre environ 15 secondes et essayer de nouveau.

### Démarrage du moteur à froid et à chaud

- Sans toucher à la pédale de l'accélérateur lancer le moteur en amenant la clé de contact sur "START". Dès que le moteur est lancé, relâcher la clé.
- Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes, attendre environ 15 secondes, enfoncer l'accélérateur au 1/3 de sa course et essayer à nouveau. Relâcher la clé (et la pédale de l'accélérateur) dès que le moteur démarre.
- Si le moteur ne démarre toujours pas, essayer à nouveau en maintenant la pédale de l'accélérateur enfoncée à fond. Cette manœuvre devrait désengorger le moteur s'il est noyé.

## FOCTIONNEMENT DU VEHICULE

### UTILISATION DE LA TRANSMISSION



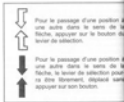
#### ① Commande de mise hors "overdrive"

##### Transmission automatique à 4 vitesses

La transmission est du type automatique à 4 vitesses (3 vitesses + surmultiplicée (overdrive)). Une commande de mise hors surmultiplicée permet de transformer cette transmission en système 3 vitesses sans surmultiplicée. Pour passer en mode 3 vitesses, appuyer sur la commande de mise hors surmultiplicée et le relâcher. La commande sort de son logement et le témoin "O/D OFF" s'allume sur le tableau de bord.



Pour revenir au mode 4 vitesses, appuyer à nouveau sur la commande de mise hors surmultiplicée. La commande reste enfoncée et le témoin "O/D OFF" s'éteint.



Pour le passage d'une position à une autre dans le sens de la flèche, appuyer sur le bouton du levier de sélection.

Pour le passage d'une position à une autre dans le sens de la flèche, le levier de sélection pourra être librement, déplacé sans appuyer sur son bouton.

Le levier de changement de vitesse est pourvu d'un mécanisme de verrouillage permettant d'éviter tout passage à ou sortie accidentelle de la position "P" (stationnement), tout passage accidentel à la position "R" (marche arrière), de la position "D" (prise directe) à la position "2" (Petite 2) et de la position "2" à la position "1" (Petite 1). Pour déverrouiller, appuyer sur le bouton de verrouillage placé sur le côté conducteur du levier de changement de vitesse et changer de position.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout mouvement intempestif du véhicule, toujours appuyer sur le pédale du frein avant de passer de la position "P" (stationnement) ou "N" (point mort) à une position de marche avant ou de marche arrière.



En conditions de conduite normale, vérifier que l'indicateur "O/D OFF" est éteint et mettre le sélecteur de vitesse en position "D" (Automatique). Utiliser les autres positions de la boîte de vitesses comme suit.

#### R (stationnement)

Utiliser cette position pour verrouiller la transmission, avec le levier de transfert engagé, quand le véhicule est en stationnement ou au démarrage du moteur. Ne passer en position P (stationnement) que lorsque le véhicule est à l'arrêt complet.

#### R (marche arrière)

Passer dans cette position lorsque le véhicule est à l'arrêt et en marche arrière.

#### N (point mort)

Passer dans cette position quand le moteur est à l'arrêt et est en mouvement. Quand le moteur est en mouvement, ne passer dans cette position que si le véhicule est à l'arrêt.

#### D (prise directe)

Utiliser cette position, mais.

Pour rétrograder quand en position "D", appuyer sur le bouton de rétrogradation. Plus la vitesse du côté pédale doit être basse.

#### 2 (petite 2)

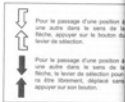
Utiliser cette position à basse et/ou plus en descente.

#### 1 (petite 1)

Utiliser cette position à basse et/ou plus en descente.

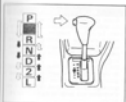


A vitesse, appuyer à la fois sur les deux boutons situés en dessous de la boîte à vitesses.



Le levier de changement de vitesse est pourvu d'un mécanisme de verrouillage permettant d'éviter tout passage à sa sortie accidentel de la position "P" (stationnement), tout passage accidentel à la position "R" (marche arrière), de la position "D" (prise directe) à la position "2" (Pette 2) et de la position "2" (Pette 2) à la position "L" (Pette 1). Pour déverrouiller, appuyer sur le bouton de verrouillage placé sur le côté conducteur du levier de changement de vitesse et changer de position.

**AVERTISSEMENT**  
Pour éviter tout mouvement intempestif de véhicule, toujours appuyer sur le pédale de frein avant de passer de la position "P" (stationnement) ou "N" (point mort) à une position de marche avant ou de marche arrière.



En conditions de conduite normale, vérifier que l'indicateur "O/D OFF" est éteint et mettre le sélecteur de vitesse en position "D" (Automatique). Utiliser les autres positions de la boîte de vitesses comme suit.

**P (stationnement)**  
Utiliser cette position pour verrouiller la transmission avec le levier de transfert engagé quand le véhicule est en stationnement ou au démarrage du moteur. Ne passer en position P (stationnement) que lorsque le véhicule est àarrêt complet.

**R (marche arrière)**  
Passer dans cette position pour effectuer une manœuvre de marche arrière. Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en marche arrière.

**N (point mort)**  
Passer dans cette position pour redémarrer le moteur (qu'il celui-ci à été et que le véhicule est en mouvement. Quand le moteur tourne au ralenti, poser le pied sur le pédale de frein et passer dans cette position.

**D (prise directe)**  
Utiliser cette position pour une conduite normale.

Pour rétrograder quand le sélecteur est en position "D", appuyer sur la pédale de l'accélérateur. Plus la vitesse du véhicule est élevée plus cette pédale doit être enfoncée pour rétrograder.

**2 (pette 2)**  
Utiliser cette position pour obtenir plus de puissance en côte ou plus de frein moteur dans une descente.

**L (pette 1)**  
Utiliser cette position pour obtenir une puissance maximum en côte ou sur la neige et la boue, ou pour obtenir un frein moteur maximum dans une descente.

**NOTE:**  
Si le levier de changement de vitesse est passé dans le rapport immédiatement inférieur à une vitesse supérieure à la vitesse maximum admissible pour ce rapport, la transmission n'effectue le passage dans ce rapport inférieur que lorsque la vitesse du véhicule a été réduite à la vitesse maximum admissible pour ce rapport.

**ATTENTION**  
Pour éviter toute détérioration de la boîte automatique, prendre les précautions suivantes:  
 • Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en position "P" ou "R".  
 • Ne pas passer de "P" ou "N" à "R", "D", "2" ou "L" quand le moteur tourne plus vite qu'au ralenti.  
 • Ne pas emballer le moteur quand la boîte est en prise ("R", "D", "2" ou "L") et que les roues avant sont bloquées.  
 • Ne pas utiliser l'accélérateur pour retener le véhicule dans une côte. Utiliser les freins.

## FUNCTIONNEMENT DU VEHICULE



### Transmission manuelle

#### Démarrage

Pour démarrer, appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en 1ère. Desserrer le frein à main et relâcher progressivement l'embrayage. Quand le bruit du moteur commence à changer, appuyer lentement sur la pédale de l'accélérateur tout en continuant à relâcher la pédale de l'embrayage.

#### Changement

Toutes les vitesses de marche avant sont synchronisées, ce qui permet un passage des vitesses silencieux et facile. Pour changer de vitesse, appuyer à fond sur la pédale d'embrayage. Le tableau montre les vitesses maximum admissibles dans chaque rapport.

RAPPORT	VITESSE MAXIMUM (km/h)
Première	45
Seconde	85
Troisième	125
Quatrième	Véhicule vitesse maximum
Cinquième	Véhicule vitesse maximum

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'attaquer une descente longue ou raide, réduire la vitesse et rétrograder. Le moteur fournit alors de lui-même une force de freinage. Un usage excessif des freins risque de se traduire par une surchauffe et une perte complète d'efficacité.
- Sur les routes glissantes, ralentir avant de rétrograder. Des modifications brusques et importantes de la vitesse risquent d'affecter la force de traction et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Pour passer la marche arrière le véhicule doit être à l'arrêt complet.

### ⚠ ATTENTION

- Pour éviter toute détérioration de l'embrayage ne pas laisser reposer le pied sur la pédale tout en roulant et ne pas utiliser l'embrayage pour retenir le véhicule dans une pente. Appuyer à fond sur la pédale pour changer de vitesse.
- Pour changer de vitesse ou au démarrage, ne pas embouler le moteur. La durée de vie du moteur risque d'en souffrir et les vitesses seront plus difficiles à passer.

## FREINS



La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule est fonction de sa vitesse. La distance de freinage à 60 km/h (37 miles/h) par exemple, est 4 fois supérieure à celle à 30 km/h (19 miles/h). Commencer à freiner bien avant le point d'arrêt et ralentir progressivement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si de l'eau pénètre dans les tambours de frein, l'efficacité des freins sera amoindrie et imprévisible. Un tel problème risque de se produire après passage en eaux profondes ou après lavage du bas de caisse. Effectuer alors un essai des freins à petite

vitesse.  
caisse, à  
manière  
roulant.

Freins ar  
Ce véhicul  
me si les  
le moteur  
quelques  
opération  
d'amorces  
sancré, le  
plancher  
à chaque  
Sans util  
Ne pench

Sans su  
véhicule  
appuyez  
force et  
qu'ils. S  
fois, c'e

FREINS

**AVERTISSEMENT**

- Avant d'atteindre une descente longue ou raide, réduisez la vitesse et rétrogradez. Le moteur freinera alors de lui-même une force de freinage. Un usage excessif des freins risque de se traduire par une surchauffe et une perte complète d'efficacité.
- Sur les routes glissantes, ralentir avant de rétrograder. Des modifications brusques et importantes de la vitesse risquent d'affecter la force de traction et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Pour passer la marche arrière le véhicule doit être à l'arrêt complet.

**ATTENTION**

- Pour éviter toute détérioration de l'embrayage ne pas laisser reposer le pied sur la pédale tout en roulant et pas utiliser l'embrayage pour ralentir le véhicule dans une pente. Appuyer à fond sur la pédale pour changer de vitesse.
- Pour changer de vitesse ou au démarrage, ne pas embêter le moteur. Le démarrage de vie du moteur risque d'être soufflé et les vitesses seront plus difficiles à passer.



La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule est fonction de sa vitesse. La distance de freinage à 60 km/h (37 miles/h), par exemple, est 4 fois supérieure à celle à 30 km/h (19 miles/h). Commencer à freiner bien avant le point d'arrêt et ralentir progressivement.

**AVERTISSEMENT**

Si de l'eau pénètre dans les tambours de frein, l'efficacité des freins sera amoindrie et imprévisible. Un tel problème risque de se produire après passage en eaux profondes ou après lavage du bas de caisse. Effectuer alors un essai des freins à petite



vitesse. Si les freins ont perdu de leur efficacité, les échapper en les actionnant de manière répétée, sans à-coups, le véhicule roulant à petite vitesse.

**Freins assistés**

Ce véhicule est pourvu de freins assistés. Même si les freins ne sont plus assistés parce que le moteur a cessé de tourner (en raison d'une avarie quelconque, le circuit est encore parfaitement opérationnel grâce à sa réserve et permettra d'amener le véhicule à l'arrêt complet en enfonçant la pédale de frein et en la gardant au plancher. Cette réserve de puissance s'épuise à chaque utilisation de la pédale. Appliquer une force uniforme et progressive sur cette pédale. Ne jamais pomper.

**AVERTISSEMENT**

Sans sa réserve de puissance au frein, le véhicule peut quand même être arrêté en appuyant sur la pédale de frein avec une force supérieure à celle normalement requise. La distance de freinage peut, toutefois, s'avérer plus grande.

**Système antibloquage de frein (ABS)**

(le cas échéant)

Les systèmes ABS, en régulant électroniquement la pression du freinage, empêchent le dérapage. Ces systèmes aident également à garder le contrôle du véhicule au freinage sur routes glissantes ou en cas de freinage brusque.

Les systèmes ABS sont automatiques et ne requièrent pas de techniques particulières de freinage. Appuyer simplement sur la pédale de frein sans pomper. Le système ABS entre en fonction dès qu'il détecte un blocage des roues. Quand le système entre en fonction, la pédale de frein risque de se déplacer légèrement.

**NOTE:**

Le système ABS ne peut pas entrer en fonction si la vitesse du véhicule est inférieure à 6 km/h.

**AVERTISSEMENT**

- Sur certains types de surfaces (comme le gravier, la neige etc...), la distance de freinage nécessaire aux véhicules pourvus de systèmes ABS risque d'être légèrement plus longue que celle des véhicules à circuit de freinage normal. Avec les circuits de freinage normal, les roues traversent le gravier ou la neige. Un système ABS réduit cet effet de résistance. Prévoir une plus longue distance de freinage sur les surfaces instables.
- Sur les routes pavées normales, certains conducteurs peuvent obtenir des distances de freinage plus courtes avec des circuits de frein traditionnels qu'avec des systèmes ABS.
- Dans tous les cas, un système ABS offre toujours l'avantage d'aider au contrôle du véhicule. Toujours garder à l'esprit toutefois qu'un système ABS ne compense pas de mauvaises conditions routières ou climatiques, ni les erreurs de jugement des conducteurs. Toujours être alerte et ne jamais rouler plus vite que les conditions ne le permettent en toute sécurité.



OU  
**ABS**

**AVERTISSEMENT**

Si le témoin du système ABS (ou ABS) s'allume et reste allumé pendant la conduite du véhicule, le système antiblocage des freins est probablement défectueux. Le cas échéant, faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI. En cas de problème dans le système antiblocage des freins, ceux-ci fonctionnent comme des freins normaux sans la fonction antiblocage.



(ABS) OU **ABS**

**AVERTISSEMENT**

Si le témoin de l'ABS (ou ABS) et celui du système de freinage ( ) du tableau de bord restent allumés en s'allumant en même temps alors que le véhicule est en marche, la régulation de l'effort de freinage de l'essai arrière (fonction blocage de répartition) du système ABS pourrait être défaillante. En l'occurrence, les roues arrière pourraient, en cas de freinage sur route glissante ou freinage brutal sur chaussée même sèche, déraiser ou provoquer, dans le pire des cas, un débordement. Faire contrôler immédiatement le système ABS par un concessionnaire SUZUKI. Conduire prudemment en évitant au maximum de freiner brutalement.

Fonctionnement d'un système ABS

La vitesse des roues est contrôlée en permanence par un ordinateur. Cet ordinateur procède à une analyse du changement de la vitesse de rotation des roues pendant le freinage. Si les roues ralentissent brusquement en raison d'un revêtement glissant, l'ordinateur procède à une modification de la pression de freinage (plusieurs fois par seconde) pour éviter le blocage des roues. A la mise en route du véhicule, un bruit de moteur peut se faire entendre quand le système procède à un auto-contrôle.

**AVERTISSEMENT**

Le système ABS risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus ou les roues utilisés ne sont pas du type indiqué dans le manuel de l'utilisateur. Le système ABS fonctionne en effet en comparant les diverses vitesses de rotation des roues. Toujours utiliser des roues ou des pneus de remplacement de la taille et du type spécifiés dans ce manuel de l'utilisateur.

**AVERTISSEMENT**

- L'efficacité et le freinage dépendent du soin que vous prenez au cours de leur utilisation. Il est particulièrement important de bien respecter les recommandations au cours des 1000 premières miles.
- Ne jamais arrêter d'être démarré progressivement.
- Éviter de rouler pendant trop longtemps sans les roues vérifiées.
- Démarrer les roues "sur le plat".
- Éviter les arrêts pendant les 1000 premières miles.
- Ne pas conduire les roues en boîte en dans les conditions de roulement.
- Conduire à vitesse réduite.



(ABS) ou ABS

#### AVERTISSEMENT

Si le témoin de l'ABS (Ⓜ ou ABS) et celui du système de freinage (Ⓜ) du tableau de bord restent allumés ou s'allument en même temps alors que le véhicule est en marche, la régulation de l'effort de freinage de l'essieu arrière (fonction soupape de répartition) du système ABS pourrait être défaillante. En l'occurrence, les roues arrière pourraient, en cas de freinage sur route glissante ou freinage brutal sur chaussée même sèche, déraiser ou provoquer, dans le pire des cas, un tête-à-tête. Faire contrôler immédiatement le système ABS par un concessionnaire SUZUKI. Conduire prudemment en évitant au maximum de freiner brutalement.

72

#### Fonctionnement d'un système ABS

La vitesse des roues est contrôlée en permanence par un ordinateur. Cet ordinateur procède à une analyse du changement de la vitesse de rotation des roues pendant le freinage. Si les roues ralentissent brusquement en raison d'un revêtement glissant, l'ordinateur procède à une modification de la pression de freinage plusieurs fois par seconde pour éviter le blocage des roues. A la mise en route du véhicule, un bruit de moteur peut se faire entendre quand le système procède à un auto-contrôle.

#### AVERTISSEMENT

Le système ABS risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus ou les roues utilisés ne sont pas du type indiqué dans le manuel de l'utilisateur. Le système ABS fonctionne en effet en comparant les diverses vitesses de rotation des roues. Toujours utiliser des roues de la taille et du type spécifiés dans ce manuel de l'utilisateur.

73

#### RODAGE

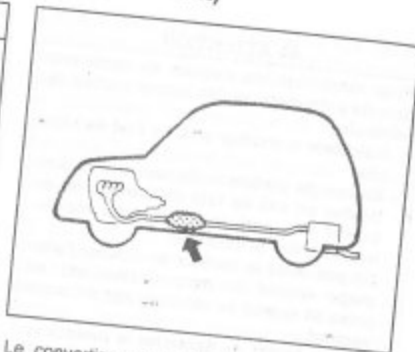
#### ATTENTION

L'efficacité et la fiabilité futures du moteur dépendent du soin et des précautions pris au cours de ses premières heures d'utilisation. Il est particulièrement important de bien respecter les précautions suivantes au cours des 1000 premiers kilomètres (600 miles).

- Ne jamais emballer un moteur qui vient d'être démarré mais le laisser chauffer progressivement.
- Éviter de rouler à vitesse constante pendant trop longtemps. Les pièces en mouvement se roderont mieux si la vitesse varie.
- Démarrer lentement. Éviter les démarrages "sur les chapeaux de roue".
- Éviter les arrêts brusques, en particulier pendant les 320 premiers km (200 miles).
- Ne pas conduire lentement quand la boîte est dans un rapport supérieur.
- Conduire à vitesse modérée.

#### FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

#### CONVERTISSEUR CATALYTIQUE (le cas échéant)



Le convertisseur catalytique a pour objet de réduire le volume des polluants dans les gaz d'échappement. L'utilisation de carburants au plomb avec des véhicules équipés d'un convertisseur catalytique est interdite par la loi parce que le plomb désactive les éléments réducteurs des polluants du système de catalyse. Le convertisseur est conçu pour durer autant que le véhicule dans des conditions d'utilisation normale et avec un carburant sans plomb. Aucune opération d'entretien particulière n'est à effectuer. Toutefois, il est très important que le moteur soit toujours parfaitement réglé. Les ratés d'allumage pouvant provenir d'un moteur mal réglé risquent d'entraîner la surchauffe du catalyseur. Celui-ci, comme d'autres parties du véhicule, risquent alors d'être définitivement détériorés.

5-8

**ATTENTION**

Pour minimiser les risques de détérioration du catalyseur et des autres parties du véhicule:

- Maintenir le moteur en bon état de marche.
- En cas de problème du moteur, en particulier en cas de raté d'allumage ou de baisse des performances, faire rapidement vérifier le véhicule.
- Ne pas couper le moteur ou couper l'allumage quand la transmission est en prise et quand le véhicule est en mouvement.
- Ne pas tenter de démarrer le moteur en poussant ou en remorquant le véhicule ou dans une descente.
- Ne pas faire tourner le moteur au ralenti après avoir débranché ou disposé une bougie, pendant un essai de diagnostic par exemple.
- Ne pas laisser le moteur tourner trop longtemps au ralenti si celui-ci semble difficile ou en cas d'autres problèmes.
- Ne pas attendre que le réservoir de carburant soit vide pour faire le plein.



**AVERTISSEMENT**

Attention au vous garer le véhicule! Le convertisseur catalytique et les pièces du système d'échappement peuvent devenir très chauds. Comme pour tout véhicule, ne pas conduire ou garer ce véhicule dans des endroits où des matières inflammables du type herbe ou feuilles sèches risquent d'entrer en contact avec le tuyau d'échappement.

**POUR UNE MOINDRE CONSOMMATION DE CARBURANT**

Les précautions suivantes vous permettent d'économiser du carburant.

**Ne pas laisser tourner inutilement le moteur au ralenti:**

Si le véhicule est mis en stationnement pendant plus d'une minute, couper le moteur. Pour faire chauffer un moteur froid, le laisser tourner au ralenti (sous réserve qu'une telle pratique soit autorisée par la loi) jusqu'à ce que l'aiguille du jaugé de température pointe vers la position "C". Le moteur est alors suffisamment chaud.

**Eviter les démarrages sur "les chapeaux de nees."**

Les démarrages brutaux aux feux ou aux stops consomment inutilement du carburant et réduisent la durée de vie du moteur. Démarrer en douceur.

**Eviter les arrêts inutiles:**

Eviter toute décélération et arrêt inutiles. Dans toute la mesure du possible conserver une vitesse modérée et constante. Toute accélération est consommatrice de carburant.

**Rouler à vitesse constante:**

Maintenir une vitesse constante dans toute la mesure où les conditions du revêtement et de la circulation le permettent.

**EXEMPLE**



**Nettoyer régulièrement le filtre à air:**  
Quand le filtre à air est encrassé, le système de carburation envoie trop de carburant au moteur. La combustion incomplète qui en résulte est un gaspillage de carburant.

**Réduire la charge au minimum:**  
Plus la charge est élevée, plus le véhicule consomme de carburant. Éliminer tout bagage ou tout inutile.

**Respecter la pression de gonflage des pneus:**

Des pneus mal gonflés offrent une plus grande résistance au sol et augmentent la consommation de carburant. Respecter la pression de gonflage indiquée par l'échelle collée sous le cerceau de verrouillage de la portière côté conducteur.

Votre véhicule SUZUKI porter des passagers bagages et non pour zuki ne conseille pas après attelage à une modification des conditions de durée de vie et de



## Pour une moindre consommation de carburant

Les précautions suivantes vous permettront d'économiser du carburant.

### Né pas laisser tourner inutilement le moteur ralenti:

Le véhicule est mis en stationnement pendant plus d'une minute, couper le moteur. Pour réchauffer un moteur froid, le laisser tourner ralenti (sous réserve qu'une telle pratique soit autorisée par la loi) jusqu'à ce que l'aiguille du jaugage de température pointe vers la position "C". Le moteur est alors suffisamment chaud.

### Éviter les démarrages sur "les chapeaux de neige":

Éviter les démarrages brutaux aux feux ou aux stops. Éviter également inutilement du carburant et réduire la durée de vie du moteur. Démarrer en douceur.

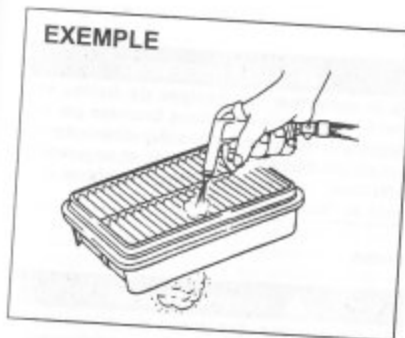
### Éviter les arrêts inutiles:

Éviter toute décélération et arrêt inutiles. Dans toute mesure du possible conserver une vitesse modérée et constante. Toute accélération excessive gaspille du carburant.

### À vitesse constante:

Conduire à une vitesse constante dans toute la mesure où les conditions du revêtement et de la circulation le permettent.

## ATTELAGE D'UNE REMORQUE



### Nettoyer régulièrement le filtre à air:

Quand le filtre à air est encrassé, le système de carburation envoie trop de carburant au moteur. La combustion incomplète qui en résulte est un gaspillage de carburant.

### Réduire la charge au minimum:

Plus la charge est élevée, plus le véhicule consomme de carburant. Éliminer tout bagage ou fret inutile.

### Respecter la pression de gonflage des pneus:

Des pneus mal gonflés offrent une plus grande résistance au sol et augmentent la consommation de carburant. Respecter la pression de gonflage indiquée par l'affichette collée sous la clenche de verrouillage de la portière côté conducteur.

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Votre véhicule SUZUKI a été conçu pour transporter des passagers et un volume normal de bagages et non pour tracter une remorque. Suzuki ne conseille pas l'emploi de ce véhicule après attelage à une remorque sous peine de modification des conditions de tenue de route, de durée de vie et de consommation.

Certains pays ont des règlements spécifiques permettant l'attelage de remorques d'un certain poids (capacité de remorquage nominale ou légale, le moindre poids étant à prendre en considération). Une remorque de faible poids peut être attelée aux véhicules vendus dans ces pays sous réserve que ce poids n'excède pas les limites imposées par les règlements en vigueur.

Si une remorque est attelée à un véhicule SUZUKI, bien observer les conseils et les impératifs donnés dans cette section. Remorque et dispositif d'attelage doivent toujours être compatibles. Consulter un vendeur de remorques connu.

### ATTENTION

La traction d'une remorque impose un effort supplémentaire au moteur, au train moteur et aux freins du véhicule. Ne jamais atteler de remorque pendant les premiers 1000 km de mise en circulation du véhicule.

## FOCTIONNEMENT DU VEHICULE

### Bandes de remorquage

N'utiliser que des bandes de remorquage prévues pour le châssis du véhicule et un dispositif d'attelage conçu spécialement pour boulonnage à ce type de fixation.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif de remorquage à montage sur pare-chocs ou sur essieu.

### Chaînes de sécurité

Toujours fixer des chaînes de sécurité entre le véhicule et le remorque. Croiser les chaînes sous le bras d'attelage de la remorque de manière que celui-ci ne traîne pas sur la route si la remorque vient à se détacher du dispositif d'attelage. Suivre les conseils du fabricant pour la fixation des chaînes de sécurité. Ne laisser qu'un seul rouleur pour permettre un demi-tour complet. Ne jamais laisser les chaînes traîner sur la route.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais fixer les chaînes de sécurité aux pare-chocs du véhicule. Bien fixer les chaînes pour qu'elles ne se détachent pas.

### Feux de remorque

Vérifier que la remorque est pourvue de feux de signalisation conformes à la législation en vigueur. Avant de démarquer, vérifier le bon fonctionnement de ces feux.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais brancher directement les feux de la remorque au circuit électrique du véhicule sous peine d'avarie possible.

### Freins

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Si la remorque est équipée de freins, se conformer aux instructions fournies par le fabricant. Ne jamais raccorder directement au circuit de frein du véhicule et ne jamais effectuer de raccordement électrique direct au faisceau de câbles.

### Pneus

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Au remorquage, les pneus du véhicule et de la remorque doivent être parfaitement gonflés. Gonfler les pneus du véhicule à la pression indiquée sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus. Si une pression de gonflage en charge est indiquée sur cette étiquette, gonfler les pneus à cette pression en charge. Gonfler les pneus de la remorque à la pression indiquée par le fabricant de la remorque.

### Rétroviseurs

Vérifier que les rétroviseurs du véhicule sont conformes à la législation en vigueur concernant les rétroviseurs de véhicules attelés d'une remorque. Si ce n'est pas le cas, installer des rétroviseurs conformes avant d'atteler la remorque.

### Chargement du véhicule / chargement du remorque

Pour charger le véhicule et la remorque correctement, il faut savoir mesurer le poids brut de la remorque et le poids essoré par son bras.

Le poids brut de la remorque est le poids de la remorque en charge. Ce poids est facile à mesurer sur une bascule.

Le poids au bras est la force exercée sur le dispositif d'attelage par l'attelage de la remorque quand celle-ci est chargée, son attelage se trouvant à hauteur d'installation. Ce poids peut être mesuré à l'aide d'un péso-personnes.

Le poids de la remorque en charge (poids total en charge ne doit jamais excéder la "Capacité de remorquage").

Répartir la charge sur la remorque de sorte que la charge à l'avant soit égale à environ 10% du poids total en charge sans excéder 30 kg.

Mesurer le poids total en charge et le poids à l'avant avant de procéder au remorquage pour vérifier la bonne distribution de la charge.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Une répartition de la charge dans le remorque inadéquate peut entraîner un basculement du véhicule en charge sur le remorque à l'avant du poids total > 30 kg. Vérifier également l'axe de la remorque. Le poids peut être à

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais surcharger le poids excédentaire. Le poids excédentaire peut entraîner un basculement du véhicule en charge sur le remorque à l'avant du poids total > 30 kg. Vérifier également l'axe de la remorque. Le poids peut être à

## Freins

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si la remorque est équipée de freins, se conformer aux instructions fournies par le fabricant. Ne jamais raccorder directement au circuit de frein du véhicule et ne jamais effectuer de raccordement électrique direct au faisceau de câbles.

## Pneus

### ⚠ AVERTISSEMENT

Au remorquage, les pneus du véhicule et de la remorque doivent être parfaitement gonflés. Gonfler les pneus du véhicule à la pression indiquée sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus. Si une pression de gonflage en charge est indiquée sur cette étiquette, gonfler les pneus à cette pression en charge. Gonfler les pneus de la remorque à la pression indiquée par le fabricant de la remorque.

## Rétroviseurs

Vérifier que les rétroviseurs du véhicule sont conformes à la législation en vigueur concernant les rétroviseurs de véhicules attelés d'une remorque. Si ce n'est pas le cas, installer des rétroviseurs conformes avant d'atteler la remorque.

## Chargement du véhicule/chargement du remorque

Pour charger le véhicule et la remorque correctement, il faut savoir mesurer le poids brut de la remorque et le poids exercé par son bras.

Le poids brut de la remorque est le poids de la remorque en charge. Ce poids est facile à mesurer sur une bascule.

Le poids au bras est la force exercée sur le dispositif d'attelage par l'attelage de la remorque quand celle-ci est chargée, son attelage se trouvant à hauteur d'installation. Ce poids peut être mesuré à l'aide d'un pése-personnes.

Le poids de la remorque en charge (poids total en charge ne doit jamais excéder la "Capacité de remorquage").

Répartir la charge sur la remorque de sorte que la charge à l'avant soit égale à environ 10% du poids total en charge sans excéder 30 kg.

Mesurer le poids total en charge et le poids à l'avant avant de procéder au remorquage pour vérifier la bonne distribution de la charge.

## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

Mises en garde supplémentaires pour le remorquage

### ⚠ AVERTISSEMENT

Chaque fois que la remorque est attelée, brancher les feux de signalisation de cette remorque et installer les chaînes de sécurité.

### ⚠ ATTENTION

L'effort demandé à un véhicule tirant une remorque étant plus important, les opérations d'entretien sur ce véhicule devront être effectuées de manière plus fréquente que sur les véhicules utilisés dans des conditions normales. Se conformer au Programme d'entretien pour conditions de conduite difficiles.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Une mauvaise distribution de la charge dans la remorque risque d'influer sur la maniabilité du véhicule et d'entraîner le flottement de la remorque. Répartir la charge sur la remorque de sorte que la charge à l'avant soit égale à environ 10% du poids total en charge sans excéder 30 kg. Vérifier également que la charge est bien fixée. Le non respect de ces précautions peut être à l'origine d'un accident.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais surcharger la remorque du véhicule. Le poids total en charge ne doit jamais excéder la "Capacité de remorquage". Le poids total en charge du véhicule (somme du poids du véhicule, du chauffeur, des passagers, des bagages dans ou sur le véhicule, de la barre d'attelage et du poids à l'avant de la remorque) ne doit jamais excéder le poids nominal brut du véhicule (PNBV) indiqué dans la section "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES".

## FUNCTIONNEMENT DU VEHICULE

### ⚠ Avertissement

La manivelle du véhicule va changer quand une remorque est attelée. Pour votre propre sécurité et celle des autres usagers, respectez les précautions suivantes :

- Apprendre à virer, à stopper et à reculer avant de s'engager sur la route avec la remorque. Ne pas conduire le véhicule attelé à une remorque si l'on ne maîtrise pas encore parfaitement les techniques nécessaires au respect de la sécurité.
- Ne jamais excéder la vitesse de remorquage limite ou la vitesse de 80 km/h.
- Ne jamais conduire à une vitesse entraînant des vibrations ou le flouement de la remorque. Au moindre signe de vibration ou de flouement, ralentir.
- Si la route est humide, glissante ou accidentée, conduire à une vitesse inférieure à celle permise sur route sèche et lisse. Une vitesse excessive sur route ou mauvaise état risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Demander l'aide d'un assistant pour les manœuvres en marche arrière.
- Prévoir une distance de freinage suffisante. La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule augmente quand

↔

celui-ci tire une remorque. Rester à une distance du véhicule précédent égale à la longueur du véhicule plus la remorque pour chaque tranche de vitesse de 16 km/h. Prévoir une distance encore plus grande si la route est humide ou glissante.

- Si la remorque est pourvue de freins à inertie, appliquer ceux-ci progressivement pour éviter tout désaccouplement par blocage des roues de la remorque.
- Ralentir avant un virage et maintenir une vitesse constante dans les virages. Toute décélération ou accélération dans un virage risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Un rayon de braquage plus important que le normale sera nécessaire car les roues d'une remorque sont plus proches de l'arrière du virage que celles du véhicule tracteur.
- Éviter toute accélération et arrêt brusques du véhicule. Ne pas effectuer de manœuvres soudaines sauf nécessité absolue.
- Ralentir lorsque le vent souffle de côté et prendre garde aux rafales de vent envoyées par les véhicules de gros gabarit roulant en sens inverse.
- Attention pour doubler. Prévoir un espace suffisant pour la remorque au

↔

↔

changement de file et signaler les manœuvres longtemps à l'avance.

- Ralentir et rétrograder avant d'attaquer une descente longue ou raide. Rétrograder pendant la descente est dangereux.
- Éviter de "conduire au frein". Les freins risquent de surchauffer et de perdre leur efficacité. Utiliser autant que possible le frein moteur.
- En raison du poids imposé par la remorque, le moteur risque de surchauffer par temps chaud, en montage en particulier. Surveiller le jeu de température. En cas de surchauffe, garer le véhicule en toute sécurité. Voir le moteur surchauffe en section "REPARATIONS DE FORTUNE."

### ⚠ Avertissement

Pour garer le véhicule avec sa remorque procéder de la manière suivante :

- 1) Serrer les freins du véhicule à fond.
- 2) Demander à un assistant de placer des cales sous les roues du véhicule et de la remorque, pendant que les freins restent serrés.
- 3) Relâcher lentement les freins jusqu'à ce que les cales absorbent la charge.
- 4) Serrer à fond le frein à main.
- 5) Sur les transmissions manuelles amener la boîte en marche arrière ou en première et couper le moteur. Sur les transmissions automatiques, amener la boîte en position de stationnement (P) et couper le moteur.

Pour reparter :

- 1) Embraier et mettre le moteur en route.
- 2) Engager une vitesse, desserrer le frein à main et dégager lentement le véhicule des cales.
- 3) Appuyer à fond sur la pédale de frein et la maintenir dans cette position.
- 4) Demander à l'assistant de retirer les cales.

Points d'attache



Points d'attache  
Charge verticalement  
charge du véhicule  
30 kg.

Distance à l'axe  
① 585 mm.

gement de file et signaler les manœuvres longues à l'avance.

lentir et rétrograder avant d'attaquer la descente longue ou raide. Rétrograder pendant la descente est dangereux.

ter de "conduire au frein". Les freins peuvent se surchauffer et de perdre leur efficacité. Utiliser autant que possible le frein moteur.

raison du poids imposé par le remorque, le moteur risque de surchauffer.

Surveiller le jeu de température. En cas de surchauffe, garer le véhicule en toute sécurité. Voir le moteur surchauffe en section "REPARATIONS FORTUNE."

**AVERTISSEMENT**

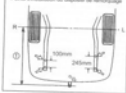
Pour garer le véhicule avec sa remorque procéder de la manière suivante:

- 1) Serrer les freins du véhicule à fond.
- 2) Demander à un assistant de placer des cales sous les roues du véhicule et de la remorque, pendant que les freins restent serrés.
- 3) Relâcher lentement les freins jusqu'à ce que les cales absorbent la charge.
- 4) Serrer à fond le frein à main.
- 5) Sur les transmissions manuelles amener la boîte en marche arrière ou en première et couper le moteur. Sur les transmissions automatiques, amener la boîte en position de stationnement (P) et couper le moteur.

Pour repartir:

- 1) Embrayer et mettre le moteur en route.
- 2) Engager une vitesse, desserrer le frein à main et dégager lentement le véhicule des cales.
- 3) Appuyer à fond sur le pédale de frein et la maintenir dans cette position.
- 4) Demander à l'assistant de retirer les cales.

Points d'installation du dispositif de remorquage



Points d'installation du dispositif de remorquage

Charge verticale maximale sur le point d'ancrage du dispositif de remorquage: 30 kg.

Distance à l'essieu arrière maximale admissible  
①: 585 mm



#### AVERTISSEMENT

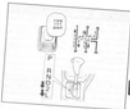
- Toujours boucler les ceintures de sécurité. Même si les sièges avant sont équipés de coussins d'air, le conducteur et les passagers doivent être attachés dans le véhicule à l'aide des ceintures de sécurité fournies. Voir comment utiliser ces ceintures en section "CEINTURES DE SÉCURITÉ".
- Ne jamais conduire son véhicule en état d'ivresse ou sous l'influence de drogues. L'alcool et les stupéfiants risquent de sérieusement réduire votre capacité à conduire et augmenter les risques d'accident pour vous-même et pour les passagers. Évitez également de conduire en état de fatigue, lorsque vous êtes malade, irrité ou en état de stress.

## CONDUITE A GRANDE VITESSE

- A grande vitesse, faire attention à ce qui suit :
- La distance de freinage augmente avec la vitesse du véhicule. Commencer à freiner suffisamment à l'avance et en fonction de la vitesse pour mettre le véhicule à l'arrêt complet.
  - Par temps de pluie, attention à "l'aquaplaning". "L'aquaplaning" est le phénomène qui se produit lorsqu'un film d'eau se forme et que la roue n'est plus en contact avec la route. Il est alors très difficile de freiner ou de tourner et il y a risque de perte du contrôle du véhicule. Réduire la vitesse quand la route est mouillée.
  - A grande vitesse, le véhicule risque d'être affecté par les rafales de vent. Réduire la vitesse et se tenir prêt aux coups de vent latéraux qui peuvent se produire à la sortie des tunnels, au passage d'un relief ou au croisement de véhicules de gros gabarit, etc...

## CONSEILS DE CONDUITE

### CONDUITE EN MONTAGNE



- Dans des côtes prononcées, le véhicule risque de ralentir et de manquer de puissance. Dans ce cas, passer à un rapport inférieur pour redonner de la puissance au moteur. Changer rapidement de vitesse pour éviter de perdre l'élan du véhicule.
- Dans les descentes, utiliser le frein moteur en passant au rapport inférieur (Procéder de cette manière, que la boîte soit du type automatique ou manuel.)

CONDUITE SUR ROUTES GLISSANTES

**AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser le frein à pied trop longtemps ou trop souvent dans les descentes. Les freins risquent de surchauffer et donc de perdre leur efficacité. Le conducteur risque alors de perdre le contrôle du véhicule.

**ATTENTION**

Dans une descente, ne JAMAIS mettre le clé de contact sur "ACC" ou "LOCK". Le système de régulation des émissions et la transmission automatique (le cas échéant) risquent d'être endommagés.



Lorsque le revêtement routier est mouillé, conduisez plus lentement en raison des risques de dérapage au freinage. Sur les routes vergées, enneigées ou boueuses, réduisez la vitesse et évitez les accélérations ou les coups de frein brusques ou les manœuvres subites.

**Chaînes**

Si des chaînes sont montées sur les roues du véhicule, observez les précautions suivantes :

- Utiliser des chaînes de marque SUZUKI ou des chaînes de type en filin équivalentes.
- Pour monter les chaînes, arrêter le véhicule sur une surface plane, en dehors du trafic.
- Bien se conformer aux instructions du fabricant pour installer les chaînes.
- Monter les chaînes sur les roues avant.
- Quand le véhicule est pourvu des chaînes, conduire à vitesse réduite.

**• Si le véhicule s'embourbe**

Si le véhicule est pris dans la neige, le boue ou le sable, procéder de la manière suivante :

- 1) Passer successivement la boîte de vitesses de marche avant (première sur les boîtes manuelles) en marche arrière. Cette opération va donner un mouvement d'avant en arrière au véhicule éventuellement suffisant pour le dégager. Appuyer légèrement sur le pédale de l'accélérateur pour ne faire tourner les roues qu'un minimum. Lâcher l'accélérateur pour changer de vitesse. Ne pas embêter le moteur. Si les roues tournent trop vite, elles vont encore s'enfoncer et il sera plus difficile de dégager le véhicule.
- 2) Si le véhicule reste embourbé même après plusieurs essais, le faire dégager par remorquage.

**AVERTISSEMENT**

Personne ne doit se trouver à proximité du véhicule quand celui-ci est mis en mouvement. Ne jamais dépasser une vitesse de 40 km/h pour tenter de dégager le véhicule. Si les roues tournent trop vite, il y a risque d'accident corporel et/ou de dégâts au véhicule.

**ATTENTION**

Ne pas continuer ce mouvement d'avant en arrière du véhicule pendant plus de quelques minutes sous peine de surchauffe du moteur ou de détérioration de la transmission.



**AVERTISSEMENT**

En plus des données données précédemment, voir :

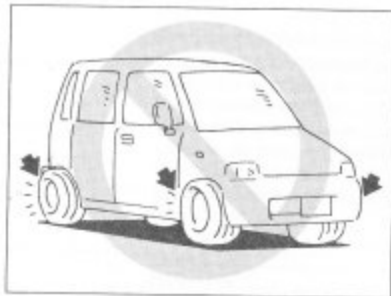
- Vérifier que les pneus sont toujours portés dans la section "TYRES".
- N'utiliser que les pneus SUZUKI. Ne pas utiliser de pneus de type "run flat". Pour en savoir plus, voir en page "TYRES".

**⚠ AVERTISSEMENT**

Personne ne doit se trouver à proximité du véhicule quand celui-ci est mis en mouvement. Ne jamais dépasser une vitesse de 40 km/h pour tenter de dégager le véhicule. Si les roues tournent trop vite, il y a risque d'accident corporel et/ou de dégâts au véhicule.

**⚠ ATTENTION**

Ne pas continuer ce mouvement d'avant en arrière du véhicule pendant plus de quelques minutes sous peine de surchauffe du moteur ou de détérioration de la transmission.



**⚠ AVERTISSEMENT**

En plus des divers conseils de conduite donnés précédemment, bien observer ce qui suit.

- \* Vérifier que les pneus sont en bon état et toujours parfaitement gonflés. Pour le détail à ce sujet, voir la partie "PNEUS" dans la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".
- \* N'utiliser que les pneus spécifiés par SUZUKI. Ne jamais utiliser des pneus de taille ou de type différent à l'avant et à l'arrière. Pour tout ce qui concerne les pneus, voir en section "CARACTERISTIQUES".



- \* Ne jamais utiliser des pneus surdimensionnés ou des amortisseurs et des ressorts spéciaux pour surélever le véhicule. Les caractéristiques de conduite en seraient modifiées.
- \* Après passage dans l'eau, vérifier l'efficacité des freins à petite vitesse. Si ceux-ci ont perdu de leur efficacité, les sécher en les actionnant à plusieurs reprises et en conduisant à petite vitesse jusqu'à ce qu'ils aient retrouvé leur efficacité complète.

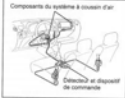


## CONTROLE ET ENTRETIEN

## CONTROLE ET ENTRETIEN

Programme d'entretien	7-2
Programme d'entretien périodique	7-2
Entretien conseillé en conditions de conduite difficiles	7-6
Huile moteur et filtre	7-7
Liquide de transmission	7-10
Liquide de transmission automatique	7-10
Réfrigérant moteur	7-11
Liquide de lave-glace	7-12
Filtre à air	7-14
Bougies	7-14
Freins	7-15
Direction	7-16
Pédale d'embrayage	7-18
Pneus	7-19
Batterie	7-19
Fusibles	7-23
Changement des ampoules	7-24
Balais d'essuie-glace	7-25

## CONTROLE ET ENTRETIEN



### ⚠ AVERTISSEMENT

Prendre toutes les précautions nécessaires pour travailler sur le véhicule afin d'éviter les accidents corporels. Voici quelques conseils à ce sujet.

• Pour éviter toute détérioration ou détachement intempestif des airbags ou du système de pré-tension des ceintures de sécurité, vérifier que la batterie est débranchée et que la clé de contact est en position "LOCK" depuis au moins 90 secondes avant de procéder à une opération quelconque d'entretien du circuit électrique du véhicule. Ne pas toucher aux composants du système à airbags, ni aux composants ou aux fils électri-

• Composants du système à coussin d'air

• Les fils du système de pré-tension des ceintures de sécurité. Pour faciliter leur identification, ces fils sont entourés de bande adhésive jaune ou placés dans des gaines jaunes et les coupleurs concernés sont de couleur jaune.

• Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, dans un garage ou autre endroit clos.

• Quand le moteur est en marche, n'approcher ni les mains, ni les vêtements, ni un outil ou autre du ventilateur et de sa courroie. Même si le ventilateur ne marche pas, il peut démarrer sans signal préliminaire automatiquement n'importe quand.

- Si des travaux d'entretien doivent être effectués moteur en marche, vérifier que le bras à main est serré à fond et que la transmission est au point mort (boîte manuelle) ou en position de stationnement (boîte automatique).
- Ne pas toucher aux câbles ou à d'autres pièces du circuit d'allumage au démarrage du moteur ou quand celui-ci est en marche sous peine de décharge électrique.
- Ne pas toucher aux éléments tels que moteur, collecteur, loyots, pont d'échappement et canalisations d'eau lorsqu'ils sont chauds.
- Ne pas fumer, ne provoquer aucune étincelle et n'approcher aucune flamme à proximité de l'essence ou de la batterie dont les vapeurs sont inflammables.
- Ne pas passer sous le véhicule si celui-ci n'est supporté que par le cric portatif équipé le véhicule.
- Attention à ne pas provoquer de courts-circuits involontaires entre les bornes positive et négative de la batterie.
- Garder les huiles, liquides réfrigérant, vides et autres hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Se débarrasser des liquides vides de la manière appropriée; ne jamais les répandre au sol ou les déverser dans les égouts.

## PROGRAMME D'ENTRETIEN



Le tableau suivant donne les dates auxquelles les révisions régulières doivent être effectuées en miles, km et mois. Contrôles, réglages, graissage et autres opérations de service doivent être effectués aux intervalles de temps indiqués. Si les conditions d'utilisation du véhicule sont particulièrement sévères, réduire le temps prévu entre deux opérations d'entretien (voir "Entretien conseillé en cas d'utilisation en conditions sévères").

Suzuki a  
riens n'a  
en auto-  
Suzuki -  
vous éte  
vra effe  
vra non  
suivant  
manuel.  
possibili  
naire de  
opération

Il est con  
change

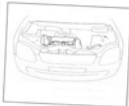
## PROGRAMME D'ENTRETIEN



Le tableau suivant donne les dates auxquelles les opérations régulières doivent être effectuées en miles, km et mois. Corréctes, réglages, graissage et autres opérations de service doivent être effectués aux intervalles de temps indiqués. Si les conditions d'utilisation du véhicule sont particulièrement sévères, réduire le temps prévu entre deux opérations d'entretien. (Voir "Entretien consulté en cas d'utilisation en conditions sévères".)

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### PROGRAMME D'ENTRETIEN PERIODIQUE



#### AVERTISSEMENT

Suzuki conseille de faire effectuer les opérations d'entretien des articles regardés par un astrisque (\*) par un concessionnaire Suzuki ou par un mécanicien qualifié. Si vous êtes vous-même qualifié, vous pouvez effectuer toutes les opérations de service non marquées par un astrisque en suivant les instructions données dans ce manuel. Si vous n'êtes pas sûr de vos possibilités, demandez à un concessionnaire Suzuki de procéder pour vous à ces opérations.

#### ATTENTION

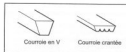
Il est conseillé d'utiliser des pièces de rechange SUZUKI d'origine ou équivalent.

- "W" : Remplacer ou changer  
"T" : Vérifier et corriger ou changer si nécessaire.  
"L" : Graisser

#### NOTE

Ce tableau comprend les travaux d'entretien jusqu'à 90 000 km. Après 90 000 km, faire effectuer les mêmes travaux avec la même périodicité au intervalle de temps.

## CONTROLE ET ENTRETIEN



Intervalle: cet intervalle doit être déterminé par le kilométrage inscrit au compteur ou le nombre de mois écoulés, au premier des deux termes atteint.	km (x 1.000)	15	30	45	60	75	90
	Mois	12	24	36	48	60	72
<b>MOTEUR ET REGULATION DES ÉMISSIONS</b>							
*1-1. Courroie d'entraînement (courroie crantée)		-	-	I	-	-	R
*1-2. Courroie de distribution		A remplacer tous les 100 000 km					
*1-3. Jeu de soupape		-	I	-	I	-	I
1-4. Huile moteur et filtre à huile moteur (huiles SG, SH, SJ) (huiles SE, SF)		R	R	R	R	R	R
		A remplacer tous les 10 000 km ou tous les 6 mois					
1-5. Rétrogradeur moteur		-	R	-	R	-	R
*1-6. Système d'échappement (sauf convertisseur catalytique)		-	I	-	I	-	I
<b>DISPOSITIF D'ALLUMAGE</b>							
2-1. Bougies Avec du carburant sans plomb		-	-	R	-	-	R
<b>CARBURANT</b>							
3-1. Cartouche de filtre à air		I	I	R	I	I	R
*3-2. Conduites de carburant		-	I	-	I	-	I
*3-3. Réservoir de carburant		-	-	I	-	-	I
<b>SYSTÈME DE REGULATION DES ÉMISSIONS</b>							
*4-1. Soupape de VPC		-	-	-	-	-	I
*4-2. Système de régulation des émissions de l'évaporation du carburant		-	-	-	-	-	I

- \* Pour le Sudat: les points 2-1, 4-1 et 4-2 doivent être contrôlés après vérification du compteur kilométrique uniquement.
- \* Pour le point 2-1: Bougies, remplacer tous les 50 000 km si la législation locale l'exige.

* Intervalle: cet intervalle est déterminé par le kilométrage inscrit au compteur ou le nombre de mois écoulés, au premier des deux termes atteint.	km
	Mois
<b>FREINS</b>	
*1-1. Disques et plaquettes de frein	
	Tambour et segments de frein
*1-2. Feuilles et conisations de frein	
*1-3. Liquide de frein	
*1-4. Purgée et câbles de frein	
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>	
*1-1. Pièces d'embrayage (le cas échéant)	
1-2. Pneus/réglages de roue	
*1-3. Cache poussière de l'essieu moteur	
*1-4. Suspension	
*1-5. Direction	
*1-6. Huile pour transmission manuelle	
1-7. Transmission automatique	Niveau de * Vidange
1-8. Tous les verrous, toutes les charnières et serrures	
1-9. Filtre du climatiseur (le cas échéant)	

Les amortisseurs arrière sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ils doivent être stockés à proximité d'un appareil de chauffage ou d'un autre objet qui maintient la température à l'intérieur. Demander l'aide du concessionnaire pour le remplissage.

## CONTROLE ET ENTRETIEN

Courbe en V

Courbe ondulée

	15	30	45	60	75	90
12						
15 000 km						
30 000 km						
45 000 km						
60 000 km						
75 000 km						
90 000 km						
105 000 km						
120 000 km						
135 000 km						
150 000 km						
165 000 km						
180 000 km						
195 000 km						
210 000 km						
225 000 km						
240 000 km						
255 000 km						
270 000 km						
285 000 km						
300 000 km						

\* Intervalle cet intervalle est déterminé par le kilomètre indiqué devant le compteur ou le nombre de mois écoulés, au premier des deux termes atteints.

	km		mois					
	de 0 à 1.000	de 1.000 à 2.000	15	30	45	60	75	90
<b>FREINS</b>								
*1-1	Disques et plaquettes de frein							
	Tampons et segments de frein							
*1-2	Flexibles et conduites de frein							
*1-3	Liquide de frein							
*1-4	Papier et câble de frein							
<b>CHASSIS ET CAISSE</b>								
*1-1	Follets d'embrayage (le cas échéant)							
*1-2	Pneumatiques de route							
*1-3	Cache-poussoirs de l'essieu moteur							
*1-4	Suspension							
*1-5	Direction							
*1-6	Huile pour transmission manuelle							
*1-7	Transmission automatique							
			Niveau de liquide					
			* Vitange					
*1-8	Tous les verrous, toutes les charnières et serrures							
*1-9	Filtre du (s) moteur (le cas échéant)							

(1<sup>er</sup> 10 000 km uniquement)

(1<sup>er</sup> 10 000 km uniquement)

(1<sup>er</sup> 10 000 km uniquement)

Vitange tous les 100 000 km

### AVERTISSEMENT

Les amortisseurs arrière sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne jamais tenter de les démonter ou de les jeter au feu. Éviter de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, le vider du gaz qu'il contient. Demander l'aide du concessionnaire pour cette opération.

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### ENTRETIEN CONSEILLE EN CONDITIONS DE CONDUITE DIFFICILES

Si le véhicule est en général utilisé dans l'une des conditions difficiles indiquées ci-après, il est conseillé de procéder aux opérations d'entretien du tableau ci-dessous conformément au programme indiqué.

#### Code des conditions difficiles

- |  |   |
|--|---|
| A - Courtes distances répétées                                 | E - Courtes distances répétées par temps très froid |
| B - Conduite sur piste et/ou routes boueuses                   | F - Utilisation d'un carburant au plomb             |
| C - Conduite sur routes poussiéreuses                          | G - .....   |
| D - Conduite par temps très froid et/ou sur routes avec saïage | H - Attelage d'une remorque (si autorisé)           |

Code des conditions difficiles	Entretien	Travaux d'entretien	Périodicité d'entretien
- B C D - - -	Course d'entraînement (normale)	I	Tous les 15 000 km ou 12 mois
		R	Tous les 45 000 km ou 36 mois
A - C D E F - H	Huile moteur et filtre à huile	R	Tous les 5 000 km ou 4 mois
A B C - E F - H	Bougies	R	Tous les 10 000 km ou 8 mois
- - C - - - -	Cartouche de filtre à air (Vérifier aussi souvent que nécessaire)	I	Tous les 2 500 km
		R	Tous les 30 000 km ou 24 mois
- B - - E - - H	Liquide de transmission automatique	R	Tous les 30 000 km ou 24 mois
- B - - E - - H	Huile de transmission manuelle	R	Tous les 30 000 km ou 24 mois
- B C D - - - H	Roulements de roue	I	Tous les 15 000 km ou 12 mois

Code des conditions difficiles	Entretien
- B - D E - - H	Cache poussière de feuillet moteur
- - C D - - - -	Filtre du climatiseur (le cas échéant) (Nettoyer plus fréquemment si le débit de climatisation diminue)

#### NOTE:

- I - Vérifier et corriger ou remplacer si nécessaire  
 R - Remplacer au couple spécifié

## CONTROLE ET ENTRETIEN

Code des conditions d'usage	Entretien	Travail d'entretien	Périodicité d'entretien
-B-DE--H	Cadre-poussoirs de l'essieu moteur	I	Tous les 15 000 km ou 12 mois
--CD----	Filtre du climatiseur (le cas échéant) (Nettoyer plus fréquemment si le débit du climatiseur diminue)	I	Tous les 15 000 km ou 12 mois
		R	Tous les 45 000 km ou 36 mois

**NOTE:**

I - Vérifier et corriger ou remplacer si nécessaire  
R - Remplacer au couple spécifié

T - Remplacer ou charger

... de procéder aux opérations d'entretien du la

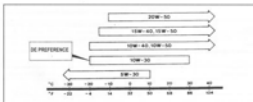
répétition par temps très froid  
durant au moins

... (si autorisé)

Périodicité d'entretien
Tous les 15 000 km ou 12 mois
Tous les 45 000 km ou 36 mois
Tous les 5 000 km ou 4 mois
Tous les 10 000 km ou 8 mois
Tous les 2 500 km
Tous les 30 000 km ou 24 mois
Tous les 30 000 km ou 24 mois
Tous les 30 000 km ou 24 mois
Tous les 15 000 km ou 12 mois

## CONTROLE ET ENTRETIEN

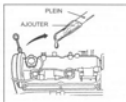
### HUILE MOTEUR ET FILTRE



#### Huile spécifiée

Vérifier que l'huile moteur utilisée est bien une huile de qualité correspondant à la classe SE, SF, SG, SH ou SJ. Choisir la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

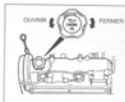
Lorsque les températures sont supérieures à -20° C nous conseillons fortement l'utilisation d'une huile SAE 10W-30.



#### Contrôle

Pour assurer une bonne lubrification du moteur il est important que le niveau d'huile soit toujours optimal. Vérifier le niveau de l'huile quand le véhicule est sur une surface plane. Si le véhicule est en pente, la mesure sera faussée. Effectuer le contrôle soit avant de démarrer le moteur, soit au bout de 5 minutes après mise à l'arrêt.

Sortir le pigt de niveau d'huile, le nettoyer à l'aide d'un chiffon, reposer le pigt à l'arrêt dans le moteur et le ressortir. Le niveau de l'huile sur le pigt doit se trouver entre les deux repères min. et max. Si le niveau est proche du repère min., ajouter de l'huile jusqu'au niveau max.



#### Plein d'huile

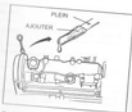
Déposer le bouchon de remplissage et verser l'huile lentement par le trou de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère max. sur le pigt de niveau. Ne pas dépasser ce niveau. Trop d'huile est presque aussi néfaste que pas assez. Après avoir fait le plein, mettre le moteur en route et le laisser tourner au ralenti pendant environ 5 minutes. Couper le moteur, attendre environ 5 minutes et contrôler de nouveau le niveau.

Vidange  
Vérifier  
avec cha  
1) Dépos  
2) Insu  
3) A l'au  
vidang

Le tem  
qu'il se  
cha de  
les d  
suffisa  
tiques.

5. Huile  
est en  
les em  
gestion  
neufs  
faits et  
Un com  
leur ve  
grand  
Un com  
voitige  
petit.

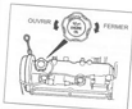




**Conditio**

Pour assurer une bonne lubrification du moteur il est important que le niveau d'huile soit toujours optimal, vérifier le niveau d'huile quand le véhicule est sur une surface plane. Si le véhicule est en pente, la mesure sera faussée. Effectuer le contrôle soit avant de démarrer le moteur, soit au bout de 5 minutes après avoir arrêté.

Avant le pige de niveau d'huile, le nettoyer à l'aide d'un chiffon, repasser le pige à fond dans le réservoir et le ressortir. Le niveau de l'huile sur le pige doit se trouver entre les deux repères max. et min. Si le niveau est proche du repère min., ajouter de l'huile jusqu'au niveau max.



**Plein d'huile**

Déposer le bouchon de remplissage et verser l'huile lentement par le trou de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère max. sur le pige de niveau. Ne pas dépasser ce niveau. Trop d'huile est presque aussi néfaste que pas assez. Après avoir fait le plein, mettre le moteur en route et le laisser tourner au ralenti pendant environ une minute. Couper le moteur, attendre environ 5 minutes et contrôler de nouveau le niveau.

**Vidange de l'huile et changement du filtre**  
Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud.

- 1) Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
- 2) Installer un récipient sous le bouchon de vidange.
- 3) A l'aide d'une clé, dévisser le bouchon de vidange et vidanger l'huile moteur.

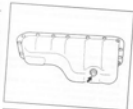
**AVERTISSEMENT**

La température de l'huile peut être telle qu'il soit impossible de desserrer le bouchon de vidange à la main sans se brûler les doigts. Attendre que le bouchon ait suffisamment refroidi pour le toucher sans risque.

**AVERTISSEMENT**

L'huile à l'état neuf comme à l'état usagé est un produit dangereux. Les enfants et les animaux sont en danger en cas d'ingestion. Toujours tenir les filtres à huile neufs ou usagés hors de portée des enfants et des animaux.

Un contact prolongé avec de l'huile moteur usagée a provoqué des cancers (de la peau) sur des animaux en laboratoire. Un contact momentané avec de l'huile usagée peut entraîner une irritation de la peau.



**AVERTISSEMENT**

Pour réduire au minimum les risques de contact avec la peau, porter une chemise à manches longues et des gants étanches (comme par exemple les gants en caoutchouc) pour effectuer des travaux de vidange de l'huile. En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau et au savon. Laver tout vêtement ou chiffon imbibé d'huile. Recycler ou jeter de manière appropriée les huiles et filtres usagés.

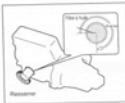
## CONTROLE ET ENTRETIEN

- 4) Replacer le bouchon de vidange et son joint. Serrer avec une clé au couple spécifié.

Spécification pour le couple de serrage  
3,5 kg-m

### Changer le filtre à huile

- 1) Dévisser et déposer le filtre à huile à l'aide d'une clé spéciale. Tourner dans le sens contraire au sens horlogier.
- 2) Avec un chiffon propre, nettoyer la partie siège du filtre neuf sur le moteur.
- 3) Enduire légèrement d'huile moteur le pourtour du joint en caoutchouc du filtre à huile neuf.
- 4) Visser le filtre neuf à la main jusqu'à ce que le joint entre en contact avec la surface de montage.



Rasserrer

### ATTENTION

Pour obtenir un bon serrage du filtre, repérer avec précision la position exacte d'entrée en contact de la garniture avec la surface de montage.

- 5) A l'aide de la clé pour filtre à huile, serrer le filtre au couple à partir du point de contact avec la surface de montage (ou au couple spécifié).

Spécification du couple de serrage  
3/4 de tour ou 1,4 kg-m

### ATTENTION

Pour éviter toute fuite d'huile, vérifier que le filtre est bien serré, mais pas trop.

Rafraîchir le plein d'huile et vérifier l'absence de fuites.

- 1) Verser l'huile par l'orifice de remplissage et reposer le bouchon.

Pour la contenance approximative en huile, voir le paragraphe "CONTENANCES" dans la partie "CARACTERISTIQUES".

- 2) Mettre le moteur en route et vérifier soigneusement que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne fuient pas. Faire tourner le moteur à différentes vitesses pendant au moins 5 minutes.
- 3) Couper le moteur, attendre environ 5 minutes et revider le niveau de l'huile. Compléter si nécessaire. Revenir qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

### ATTENTION

Il est conseillé d'utiliser un filtre à huile de remplacement SUZUKI d'origine. Si on utilise un filtre d'une autre marque, vérifier qu'il est de bonne qualité et suivre attentivement les instructions et précautions du fabricant.

## HUILE

### EXEMPLE



### ATTENTION

Si le filtre à huile ou le bouchon de vidange fuient, soit ils sont mal installés, soit leur joint est défectueux. En cas de fuite ou si le serrage du filtre n'est pas sûr, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### TRANS

Bouchon  
Clé  
Couple de  
2,3 kg-m

Huile pour  
Pour faire  
leur une  
recommande  
concessionnaire

Type d'huile

HUILE DE TRANSMISSION

**ATTENTION**

Pour éviter toute fuite d'huile, vérifier que le filtre est bien serré, mais pas trop.

Refaire le plein d'huile et vérifier l'absence de fuites.

1) Verser l'huile par l'orifice de remplissage et resserrer le bouchon.

Pour la contenance approximative en huile, voir le paragraphe "CONTENANCES" dans la partie "CARACTERISTIQUES".

2) Mettre le moteur en route et vérifier soigneusement que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne fuient pas. Faire tourner le moteur à différentes vitesses pendant au moins 5 minutes.

3) Couper le moteur, attendre environ 5 minutes et réajuster le niveau de l'huile. Compléter si nécessaire. Révérer qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

**ATTENTION**

Il est conseillé d'utiliser un filtre à huile de rechange SUZUKI d'origine. Si on utilise un filtre d'une autre marque, vérifier qu'il est de bonne qualité et suivre attentivement les instructions et précautions du fabricant.

EXEMPLE



**ATTENTION**

Si le filtre à huile ou le bouchon de vidange fuient, soit ils sont mal installés, soit leur joint est défectueux. En cas de fuite ou si le serrage du filtre n'est pas sûr, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

TRANSMISSION MANUELLE



Bouchon de remplissage d'huile et de niveau (1)  
Coupe de serrage  
2,1 kg/m

Huile pour transmission manuelle

Pour faire l'appoint d'huile de transmission, utiliser une huile de viscosité et de nuance correspondant au tableau ci-dessous. La viscosité conseillée est API GL-4 SAE 75W-90.

Type d'huile

Huile pour engrenage,  
API GL-4.

Huile pour transmission manuelle



Contrôle du niveau d'huile de transmission  
Pour vérifier le niveau de l'huile de transmission, procéder de la manière suivante:

- 1) Gérer le véhicule sur une surface plane et serrer le frein à main. Couper ensuite le moteur.
- 2) Enlever le bouchon de remplissage d'huile (1).
- 3) Introduire le doigt dans l'orifice de remplissage. Si l'huile atteint le bas de l'orifice de remplissage, le niveau est correct. Reposer le bouchon.
- 4) Si le niveau de l'huile est trop bas, ajouter de l'huile pour engrenage par l'orifice de remplissage 1 jusqu'à ce que le niveau atteigne le bas de cet orifice puis resserrer le bouchon.

**LIQUIDE DE TRANSMISSION  
AUTOMATIQUE**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le véhicule vient d'être utilisé, l'huile risque d'être très chaude. Attendez qu'elle refroidisse avant d'effectuer le contrôle du niveau sous peine de brûlure.

**⚠ ATTENTION**

En remplaçant le bouchon, enduire les filetages d'un composé d'étanchéité "Suzuki Bond No. 1215" ou équivalent pour éviter les fuites d'huile.

**Vidange de l'huile de transmission**

Cette opération demande une procédure, un matériel et des outils spécifiques. Il est conseillé d'en confier l'exécution à un concessionnaire SUZUKI.



**Liquide spécifique**

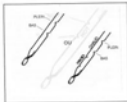
Utiliser un liquide pour transmission automatique équivalent à DEXRON<sup>®</sup>-II.

**Contrôle du niveau du liquide**

**⚠ ATTENTION**

Un excès ou un manque de liquide peut entraîner la détérioration de la transmission.

Vérifier le niveau du liquide de la transmission automatique quand celui-ci est à température de service normale.



Pour amener le liquide à sa température de service normale, faire tourner le moteur jusqu'à ce que le jauge de température indique le niveau de température normale puis laisser le moteur tourner pendant encore dix minutes.

**NOTE:**

Ne pas vérifier le niveau du liquide après avoir conduit le véhicule à grande vitesse pendant longtemps, après un parcours en ville par temps chaud ou si une remorque était attachée au véhicule. Attendre que le liquide refroidisse (pendant environ 30 minutes) sinon le niveau réel risque d'être incorrect.

Pour vérifier le niveau du liquide

- 1) Placer le véhicule sur une surface plane.
- 2) Serrer le frein à main et mettre le moteur, selecteur en position "P" (Park). Laisser tourner le moteur au ralenti pendant deux minutes puis pendant le contrôle du niveau de liquide.
- 3) Appuyer sur le pédale de frein et placer successivement le selecteur dans chaque position pendant environ trois secondes. Dernière ensuite en position "P" (Parking).

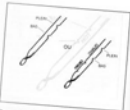
**⚠ AVERTISSEMENT**

Bien appuyer sur le pédale de frein et de déplacer le selecteur sinon le véhicule va se mettre en mouvement.

- 4) Sortir le jauge de niveau, le nettoyer et remettre à fond en place. Sortir à nouveau le jauge et noter le niveau du liquide.

Ce niveau doit se trouver entre les marques "MAXI" et "MIN".

- 5) Ajouter autant d'huile de transmission qu'elle est requise que nécessaire. Il faut 0,35 litre (0,75 pint) pour amener le niveau du liquide de "MIN" à "MAX".



Pour amener le liquide à sa température de service normale, faire tourner le moteur jusqu'à ce que le jauges de température indique le niveau de température normale puis laisser le moteur tourner pendant encore dix minutes.

**NOTE:**

Ne pas vérifier le niveau du liquide après avoir conduit le véhicule à grande vitesse pendant longtemps, après un parcours en ville par temps chaud ou si une remorque était attachée au véhicule. Attendez que le liquide refroidisse pendant environ 30 minutes) sinon le niveau peut risquer d'être incorrect.

Pour vérifier le niveau du liquide:

- 1) Placer le véhicule sur une surface plane.
- 2) Serrer la bête à main et mettre le moteur en route, sélectionner en position "P" (Parking). Laisser tourner le moteur au ralenti pendant deux minutes puis pendant le contrôle du niveau du liquide.
- 3) Appuyer sur le pédale de frein et placer successivement le sélecteur dans chaque position pendant environ trois secondes. Réverser ensuite en position "P" (Parking).

**AVERTISSEMENT**

Bien appuyer sur le pédale de frein avant de déplacer le sélecteur sinon le véhicule va se mettre en mouvement.

- 4) Sortir le pige de niveau, le nettoyer puis le remettre à fond en place. Sortir à nouveau le pige et noter le niveau du liquide.

Ce niveau doit se trouver entre les repères "MAX" et "MIN".

- 5) Ajouter autant d'huile de transmission de qualité spécifique que nécessaire. Il suffit de 0,35 litre (0,75 pint) pour amener le niveau du liquide de "MIN" à "MAX".

**CONTROLE ET ENTRETIEN  
REFRIGERANT MOTEUR**

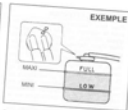
**ATTENTION**

Après avoir vérifié le niveau et fait éventuellement l'appoint de liquide, minimiser soigneusement le pige de niveau.

**Vérage du liquide**

La vérage du liquide de la boîte automatique demande une opération, un matériel et des outils spécifiques et il est conseillé de confier ce travail à un concessionnaire SUZUKI agréé.

**EXEMPLE**



**Contrôle du niveau**

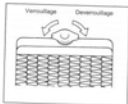
Vérifier le niveau du réfrigérant dans le réservoir et non dans le radiateur. Quand le moteur est froid, le niveau du réfrigérant doit être entre les repères "MAX" et "MIN".

**Plein du réfrigérant**

Si le niveau est en-dessous du repère "MIN", ajouter du réfrigérant. Dévisser le bouchon du réservoir et verser du réfrigérant jusqu'au repère "MAX". Ne jamais dépasser ce niveau.

**ATTENTION**

- Pour faire l'appelot en réfrigérant ne pour le vidange, utiliser un antigel au glycol éthylique de qualité supérieure dilué d'eau distillée. Si la température extérieure minimum atteint  $-15^{\circ}\text{C}$  ( $5^{\circ}\text{F}$ ) au maximum, utiliser un mélange à au moins 30% d'antigel, mais ne pas excéder 50%. Si la température atteint  $-19^{\circ}\text{C}$  ( $3^{\circ}\text{F}$ ) ou plus, utiliser un mélange à au moins 50%. Si le mélange à 50% ne fournit pas une protection suffisante contre le gel, voir les instructions sur le bidon d'antigel.
- A la reprise du bouchon, aligner les flèches repères du bouchon et du radiateur sous peine de fuite de réfrigérant.



**Vidange du réfrigérant**

- 1) Déposer le bouchon du radiateur quand le moteur est froid en tournant lentement vers la gauche jusqu'à "butée". Ne pas pousser sur le bouchon en le dévissant. Attendre que la pression soit obtenue puis appuyer sur le bouchon et continuer à le dévisser en tournant vers la gauche.

**AVERTISSEMENT**

Ne pas dévisser le bouchon du radiateur quand la température est encore élevée. Du liquide et de la vapeur bouillants risquent de glisser sous l'effet de la pression. Ne déposer ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.

- 2) Déposer le réservoir en le soulevant et vider complètement.
- 3) Dévisser le bouchon de vidange fixé à la partie inférieure du radiateur et vidanger le réfrigérant dans un récipient approprié.
- 4) Remplir le réservoir de réfrigérant jusqu'au repère "MAX".
- 5) Serrer le bouchon de vidange du radiateur, sans le pain de réfrigérant et reposer le bouchon du radiateur.
- 6) Faire tourner le moteur au ralenti pendant 2 à 3 minutes pour purger l'air du circuit de refroidissement.
- 7) Couper le moteur.
- 8) Raverifier le niveau de réfrigérant dans le radiateur. Si ce niveau a baissé ajouter du réfrigérant.



**ATTENTION**

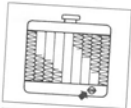
Pour vidanger le réfrigérant, jetez sur une surface plane.

Il est recommandé de faire vidanger le réfrigérant dans un récipient approprié. Le réfrigérant est un produit inflammable et peut être nocif pour l'environnement. Ne pas le verser dans l'eau ou dans le sol. Ne pas l'utiliser comme fluide de refroidissement. Ne pas l'utiliser comme fluide de nettoyage. Ne pas l'utiliser comme fluide de lubrification. Ne pas l'utiliser comme fluide de transmission. Ne pas l'utiliser comme fluide de freinage. Ne pas l'utiliser comme fluide de direction. Ne pas l'utiliser comme fluide de suspension. Ne pas l'utiliser comme fluide de transmission. Ne pas l'utiliser comme fluide de freinage. Ne pas l'utiliser comme fluide de direction. Ne pas l'utiliser comme fluide de suspension.



- 2) Déposer le réservoir en le soulevant et vider complètement.
- 3) Dévisser le bouchon de vidange fixé à la partie inférieure du radiateur et vider le réfrigérant dans un récipient approprié.
- 4) Remplir le réservoir de réfrigérant jusqu'au repère "MAX".
- 5) Visser le bouchon de vidange du radiateur, faire le plein de réfrigérant et reposer le bouchon du radiateur.
- 6) Faire tourner le moteur au ralenti pendant 2 à 3 minutes pour purger l'air du circuit de refroidissement.
- 7) Couper le moteur.
- 8) Reverser le résidu de réfrigérant dans le radiateur. Si ce niveau a baissé ajouter du réfrigérant.

## LIQUIDE DE LAVE-GLACE



### ATTENTION

Pour vidanger le réfrigérant, placer le véhicule sur une surface plane.



Vérifier que le réservoir contient du liquide de lave-glace. Refaire le plein si nécessaire. Utiliser un liquide lave-glace de bonne qualité, mélangé à de l'eau si nécessaire.

### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de solution "antigel" dans le réservoir de liquide lave-glace. La viscosité risque alors d'être excessivement élevée et l'antigel attaque la peinture.

### ATTENTION

Ne pas faire fonctionner le moteur du lave-glace quand le réservoir est vide sous peine de détérioration.

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### FILTRE A AIR

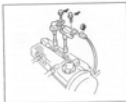


Si le filtre à air est encrassé, la résistance à l'admission d'air va augmenter, la puissance du véhicule va diminuer et la consommation d'essence va augmenter.

Retirer les attaches latérales et déposer le cartouche du boîtier. Si celui-ci est encrassé, le changer par une pièce neuve.

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### BOUGIES



Procéder régulièrement au contrôle des dépôts de calamine sur les bougies. Quand une bougie est encrassée par la calamine, elle ne peut pas produire de grande étincelle. Retirer tout dépôt de calamine à l'aide d'un fil métallique ou d'une éponge et régler l'écartement de l'électrode.

EXEMPLE  
OUI



NON



Pour accéder aux bougies,

1. déconnecter le coupleur et pousser sur le levier de desserrage,
2. déposer les écrous, et
3. retirer les tôles des bougies.

#### ATTENTION

- Pour débrancher les câbles des bougies, ne pas tirer sur le câble lui-même mais sur le chapeau en caoutchouc.

⊖

- Pour éviter toute déformation des filetages des bougies, visser d'abord celles-ci à la main. Ressermer au couple de serrage spécifique à l'aide d'une clé. Attention à ne pas laisser pénétrer de corps étrangers dans les trous des bougies quand celles-ci sont déposées.
- Ne pas utiliser des bougies dont le filetage n'est pas de la bonne dimension.

Couple de serrage des bougies

20,0 - 30,0 N·m  
(2,0 - 3,0 kg·m)



1,0 - 1,1 mm

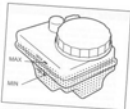


#### ATTENTION

N'utiliser que des bougies de remplacement de la marque et du type spécifiques pour votre véhicule. Les bougies spécifiques sont indiquées en section "CARACTERISTIQUES" en fin de manuel. Avant d'utiliser des bougies d'une autre marque, consulter le concessionnaire SUZUKI.



FREINS



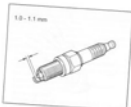
Liquide de frein

Le niveau du liquide de frein peut être contrôlé dans le réservoir situé dans le compartiment moteur. Vérifier que le niveau du liquide est entre les repères "MAX" et "MIN". Si le niveau du liquide de frein est près du repère "MIN", remplir du liquide SAE 15704 ou DOT-4 jusqu'au repère "MAX".

**AVERTISSEMENT**

Si ces conseils ne sont pas respectés, le circuit de frein risque d'être sérieusement endommagé et de mettre en danger la sécurité des usagers du véhicule.

\* Quand le liquide de frein contenu dans le réservoir tombe à un certain niveau,

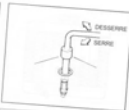


**ATTENTION**

N'utiliser que des bougies de remplacement de la marque et du type spécifiées pour votre véhicule. Les bougies spécifiées sont indiquées en section "CARACTERISTIQUES" au fin de manuel. Avant d'utiliser des bougies d'une autre marque, consulter le concessionnaire SUZUKI.

NOTE

Si votre moteur est équipé d'un câble d'allumage de type haute tension et que vous avez des problèmes d'allumage des bougies comme dans les cas de démarrages difficiles du moteur ou de démarrages récents, il est possible que le câble ne provoque pas uniquement des bougies mais d'une détérioration des câbles de l'accélérateur (généralement après 80.000 km ou cinq ans). Si le remplacement des bougies ne résout pas le problème, faire vérifier votre câblage et autre système de démarrage par le concessionnaire SUZUKI.



Couple de serrage des bougies  
20,2 - 30,2 N.m  
(2,0 - 3,0 kg-m)

• Pour éviter toute détérioration des filetages des bougies, visser d'abord celles-ci à la main.

Reserrer au couple de serrage spécifié à l'aide d'une clé. Attention à ne pas laisser pénétrer des bougies dans les trous des bougies quand celles-ci sont dévissées.

• Ne pas utiliser des bougies dont le filetage n'est pas de la bonne dimension.

**AVERTISSEMENT**

- le voyant d'alarme de frein s'allume sur le tableau de bord (le moteur étant en marche et le frein à main desserré). Si ce voyant s'allume, demander à un concessionnaire SUZUKI d'effectuer une révision du circuit de frein.
- Une chute rapide du niveau du liquide indique que le circuit de freinage fuit. Faire procéder immédiatement à un contrôle par un concessionnaire SUZUKI.
- Le liquide de frein est un produit dangereux pour les yeux et par ailleurs altère la peinture. Prendre toutes les précautions nécessaires au remplissage du réservoir.
- N'utiliser que du liquide de frein SAE J1704 ou DOT-4. Ne pas utiliser un liquide de frein de récupération ou du liquide qui provient d'un vieux bidon ou d'un bidon laissé ouvert. Le réservoir de liquide de frein doit toujours être protégé de l'entrée de corps étrangers et d'autres liquides.

**NOTE:**

Avec des freins à disque, le niveau de liquide diminue au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein.



**Pédale de frein**

Vérifier que la pédale de frein s'arrête à la hauteur habituelle et qu'elle s'enfoncé sans aucune impression de gêne. Sinon, faire vérifier votre système de freinage par le concessionnaire SUZUKI. Si vous n'êtes pas sûr que la pédale s'arrête à la bonne hauteur, faire les vérifications suivantes:

Distance minimale entre la pédale et le plancher (A)
100 mm



Laisser tourner le moteur et mesurer la distance entre la pédale de frein et le plancher quand celle-ci est enfoncée avec une force d'environ 30 kg. La distance minimale requise est celle qui est spécifiée. Le circuit de frein de ce véhicule sert à autorégulation, il est inutile de régler la pédale. Si la gâchette au sol mesurée comme indiquée ci-dessus est inférieure à la valeur minimum requise, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

**NOTE:**

Pour mesurer le genre au sol de la pédale de frein, retirer le tapis de sol ou le caoutchouc.

**AVERTISSEMENT**

Si l'un quelconque des problèmes suivants vient à se poser dans le circuit de frein du véhicule, demander immédiatement à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision.

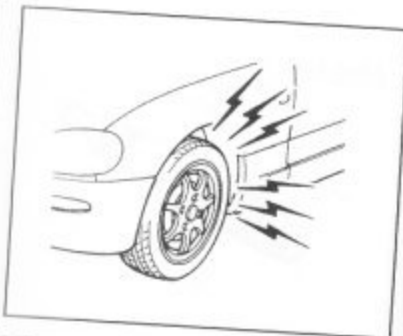
- Manque d'efficacité des freins.
- Freinage inégal. (Les freins ne sont pas appliqués de manière uniforme sur toutes les roues.)
- Course excessive de la pédale.
- Frottement des freins.
- Bruit excessif
- Vibration de la pédale (quand elle est actionnée)



Spécification du bras de frein

**Frein à main**

Vérifier le bon réglage en tirant le levier de frein à main et regarder le réglage de la corde de frein à main. Le levier de frein à main doit être réglé à la hauteur indiquée. Si le réglage n'est pas correct, le levier de frein à main doit être réglé par un concessionnaire SUZUKI.



Laisser tourner le moteur et mesurer la distance entre la pédale de frein et le plancher quand celle-ci est enfoncée avec une force d'environ 30 kg. La distance minimale requise est celle qui est spécifiée. Le circuit de frein de ce véhicule étant à autorégulation, il est inutile de régler la pédale. Si la garde au sol mesurée comme indiquée ci-dessus est inférieure à la valeur minimum requise, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

**NOTE:**

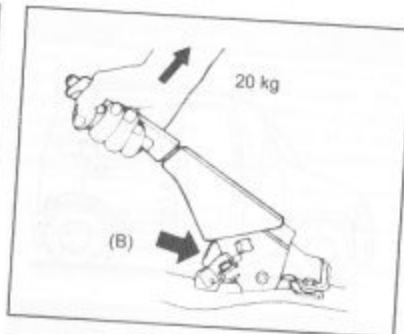
Pour mesurer la garde au sol de la pédale de frein, retirer le tapis de sol ou le caoutchouc.

**CONTROLE ET ENTRETIEN**

**DIRECTION**

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Si l'un quelconque des problèmes suivants vient à se poser dans le circuit de frein du véhicule, demander immédiatement à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision.

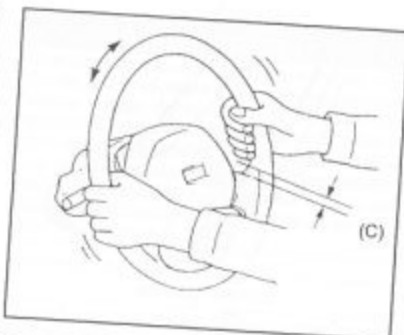
- Manque d'efficacité des freins.
- Freinage inégal. (Les freins ne sont pas appliqués de manière uniforme sur toutes les roues.)
- Course excessive de la pédale.
- Frottement des freins.
- Bruit excessif
- Vibration de la pédale (quand elle est actionnée).



Spécification du cran de rochet (B)  
 4<sup>ème</sup> - 9<sup>ème</sup>

**Frein à main**

Vérifier le bon réglage du frein à main en comptant le nombre de crans dans lesquels le rochet s'engage quand le levier est serré lentement à fond. Le levier du frein à main doit se bloquer entre les crans spécifiés et les roues arrière doivent alors être complètement bloquées. Si le réglage du frein à main laisse à désirer ou si les freins frottent quand le levier a été entièrement desserré, demander à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision et/ou un réglage du frein à main.

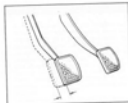


Jeu du volant (C)  
 0 - 30 mm

Vérifier le jeu du volant en le tournant sans forcer vers la droite et la gauche. Le jeu doit être compris entre les valeurs spécifiées. Vérifier que le volant tourne doucement et facilement sans cliquetis, en le tournant à fond d'un côté et de l'autre tout en roulant très lentement dans une zone où la circulation est nulle. En cas de problème, faire procéder à une révision par un concessionnaire SUZUKI.

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### PEDALE D'EMBRAYAGE



Jeu de la pédale d'embrayage (2)

15 - 20 mm

Mesurer le jeu de la pédale d'embrayage en déplaçant celle-ci à la main et en mesurant la distance libre de déplacement jusqu'à sentir une légère résistance. Le jeu de la pédale d'embrayage doit être compris entre les valeurs spécifiées.

Si ces cotes ne sont pas respectées, ou si l'embrayage froite quand la pédale est enfoncée à fond, faire procéder à une révision par un concessionnaire SUZUKI.

### PNEUS



La pression de gonflage des pneus est donnée sur l'affichette des pneus et dans les "CARACTERISTIQUES" en fin de manuel. Bien gonfler les pneus avant et arrière à la pression spécifiée. Noter que la valeur indiquée ne concerne pas le roue de secours compacte.

#### Contrôle des pneus

Vérifier périodiquement les pneus du véhicule en procédant aux contrôles suivants:

- 1) Mesurer la pression d'air à l'aide d'un manomètre de contrôle. Si nécessaire, régler la pression.

#### AVERTISSEMENT

- Vérifier la pression de gonflage à froid.
- Tout en gonflant le pneu, vérifier de temps à autre la pression jusqu'à obtention de la pression spécifiée.
- Des pneus trop ou pas assez gonflés sont dangereux. Des pneus insuffisamment gonflés risquent d'influer sur la maniabilité du véhicule ou de provoquer un glissement de la jante sur le talon du pneu et d'entraîner un accident ou la détérioration du pneu ou de la roue. Des pneus surgonflés risquent d'éclater et d'être à l'origine d'accidents graves. Un surgonflage peut aussi influer sur la maniabilité du véhicule.



- 2) Vérifier que la profondeur des structures est supérieure à 1,6 mm (0,06 in.). Pour faciliter le contrôle de l'usure de pneu, ceux-ci sont pourvus d'indicateurs d'usure incorporés aux structures. Quand les indicateurs deviennent visibles sur la surface de roulement, la profondeur de la structure est au plus de 1,6 mm et le pneu concerné doit être changé.

- 3) Vérifier toute usure anormale, craquelure et déformation. Changer tous les pneus qui présentent des craquelures ou sont par ailleurs en mauvais état. Si un pneu quelconque présente une usure anormale, faire procéder à un contrôle par un concessionnaire SUZUKI.

**AVERTISSEMENT**

- Vérifier la pression de gonflage à froid.
- Tout en gonflant le pneu, vérifier de temps à autre la pression jusqu'à obtention de la pression spécifiée.
- Des pneus trop ou pas assez gonflés sont dangereux. Des pneus insuffisamment gonflés risquent d'influer sur la maniabilité du véhicule ou de provoquer un glissement de la jante sur le talon du pneu et d'entraîner un accident ou la détérioration du pneu ou de la roue. Des pneus surgonflés risquent d'éclater et d'être à l'origine d'accidents graves. Un surgonflage peut aussi influer sur la maniabilité du véhicule.



- 2) Vérifier que la profondeur des structures est supérieure à 1,6 mm (0,06 in.). Pour faciliter le contrôle de l'usure de pneus, ceux-ci sont pourvus d'indicateurs d'usure incorporés aux structures. Quand les indicateurs deviennent visibles sur la surface de roulement, la profondeur de la structure est de plus de 1,6 mm et le pneu concerné doit être changé.
- 3) Vérifier toute usure anormale, crépuration et déformation. Changer tous les pneus qui présentent des crépatures ou sont par ailleurs en mauvais état. Si un pneu quelconque présente une usure anormale, faire procéder à un contrôle par un concessionnaire SUZUKI.

**AVERTISSEMENT**

Les coups dans les bords des de trottoir ou les pierres risquent d'endommager les pneus et d'affecter la parallélisme. Faire régulièrement vérifier les pneus et le parallélisme des roues par un concessionnaire SUZUKI.

- 4) Vérifier que les écrous de roue ne sont pas desserrés.
- 5) Vérifier que ni clous, ni pierres ou autres corps ne sont entravés dans les pneus.

**AVERTISSEMENT**

Ce véhicule Suzuki est équipé de pneus de même type et de même taille. La direction et la maniabilité du véhicule en dépendent. Ne jamais pencher des pneus de taille ou de type différent sur les roues du véhicule. Le taille et le type des pneus utilisés doivent obligatoirement correspondre à ceux approuvés par la Société des Automobiles Suzuki ou être des équipements standardisés ou en option du véhicule.

**AVERTISSEMENT**

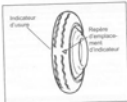
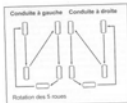
Changer les roues et les pneus de ce véhicule pour certains équipements accessoires risque de modifier de manière significative les caractéristiques de direction et de maniabilité du véhicule. N'utiliser que les pneus et les roues approuvés par la Société des Automobiles Suzuki ou être des équipements standardisés ou en option du véhicule.

**ATTENTION**

Si des pneus de taille différente sont montés sur les roues du véhicule, le compteur de vitesse et le compteur kilométrique risquent d'être faussés. Demander conseil à un concessionnaire Suzuki avant d'acheter des pneus de remplacement de taille différente par rapport aux pneus d'origine.

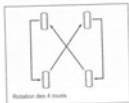
**Rotation des roues**

Pour éviter une usure inégale des pneus et prolonger leur durée de vie, effectuer une rotation des roues comme illustré. Procéder à une rotation des roues tous les 10 000 km. Après avoir changé les roues de position, effectuer un réglage de la pression de gonflage conformément aux indications de l'affichette d'instructions de gonflage accompagnant le véhicule.



**Roue de secours compacte (le cas échéant)**  
Ce véhicule est équipé d'une roue de secours compacte. Celle-ci est conçue pour gagner de la place dans le compartiment à bagages. Elle est plus légère que les autres roues et donc plus facile à monter. Elle n'est prévue que pour un usage provisoire avant que la roue originale puisse être remise en place.

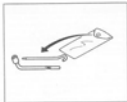
Vérifier au moins une fois par mois la pression de gonflage de la roue de secours compacte. Utiliser un manomètre de pression de poche et régler à 420 gPa (60 psi). En même temps, vérifier que la roue est bien fixée en place. Si nécessaire, resserrer les écrous. **Noter qu'il n'est pas conseillé d'utiliser deux ou plusieurs roues de secours de type compact en même temps sur le véhicule.**



**AVERTISSEMENT**

Prévoir pour un usage provisoire uniquement, la roue de secours compacte demande des précautions d'emploi et d'entretien particulières. Bien suivre les instructions suivantes. Le non respect de ces instructions risque d'entraîner des problèmes au niveau de la roue, la perte de contrôle du véhicule et/ou un accident corporel.

- Ne pas dépasser une vitesse de 80 km/h (50 miles/h).
- Ne pas monter de chaînes sur ce pneu.
- Ne pas faire passer le véhicule dans une station de lavage automatique quand il est monté avec une roue compacte. Le frotte garde au sol risque d'entraîner une détérioration du véhicule.
- Le pneu de la roue de secours compacte a une durée de vie nettement moindre qu'une roue normale. Changer ce pneu dès que l'indicateur d'usure est visible.
- Le pneu de secours est prévu pour être monté sur un certain type de roue, ne pas essayer de monter ce pneu sur un autre type de jante et ne pas monter un autre type de pneu sur cette jante. Toujours utiliser un pneu de remplacement de même taille et de même construction.



**Changement des roues**  
Procéder comme suit.

1) Sortir le cric, les outils et la roue de secours du véhicule.

**NOTE:**  
En cas de difficulté de desserrage du bouton à ailettes fixant la roue de secours, utiliser la manivelle du cric comme illustré.

2) Desserrer les écrous de roue sans les déposer.

3) Lever le véhicule à l'aide du cric (voir les instructions d'utilisation du cric en section SERVICES DE FORTUNE dans ce manuel).

4) Déposer les écrous de roue et la roue.



**AVERTISSEMENT**

Prévu pour un usage personnel uniquement, le roue de secours compacte demande des précautions d'emploi et d'entretien particulières. Bien suivre les instructions suivantes. Le non respect de ces instructions risque d'entraîner des problèmes au niveau de la roue, la perte de contrôle du véhicule et/ou un accident corporel.

- Ne pas dépasser une vitesse de 90 km/h (55 mph).
- Ne pas monter de chaînes sur ce pneu.
- Ne pas faire passer le véhicule dans une station de lavage automatique quand il est monté avec une roue compacte. La tôle garde au sol risque d'entraîner une détérioration du véhicule.

Le pneu de la roue de secours compacte a une durée de vie nettement moindre qu'une roue normale. Changer ce pneu dès que l'indicateur d'usure est visible.

Le pneu de secours est prévu pour être monté sur un certain type de roue, ne pas essayer de monter ce pneu sur un autre type de jante et ne pas monter un autre type de pneu sur cette jante. Toujours utiliser un pneu de remplacement du même taille et de même construction.



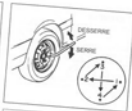
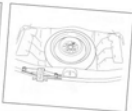
**Changement des roues**  
Procéder comme suit.

- 1) Sortir le cric, les outils et la roue de secours du véhicule.

**NOTE:**

En cas de difficulté de desserrer le boulon à effet frein la roue de secours, utiliser la manivelle du cric comme illustré.

- 2) Desserrer les écrous de roue sans les déposer.
- 3) Lever le véhicule à l'aide du cric (voir les instructions d'utilisation du cric en section SERVICES DE FORTUNE dans ce manuel).
- 4) Déposer les écrous de roue et la roue.

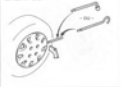


Couple de serrage de la roue  
8,5 kg-m

- 5) Installer la roue de secours et reposer les écrous à extrémité conique en direction de la roue. Serrer tout d'abord tous les écrous à la main jusqu'à ce que la roue appuie contre le moyeu.
- 6) Baisser le cric et à l'aide d'une clé, serrer à fond les écrous au couple spécifié dans les sens croisés indiqués sur le dessin.

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### EXEMPLE



#### Entretien de roue plein (le cas échéant)

Votre véhicule est pourvu de deux outils, une clé à écrous de roue et une manivelle de roue et l'un d'eux eux comprend une extrémité plate. Utiliser l'outil à extrémité plate pour déposer l'empilure de roue comme illustré ci-dessus.

### EXEMPLE



À la reprise du chapeau de roue, vérifier qu'il ne recouvre pas ou ne pince pas la valve de la roue.

## BATTERIE

### EXEMPLE



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Du gaz hydrogène inflammable se dégage de la batterie. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer tout en travaillant à proximité de la batterie.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour vérifier ou travailler sur la batterie, débrancher le câble négatif. Attention à ne pas provoquer de court-circuit en faisant des objets métalliques entrer en contact avec les plots de la batterie et le véhicule en même temps.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'accident ou de tout risque de détérioration de la batterie, se conformer aux instructions données en section SECOURS D'URGENCE pour effectuer un dépannage forcé avec la batterie d'un autre véhicule.

L'électrolyte de la batterie doit toujours être maintenu entre les repères de niveau minimum et de niveau maximum. Si l'électrolyte se trouve en dessous du repère de niveau minimum, faire l'appoint d'eau distillée jusqu'au repère de niveau maximum. Vérifier régulièrement l'état de corrosion de la tige de ses plots et de son support. Entendre trace de rouille à l'aide d'une brosse métallique et d'une solution d'ammoniaque diluée ou carbonate de soude diluée. Après avoir essuyé la rouille, rincer à l'eau.

Si le véhicule est laissé au garage pendant une semaine ou plus, débrancher le câble du négatif de la batterie pour éviter toute détérioration de celle-ci.



## BATTERIE

### EXEMPLE



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Le gaz hydrogène inflammable se dégage de la batterie. S'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer tout en travaillant à proximité de la batterie.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de travailler sur la batterie, débrancher le câble négatif. Attention à ne pas provoquer de court-circuit en faisant des objets métalliques entrer en contact avec les pôles de la batterie et la voiture en même temps.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

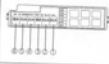
Pour éviter tout risque d'accident corporel ou tout risque de détérioration du véhicule ou de la batterie, se conformer aux instructions données en section **SERVICES D'URGENCE** pour effectuer un démarrage forcé avec la batterie d'un autre véhicule.

L'électrolyte de la batterie doit toujours être maintenu entre les repères de niveau maximum et de niveau minimum. Si l'électrolyte se trouve en dessous du repère de niveau minimum, faire l'appoint d'eau distillée jusqu'au repère de niveau maximum. Vérifier par contre régulièrement l'état de corrosion de la batterie, de ses pôles et de son support. Éviter toute trace de rouille à l'aide d'une brosse métallique et d'une solution d'ammoniac dilué ou de la carbonate de soude dilué. Après avoir enlevé la rouille, rincer à l'eau.

Si le véhicule est laissé au garage pour un mois ou plus, débrancher le câble du pôle négatif de la batterie pour éviter toute décharge de celle-ci.

## FUSIBLES

Fusible principal  
(dans le compartiment moteur)



1. Fusible principal
2. Fusible primaire (allumage)
3. Fusible primaire
4. Fusible du système de direction assistée (le cas échéant)
5. Fusible du ventilateur du radiateur
6. Fusible du système ABS (le cas échéant)

## CONTROLE ET ENTRETIEN

Ce véhicule est pourvu de trois types de fusibles:

**Fusible principal**-La batterie alimente directement le fusible principal.

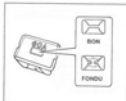
**Fusibles Primaires**-Ces fusibles sont placés entre le fusible principal et les fusibles individuels et correspondent aux groupes de charge électrique.

**Fusibles individuels**-Ces fusibles protègent les circuits individuels.

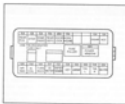
FUSIBLE PRINCIPAL/ FUSIBLE PRIMAIRE	
60A	Toutes les charges électriques
60A	ANTIBROUILLARD AR., STOP, RADIO, DEGRIV. AR., SERRURE DE PORTE, AVERTISSEUR D'ETRESSE
60A	ALLUME-CIGARES, ACC. AIR BAG, BOBINE D'ALLUMAGE, CLIGNOTANT/RECUL, ALL/COMPTEUR, ESSUIE-LAVE-GLACE, CLE, ECLAIRAGE DE PLAQUE, FEU AR.D., FEU AR.D., RADIATEUR, VITRE ELECTRIQUE
30A	Système de direction assistée
30A	Moteur du ventilateur du radiateur
60A	Système ABS

**Fusible principal et fusibles primaires**

Le fusible principal et les fusibles primaires se trouvent dans le compartiment moteur. Si le fusible principal fond, aucun accessoire électrique ne fonctionne plus. Si un fusible primaire fond, aucun des accessoires électriques appartenant au groupe de charge qu'il protège ne fonctionne plus. N'utiliser que des fusibles de remplacement SUZUKI d'origine.

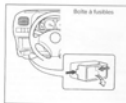


**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Si la fusible ou un fusible primaire fond, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI. Toujours utiliser des pièces de rechange SUZUKI. Ne jamais effectuer de réparation provisoire avec un fil métallique par exemple. Les conséquences électriques peuvent s'avérer dévastatrices et il y a risque d'incendie.



**Boîte à fusibles**  
 Les boîtes à fusibles se trouvent sous le tableau de bord, côté conducteur.

Pour enlever le couvercle de la boîte à fusibles, lire...



**⚠ AVERTISSEMENT**  
 S'assurer que des fusibles de rechange d'amperage correspondant. Ne jamais effectuer de réparations de fortune avec du feuillard d'aluminium ou un fil métallique. Un fusible qui vient d'être changé et qui fond peu de temps après est signe d'une erreur sérieuse dans un circuit électrique. Faire immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

**NOTE**  
 Vérifier que la boîte à fusibles est toujours équipé de fusibles de rechange.



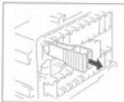
Les fusibles à fusibles se trouvent sous le tableau de bord, côté conducteur.

Retirer le couvercle de la boîte à fusibles.



**AVERTISSEMENT**  
N'utiliser que des fusibles de recharge d'ampérage correspondant. Ne jamais effectuer de réparations de fortune avec du feuillard d'aluminium ou un fil métallique. Un fusible qui vient d'être changé et qui fond peu de temps après est signe d'une avarie sérieuse dans un circuit électrique. Faire immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

**NOTE:**  
Vérifier que la boîte à fusibles est toujours équipée de fusibles de recharge.



## CONTROLE ET ENTRETIEN

### CHANGEMENT DES AMPOULES

**AVERTISSEMENT**

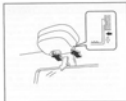
- Les ampoules des phares risquent d'être chaudes au point de provoquer des brûlures en particulier s'il s'agit d'ampoules pour phares à halogènes. Attendre qu'elles aient refroidi pour les changer.
- Les ampoules des phares sont remplies d'un gaz halogène sous pression. Elles risquent d'exploser et d'être à l'origine de blessures en cas de choc ou de chute. Les manipuler avec précaution.

**ATTENTION**

La fine couche d'huile de la peau peut suffire à déclencher une surchauffe et une explosion des ampoules à halogène. Toujours saisir les ampoules neuves à l'aide d'un chiffon.

**ATTENTION**

Si les ampoules doivent être changées de manière fréquente, vérifier le circuit électrique. Ce travail ne peut être effectué que par un concessionnaire SUZUKI.



**Plafonnier (le cas échéant)**

Appuyer sur l'avant du diffuseur vers vous et retirer le diffuseur. Pour le remettre en place, pousser simplement dessus.

L'ampoule s'enlève simplement en la retirant. À la repose, vérifier que l'ampoule est bien engagée dans les ressorts de maintien.



**Plafonnier arrière (le cas échéant)**

Élever le diffuseur à l'aide de la lame d'un tournevis entourée d'un chiffon comme illustré. Pour la repose, pousser simplement le diffuseur en place.

Retirer simplement l'ampoule.



**Projecteur**

Ouvrir le capot. Débrancher le coupleur. Enlever le caoutchouc d'étanchéité. Repousser le ressort de retenue vers l'avant et le déboucher. Enlever l'ampoule, installer une ampoule neuve et remonter en procédant dans l'ordre inverse de la dépose.

**Dépose des petites ampoules ovales**



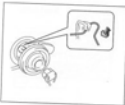
**Feu de gabarit avant/Clignotant avant/grotant latéral, Commodo arrière, Feu de la plaque d'immatriculation**

Ces lumières peuvent être équipées d'ampoule ronde ou ovale. Pour déposer et installer une ampoule ovale, simplement tirer et pousser.

Pour déposer une ampoule ronde de sa base, pousser sur l'ampoule et tourner dans le sens contraire au sens horlogier. Pour poser une ampoule neuve, pousser et tourner dans le sens horlogier.

**Dépose de ampoules rondes**





**Projecteur**

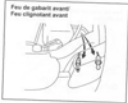
Ouvrir le capot. Débrancher le couteur. Enlever le cache/loupe d'émulsion. Repousser le ressort de retenue vers l'avant et le décrocher. Enlever l'ampoule, installer une ampoule neuve et remonter en procédant dans l'ordre inverse de la dépose.



**Feu de gabarit avant/Ci-gnolant avant, Ci-gnolant latéral, Commode arrière, Eclairage de la plaque d'immatriculation**

Ces lumières peuvent être équipées d'une ampoule ronde ou ovale. Pour déposer et réposer une ampoule ovale, simplement tirer ou pousser.

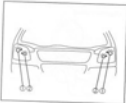
Pour déposer une ampoule ronde de sa douille, pousser sur l'ampoule et tourner dans le sens contraire au sens horloger. Pour poser une ampoule neuve, pousser et tourner dans le sens horloger.

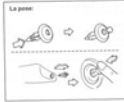
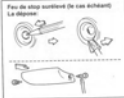
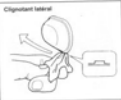


Pour déposer une douille de son logement, la dévisser en tournant dans le sens contraire au sens horloger. Pour réposer une douille, visser en tournant dans le sens horloger. Pour accéder à une douille.

**NOTE:**  
Exceptionnellement, retirer les douilles sur les logements des phares des véhicules d'urgence.

- \* Dévisser l'ampoule supérieure du feu ci-gnolant avant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- \* Dévisser l'ampoule du feu de gabarit avant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.





Si le caoutchouc des essuie-glaces se fendille ou se détériore, ou en cas de grincement au fonctionnement, changer les balais. Pour l'installation de balais neufs, procéder de la manière suivante.

**ATTENTION**

Pour éviter de rayer ou de briser le pare-brise, ne pas laisser le bras de l'essuie-glace cogner contre le glace au changement des balais.



**NOTE:**

En fonction des spécifications des vitres, certains balais d'essui-glace peuvent être de l'illustration droite ou. Le cas échéant, avec le concessionnaire SUZUKI pour procéder pour le remplacement des balais.

Essuie-glaces de pare-brise et certains  
sui-glaces de lunette arrière:

1. Écartez le bras de l'essui-glace de la gl

## BALAIS D'ESSUIE-GLACE



Si le couteau des essuie-glaces se fendille ou se détache, ou en cas de mauvais fonctionnement, changer les balais. Pour l'installation de balais neufs, procéder de la manière suivante:

### ATTENTION

Pour éviter de rayer ou de briser le pare-brise, ne pas laisser le bras de l'essuie-glace appuyer contre le verre au changement des balais.

114

## CONTROLE ET ENTRETIEN



### NOTE:

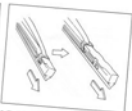
En fonction des spécifications des véhicules certains balais d'essuiе-glacе peuvent différer de l'illustration donnée ci. Le cas échéant, voir avec le concessionnaire SUZUKI comment procéder pour le remplacement des balais.

**Essuie-glaces de pare-brise et certains essuie-glaces de lunette arrière:**

1. Écarter le bras de l'essuie-glace de la glace.



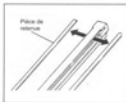
2. Appuyer sur le levier de verrouillage (A) en direction du bras d'essuie-glace (B) et déposer le balai de l'essuie-glace du bras comme illustré.



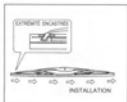
3. Tirer fermement sur l'extrémité encastrée du balai d'essuie-glace pour libérer le balai et faire glisser celui-ci comme illustré.

115

## CONTROLE ET ENTRETIEN



4. Si le bati neuf n'est pas accompagné des deux pièces de retenue métalliques, utiliser les pièces du vieux bati d'essuie-glace.

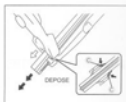


5. Installer le bati neuf en procédant dans l'ordre inverse de la dépose, l'extrémité encastrée devant se trouver en direction du bras de l'essuie-glace.  
Vérifier que le bati est bien maintenu en place par toutes les fixations. Serrer le bati à proximité de l'extrémité encastrée et tirer dans la direction des flèches pour verrouiller l'extrémité en place.  
6. Reposer le bati de l'essuie-glace sur le bras en vérifiant que le levier de verrouillage s'encastre bien dans le bras d'essuie-glace.



### Pour certains essuie-glaces de lunette arrières

1. Ecarter le bras de l'essuie-glace de la glace.
2. Appuyer sur la pièce de verrouillage (A) en direction du bras d'essuie-glace (B) et déposer le bati de l'essuie-glace comme illustré.

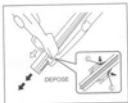


3. Appuyer sur les pièces de verrouillage (C) et faire glisser la raclette du cadre.





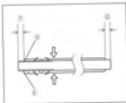
Le bras d'essuie-glace de lunette arrière de l'essuie-glace de la glace, et la pièce de verrouillage (X) enlevés. Le bras d'essuie-glace (B) est déposé de l'essuie-glace comme illustré.



3. Appuyer sur les pièces de verrouillage (C) et faire glisser la raclette du cadre.



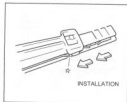
4. Si la nouvelle raclette est fournie sans les pièces de retenue métalliques, adapter les pièces de l'ancienne raclette sur la nouvelle.



5. Avant installation de la raclette, vérifier que :

- les extrémités des deux pièces de retenue métalliques (E et F) sont bien alignées, et
- que les deux extrémités en caoutchouc (G et H) sont de la même longueur.

## CONTROLE ET ENTRETIEN



6. Installer la nouvelle raclette dans l'ordre inverse de la dépose. Vérifier que la raclette est bien maintenue par toutes les fixations et que l'extrémité est bien encastrée.
7. Réinstaller le balai d'essuie-glace sur le bras en vérifiant que la pièce de verrouillage s'enclenche bien dans le bras.

## SERVICES DE FORTUNE

## ENTRETIEN EXTERIEUR

## INFORMATIONS GENERALES

## SERVICES DE FORTUNE

Instructions d'utilisation du cric .....	8-1
Instructions de démarrage avec une batterie de secours (démarrage forcé) .....	8-2
Remorquage .....	8-4
Réparations de fortune .....	8-4

## ENTRETIEN EXTERIEUR

Prévention contre la corrosion .....	9-1
Entretien du véhicule .....	9-2

## INFORMATIONS GENERALES

Identification du véhicule .....	10-1
Consommation de carburant (pour l'Europe) .....	10-2

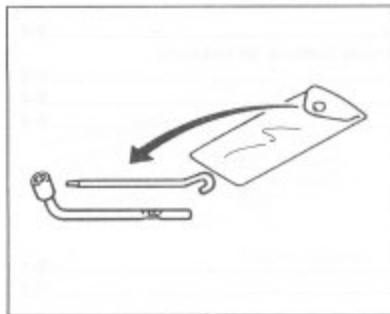
8

9

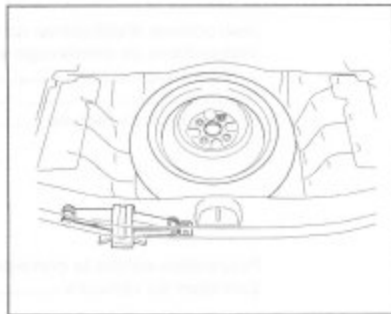
10

## SERVICES DE FORTUNE

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU CRIC



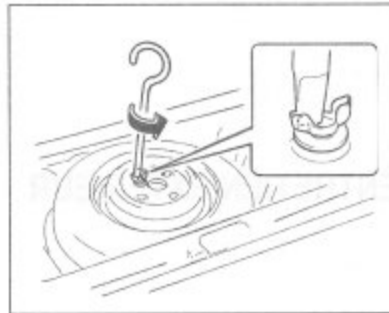
- 1) Placer le véhicule sur une surface plane, dure.
- 2) Serrer à fond le frein à main et placer le sélecteur de vitesse en position "P" (stationnement) si le véhicule est pourvu d'une transmission automatique ou amener le levier de changement de vitesses sur marche arrière avec une boîte manuelle. Placer des cales sous les roues diagonales par rapport à la roue levée.
- 3) Mettre le signal de détresse en fonction si le véhicule est proche de la route.
- 4) Placer le cric en position verticale et le monter par rotation de la manivelle dans le sens horloger jusqu'à ce que la gouttière de la tête du cric s'engage avec le longeron du châssis.



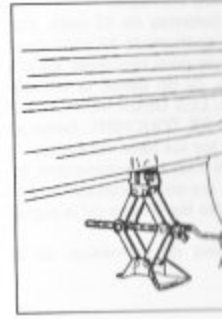
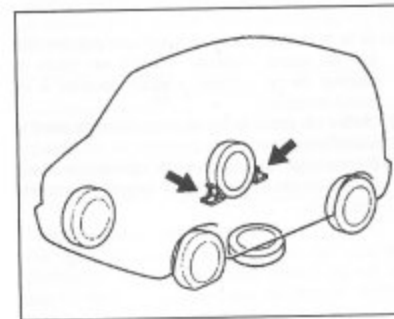
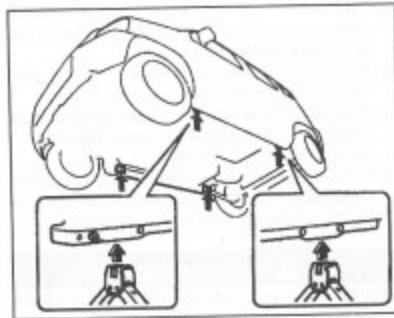
- 5) Monter le cric lentement et sans à-coups jusqu'à ce que la roue ne repose plus le sol. Ne pas lever plus que nécessaire.

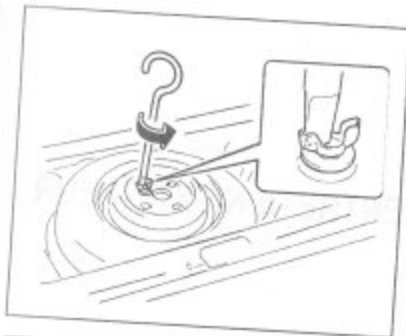
#### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'utiliser le cric que pour changer les roues.
- Ne jamais lever le véhicule sur un plan incliné.
- Ne jamais lever le véhicule en plaçant le cric ailleurs qu'au niveau du longeron près de la roue à changer.
- Vérifier que le cric a été levé d'au moins 51 mm avant d'entrer en contact avec le bossage du châssis. L'utilisation du cric quand il est déployé de moins de



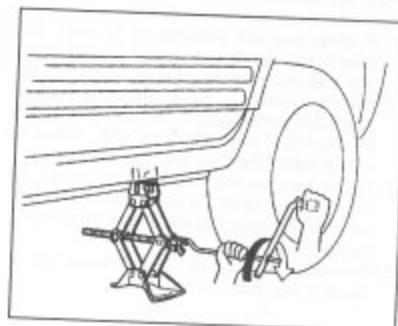
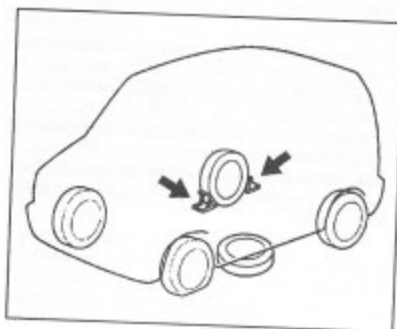
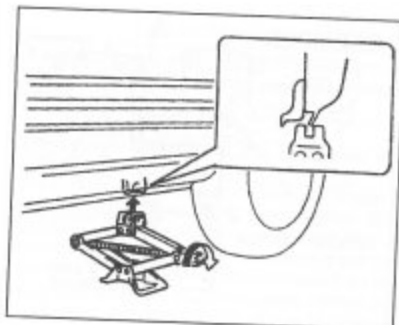
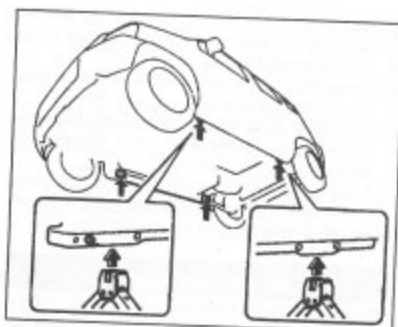
- 51 mm risque de s'avérer impossible.
- Ne jamais passer sous le véhicule quand celui-ci est levé au cric.
  - Ne jamais mettre le moteur en route quand le véhicule est levé au cric et ne jamais autoriser de passager dans le véhicule.





- ↔ 51 mm risque de s'avérer impossible.
- Ne jamais passer sous le véhicule quand celui-ci est levé au cric.
  - Ne jamais mettre le moteur en route quand le véhicule est levé au cric et ne jamais autoriser de passager dans le véhicule.

120



121

## SERVICES DE FORTUNE

### INSTRUCTIONS DE DEMARRAGE AVEC UNE BATTERIE DE SECOURS (dé démarrage forcé)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

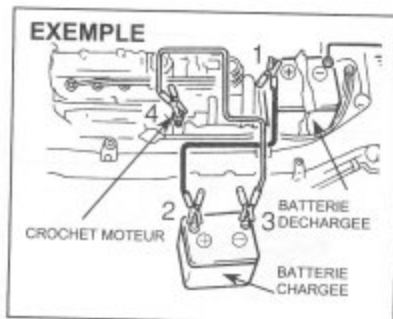
- Ne jamais effectuer de démarrage forcé sur une batterie qui apparemment est gelée. Dans de telles circonstances, la batterie risque d'exploser ou de se briser.
- Au raccordement des câbles de connexion ne toucher ni les poulies, ni les courroies, ni les ventilateurs avec ces câbles ou avec les mains.
- Les batteries dégagent un gaz hydrogène inflammable. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer quand on travaille à proximité d'une batterie.
- Si la batterie auxiliaire utilisée pour le démarrage forcé est montée dans un autre véhicule, vérifier que les deux véhicules n'entrent pas en contact.
- Si la batterie se décharge de manière répétée sans raison apparente, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.
- Pour éviter tout accident corporel ou matériel au véhicule ou à la batterie, suivre de manière précise et ordonnée les instructions d'utilisation des câbles de connexion ci-dessous et en cas de doute, recourir aux services d'un dépanneur qualifié.

8-2



**ATTENTION**

Ce véhicule ne doit pas être mis en route par poussée ou remorquage. Cette méthode peut se traduire par la détérioration définitive du convertisseur catalytique. Si la batterie est faible ou à plat, démarrer à l'aide d'une batterie de secours.



EXEMPLE  
Pour les démarrages forcés de ce véhicule, procéder de la manière suivante:

- 1) N'utiliser que des batteries de 12 volts. Installer la batterie de secours de 12 volts chargée près du véhicule pour raccorder les câbles de connexion. Si on utilise la batterie d'un autre véhicule, LES DEUX VEHICULES NE DOIVENT PAS SE TOUCHER. Serrer le frein à main à fond sur les deux véhicules.
- 2) Mettre hors service tous les accessoires du véhicule sauf ceux qui sont nécessaires à la sécurité (par exemple les phares ou le signal de détresse).
- 3) Raccorder les câbles de connexion de la manière suivante:

- a) Raccorder l'une des extrémités du premier câble de connexion à la borne positive (+) de la batterie déchargée.
- b) Raccorder l'autre extrémité à la borne positive (+) de la batterie de secours.
- c) Raccorder l'une des extrémités du deuxième câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie de secours.
- d) Faire le dernier raccordement sur une pièce métallique nue lourde dans le moteur du véhicule dont la batterie est déchargée.

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais raccorder directement le câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie déchargée sous peine d'explosion.

- 4) Si la batterie de secours utilisée est montée sur un autre véhicule, mettre en route le moteur de ce dernier. Laisser tourner à vitesse modérée.
- 5) Mettre en route le moteur du véhicule dont la batterie est à plat.
- 6) Débrancher les câbles de connexion dans l'ordre inverse exact dans lequel ils ont été branchés.

REMORQUAGE



Pour faire remorquer le véhicule, contacter un service dépannage professionnel. Le concessionnaire est à même de fournir toutes les instructions de remorquage nécessaires.

**ATTENTION**

Pour éviter toute détérioration du véhicule pendant le remorquage, utiliser l'équipement approprié et procéder comme indiqué.

**Transmission automatique**

Ce véhicule peut être remorqué par une dépanneuse par l'avant, roues arrière au sol, ou par l'arrière, roues avant sur un chariot. Vérifier que le frein à main est desserré.

Le remorquage sur sol risque de détériorer la transmission automatique.

**Transmission à roues motrices**  
Dans toute la mesure du possible, remorquer le véhicule par l'avant, direction et le train avant en marche, le véhicule par l'arrière, roue arrière motrice. Avant de procéder au remorquage, la direction est débloquée au point mort.

... l'une des extrémités du premier  
... de connexion à la borne positive (+) de  
... déchargée.  
... l'autre extrémité à la borne posi-  
... (+) de la batterie de secours.  
... l'une des extrémités du deuxième  
... de connexion à la borne négative (-) de  
... batterie de secours.  
... le démarreur raccordement sur une pièce  
... qui n'est pas dans le moteur du véhi-  
... cul si la batterie est déchargée.

**AVERTISSEMENT**  
Ne raccorder directement la câble  
relatif à la borne négative (-) de la  
déchargée sous peine d'expl-

... offre de secours utilisée est montée  
... autre véhicule, mettre en route le  
... de ce dernier. Laisser tourner à vi-  
... velle.  
... en route le moteur du véhicule dont le  
... est à plat.  
... cher les câbles de connexion dans  
... inverse exact dans lequel ils ont été

## RÉMORQUAGE



Pour faire remorquer le véhicule, contacter un service dépannage professionnel. Le concessionnaire est à même de fournir toutes les instructions de remorquage nécessaires.

**ATTENTION**  
Pour éviter toute détérioration du véhicule pendant le remorquage, utiliser l'équipement approprié et procéder comme indiqué.

**Transmission automatique**  
Ce véhicule peut être remorqué par une dépanneuse par l'avant, roues avant au sol, ou par l'arrière, roues avant sur un chariot. Vérifier que le frein à main est desserré.

**ATTENTION**  
Le remorquage du véhicule mussé avant au sol risque de détériorer la transmission automatique.

**Transmission manuelle des véhicules à 2 roues motrices**  
Dans toute la mesure du possible, remorquer le véhicule par l'avant, roues avant levées. Si la direction et le train moteur sont en bon état de marche, le véhicule peut être remorqué par l'arrière, roues arrière levées et roues avant au sol. Avant de procéder au remorquage, vérifier que la direction est déverrouillée et que la boîte est au point mort.

## SERVICES DE FORTUNE

### RÉPARATIONS DE FORTUNE

**Le démarreur ne fonctionne pas:**  
1) Assurer le câblage de contact en position "START" après avoir mis les projecteurs en service pour déterminer l'état de la batterie.  
Si le faisceau des projecteurs est extrêmement faible ou si celui-ci s'échauffe, soit la batterie est à plat, soit le contact aux bornes est insuffisant. Recharger la batterie si nécessaire ou réparer les contacts.  
2) Si les projecteurs s'allument, vérifier les fusibles. Si la cause de la panne n'est pas déterminée de manière évidente, une avarie électrique sérieuse est à craindre. Faire réviser le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

**Si le moteur est noyé**  
Si le moteur est noyé d'essence, il peut s'avérer difficile à démarrer. Dans un tel cas, enfiler le pédales de l'accélérateur à fond et tenter le moteur. (Ne pas tenir plus de 15 secondes de suite sur le démarreur.)

**Le moteur surchauffe**  
Si les conditions de conduite sont particulièrement difficiles, le moteur risque de surchauffer. Si le jaugé de température du refroidissant du moteur indique une surchauffe:

- 1) Couper le climatiseur, le cas échéant.
- 2) Gérer le véhicule, toutes conditions de sécurité respectées.

## SERVICES DE FORTUNE

3) Laisser tourner le moteur à sa vitesse de ralenti normale pendant quelques minutes jusqu'à ce que la température redescende à un niveau normal entre les symboles "H" et "C".

### ▲ AVERTISSEMENT

Si de la vapeur s'échappe ou suinte du véhicule, garer celui-ci, toutes conditions de sécurité respectées, et couper immédiatement le moteur pour le laisser refroidir. Ne pas ouvrir le capot tant qu'il y a présence de vapeur. Quand la vapeur ne s'échappe plus ou ne se fait plus entendre, ouvrir le capot et vérifier que le réfrigérant n'est plus en ébullition. Si le réfrigérant bout toujours, attendre pour continuer.

Si la température ne revient pas à un niveau normal:

- 1) Couper le moteur et vérifier l'état de la courroie de la pompe à eau et des poulies. Si celles-ci sont détériorées ou patinent, réparer.
- 2) Vérifier le niveau du réfrigérant dans le réservoir. Si ce niveau est plus bas que la ligne repère "MINI", chercher les fuites possibles au niveau du radiateur, de la pompe à eau et des durites de chauffage. Si les fuites éventuellement responsables de la surchauffe ont pu être localisées, réparer avant de remettre le moteur en route.

3) Si aucune fuite n'a pu être mise en évidence, ajouter du réfrigérant dans le réservoir et dans le radiateur si nécessaire. (Voir en "REFRIGERANT MOTEUR" de la section "CONTROLES ET ENTRETIEN".)



### ▲ AVERTISSEMENT

Il y a danger à déposer le bouchon du radiateur quand la température de l'eau est encore élevée, du liquide et de la vapeur bouillants risquant de gicler sous l'effet de la pression. Ne dévisser ce bouchon que lorsque la température du réfrigérant a suffisamment baissé.

### ▲ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout accident corporel, ne pas approcher les mains, des vêtements ou des outils du ventilateur de refroidissement du moteur et du ventilateur du climatiseur (le cas échéant). Ces ventilateurs électriques peuvent se mettre automatiquement en marche sans prévenir.

## PREVENTION CONTRE LA CORROSION

Le véhicule doit être protégé de la corrosion par des mesures appropriées.

Les instructions suivantes sont des conseils d'entretien du véhicule pour le protéger de la corrosion. Les lire attentivement et les suivre soigneusement.

### Informations importantes à propos de la corrosion

#### Causes communes de corrosion

- 1) Accumulation de sel, saletés, humidité ou produits chimiques dans des zones difficiles d'accès du bas de caisse ou du châssis du véhicule.
- 2) Eraflures, entailles et dégâts divers des surfaces métalliques traitées ou peintes à la suite d'accidents mineurs ou de projections de gravillons et de pierres.

### Conditions ambiantes aggravant la corrosion

- 1) Le sel des revêtements routiers, les produits chimiques en suspension, l'air marin ou la pollution industrielle sont des facteurs d'aggravation de la corrosion des métaux.
- 2) Une forte humidité ambiante accélère le processus de corrosion surtout lorsque la température avoisine zéro.
- 3) L'humidité dans certains coins du véhicule risque, à long terme, de favoriser la corrosion même si le reste du véhicule est parfaitement sec.



## PREVENTION CONTRE LA CORROSION

Le véhicule doit être protégé de la corrosion par des mesures appropriées. Les instructions suivantes sont des conseils d'entretien du véhicule pour le protéger de la corrosion. Les lire attentivement et les suivre soigneusement.

## Informations importantes à propos de la corrosion

## Causes communes de corrosion

- 1) Accumulation de sel, saletés, humidité ou produits chimiques dans des zones difficiles d'accès du bas de caisse ou du châssis du véhicule.
- 2) Eraflures, entailles et dégâts divers des surfaces métalliques traitées ou peintes à la suite d'accidents mineurs ou de projections de gravillons et de pierres.

## Conditions ambiantes aggravant la corrosion

- 1) Le sel des revêtements routiers, les produits chimiques en suspension, l'air marin ou la pollution industrielle sont des facteurs d'aggravation de la corrosion des métaux.
- 2) Une forte humidité ambiante accélère le processus de corrosion surtout lorsque la température avoisine zéro.
- 3) L'humidité dans certains coins du véhicule risque, à long terme, de favoriser la corrosion même si le reste du véhicule est parfaitement sec.

- 4) Les températures élevées seront cause d'une corrosion accélérée des pièces du véhicule qui ne sont pas suffisamment ventilées pour permettre un séchage rapide.

Ces informations montrent combien il est nécessaire de toujours maintenir le véhicule (en particulier le bas de caisse) en parfait état de propreté et aussi sec que possible. De plus, il est tout aussi important de remédier rapidement à tout dégât de la peinture ou des couches protectrices.

## Pour éviter la corrosion

## Laver fréquemment le véhicule

La meilleure façon de préserver le fini du véhicule et d'éviter la corrosion est de le laver de manière régulière.

Laver le véhicule au moins une fois pendant l'hiver et une fois immédiatement à la fin de l'hiver. Toujours maintenir le véhicule, en particulier le bas de caisse, parfaitement propre et aussi sec que possible.

Si le véhicule est utilisé de manière fréquente sur des routes salées, le laver au moins une fois par mois pendant l'hiver et une fois à la fin de l'hiver. Si vous vivez au bord de la mer, lavez votre véhicule au moins une fois par mois.

Pour les instructions de lavage, voir la section "ENTRETIEN DU VEHICULE".

## Enlever tous les dépôts de corps étrangers

Les corps étrangers du type sel, produits chimiques, huile ou goudron, sève d'arbre, excréments d'oiseaux et retombées industrielles risquent d'altérer le fini du véhicule s'ils restent sur les surfaces peintes. Nettoyer aussi vite que possible. En cas de difficulté, employer un produit de nettoyage. Vérifier auparavant que le type de produit utilisé n'attaque pas la peinture et qu'il est bien prévu pour l'usage auquel on le destine. Bien suivre les instructions des fabricants de ces produits.

## Réparer tout dégât de la finition

Procéder à un examen attentif du véhicule pour repérer tout dégât de la peinture. En cas d'éraflure ou de rayure, effectuer immédiatement les retouches nécessaires pour prévenir toute formation de rouille. Si les éraflures ou les rayures mettent le métal à nu, les réparations doivent être effectuées par un carrossier qualifié.

## Maintenir la cabine passager et l'espace de chargement en parfait état de propreté

Humidité, saleté ou boue risquent de s'accumuler sous les tapis de sol et favoriser la formation de rouille. Vérifier de temps à autre que cette partie du véhicule est propre et sèche. Effectuer des contrôles plus fréquents si le véhicule est utilisé hors route ou par temps humide.



## AVERTISSEMENT

Il y a danger à déposer le bouchon du radiateur quand la température de l'eau est encore élevée, du liquide et de la vapeur bouillants risquant de gicler sous l'effet de la pression. Ne dévisser ce bouchon que lorsque la température du réfrigérant a suffisamment baissé.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout accident corporel, ne pas approcher les mains, des vêtements ou des outils du ventilateur de refroidissement du moteur et du ventilateur du climatiseur (le cas échéant). Ces ventilateurs électriques peuvent se mettre automatiquement en marche sans prévenir.

## ENTRETIEN EXTERIEUR

Certains produits du type produits chimiques, engrais, produits de nettoyage, sel etc... sont particulièrement corrosifs par nature. Ne les transporter que dans des conteneurs étanches. En cas de fuite, nettoyer et sécher immédiatement.

**Garder le véhicule dans un endroit sec, bien aéré**

Ne pas garer le véhicule dans un endroit humide, mal aéré. Si le véhicule est lavé de manière fréquente dans son garage ou s'il est garé encore humide, le garage va prendre l'humidité. Une humidité élevée dans le garage peut provoquer ou favoriser la formation de la rouille. Un véhicule humide peut rouiller même dans un garage chauffé si l'aération est insuffisante.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas appliquer de couche d'apprêt ou de couche d'antirouille supplémentaire sur ou autour des pièces du type convertisseur catalytique, tuyau d'échappement etc. Un incendie risque de se déclencher par surchauffe du matériau de peinture.

## ENTRETIEN DU VEHICULE



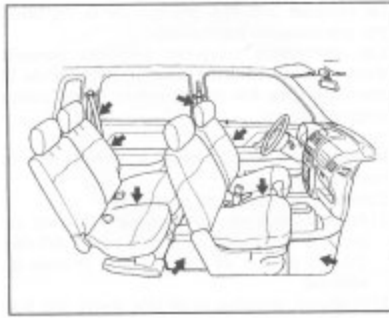
### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur du véhicule, NE JAMAIS utiliser de solvants volatiles du type diluant de laque, essence, benzène ou d'autres produits de nettoyage du type eau de Javel et détergents ménagers puissants. Certains de ces produits sont dangereux ou inflammables et une utilisation inappropriée risque de conduire à des accidents ou à une détérioration du véhicule.

### Nettoyage de l'intérieur

#### Capitonnage en vinyle

Préparer une solution d'eau chaude et de savon ou de détergent neutre. Appliquer la solution sur le vinyle à l'aide d'une éponge ou d'un



chiffon doux et laisser agir pendant quelques minutes. Essuyer ensuite les surfaces avec un chiffon propre humide pour enlever saleté et solution savonneuse. Si un premier lavage n'est pas suffisant, recommencer.

#### Capitonnage en tissu

Nettoyer à l'aide d'un aspirateur. Enlever les taches à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une solution savonneuse douce. Pour enlever le savon utiliser un autre chiffon imbibé d'eau. Recommencer jusqu'à ce que la tache ait disparu. Il existe certains produits de nettoyage spéciaux pour les tissus. Bien suivre les instructions et les précautions stipulées par le fabricant.

### Ceintures de sécurité

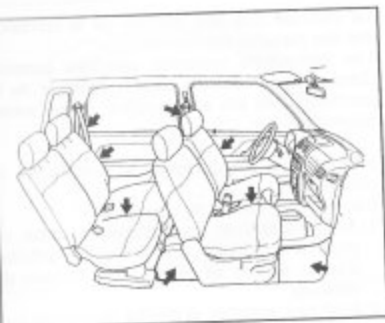
Nettoyer les ceintures à l'aide de savon doux et d'eau. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou de teinture sur les ceintures qui risquent de se détendre.

### Tapis de sol en vinyle

Les saletés ordinaires peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon doux. Utiliser une brosse pour faciliter le nettoyage. Rincer soigneusement les tapis à l'eau et les faire sécher à l'ombre.

### Moquettes

Enlever poussières et saletés à l'aspirateur. Nettoyer les taches à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une solution de savon doux. Enlever le savon avec un autre chiffon imbibé d'eau. Recommencer jusqu'à disparition de la tache. Il existe des produits de nettoyage spéciaux pour moquettes. Bien suivre les instructions et les précautions stipulées par le fabricant.



chiffon doux et laisser agir pendant quelques minutes. Essuyer ensuite les surfaces avec un chiffon propre humide pour enlever saleté et solution savonneuse. Si un premier lavage n'est pas suffisant, recommencer.

**Capitonnage en tissu**

Nettoyer à l'aide d'un aspirateur. Enlever les taches à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une solution savonneuse douce. Pour enlever le savon utiliser un autre chiffon imbibé d'eau. Recommencer jusqu'à ce que la tache ait disparu. Il existe certains produits de nettoyage spéciaux pour les tissus. Bien suivre les instructions et les précautions stipulées par le fabricant.

**Ceintures de sécurité**

Nettoyer les ceintures à l'aide de savon doux et d'eau. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou de teinture sur les ceintures qui risquent de se détendre.

**Tapis de sol en vinyle**

Les saletés ordinaires peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon doux. Utiliser une brosse pour faciliter le nettoyage. Rincer soigneusement les tapis à l'eau et les faire sécher à l'ombre.

**Moquettes**

Enlever poussières et saletés à l'aspirateur. Nettoyer les taches à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une solution de savon doux. Enlever le savon avec un autre chiffon imbibé d'eau. Recommencer jusqu'à disparition de la tache. Il existe des produits de nettoyage spéciaux pour moquettes. Bien suivre les instructions et les précautions stipulées par le fabricant.

**Nettoyage de l'extérieur**

**ATTENTION**

Le véhicule doit toujours être propre sinon la peinture risque de se ternir ou la rouille risque de se développer en plusieurs endroits de la caisse.



Lavage

**AVERTISSEMENT**

- \* Ne jamais laver ou passer de la cire sur le véhicule quand le moteur est en marche.
- \* Pour nettoyer le bas de caisse et l'intérieur des ailes où se trouvent de nombreuses arêtes vives, porter des gants et une chemise à manches longues pour se protéger les mains et les bras des risques de coupure.
- \* Après avoir lavé le véhicule, vérifier soigneusement l'efficacité des freins avant de prendre le volant.

## ENTRETIEN EXTERIEUR

Pour laver le véhicule procéder comme suit.

- 1) Rincer le bas du bas de caisse et l'intérieur des ailes à l'aide d'eau sous pression pour enlever boue et débris. Rincer abondamment.

### ▲ ATTENTION

Pour laver le véhicule, éviter d'utiliser directement de la vapeur ou de l'eau chaude à plus de 80°C (176°F) sur les pièces en plastique.

- 2) Enlever saleté et boue collées à la caisse à l'eau courante. On peut aussi utiliser une éponge ou une brosse douce. Ne pas utiliser un ustensile dur qui risque de rayer la peinture.
- 3) Laver toute la carrosserie extérieure à l'aide d'un détergent neutre ou d'un produit de lavage automobile en utilisant une éponge ou un chiffon doux. Tremper souvent l'éponge ou le chiffon doux dans la solution de nettoyage.

### ▲ ATTENTION

Bien respecter les précautions d'utilisation stipulées par le fabricant du produit de lavage automobile. Ne jamais utiliser de savons ou de produits ménagers puissants.

- 4) Quand toute la saleté a été nettoyée, rincer le détergent à l'eau courante.
- 5) Après le rinçage, essuyer légèrement la carrosserie avec une peau de chamois ou un chiffon humide et laisser sécher à l'ombre.
- 6) Inspecter attentivement la peinture pour repérer toute trace de détérioration. Le cas échéant effectuer une "retouche" en procédant comme suit.
  - a) Nettoyer la partie endommagée et laisser sécher.
  - b) Remuer la peinture et effectuer la "retouche" en déposant une couche fine de peinture à l'aide d'une petite brosse.
  - c) Laisser la peinture sécher complètement.

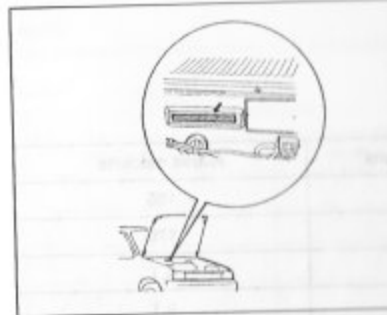


### Passage à la cire

Après lavage du véhicule, il est conseillé d'utiliser un produit à base de cire et de lustrer pour assurer une meilleure protection et une meilleure apparence de la peinture.

- \* N'utiliser que des cires et des produits lustrants de bonne qualité.
- \* Respecter les consignes du fabricant.

## IDENTIFICATION DU VEHICULE



### Numéro de Série du Châssis

Le numéro de série du châssis est poinçonné sur la carrosserie à l'endroit indiqué sur la photo. Les numéros de série de châssis et/ou de moteur sont utilisés pour l'immatriculation du véhicule. Ces numéros sont également utilisés par votre concessionnaire pour le service après-vente et toute information spéciale. Tous les jours le mentionner lorsque l'on s'adresse à un concessionnaire SUZUKI. Si le numéro est illisible, voir sur la plaque d'identification.

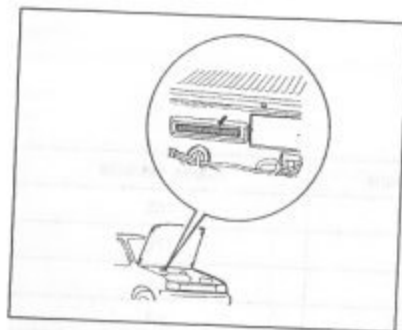
IDENTIFICATION DU VEHICULE



**Passage à la cire**

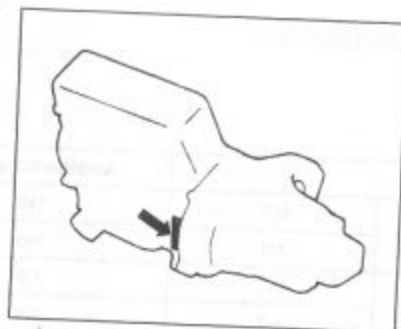
Après lavage du véhicule, il est conseillé d'utiliser un produit à base de cire et de lustrer pour assurer une meilleure protection et une meilleure apparence de la peinture.

- \* N'utiliser que des cires et des produits lustrants de bonne qualité.
- \* Respecter les consignes du fabricant.



**Numéro de Série du Châssis**

Le numéro de série du châssis est poinçonné sur la carrosserie à l'endroit indiqué sur la photo. Les numéros de série de châssis et/ou de moteur sont utilisés pour l'immatriculation du véhicule. Ces numéros sont également utilisés par votre concessionnaire pour le service après-vente et toute information spéciale. Toujours le mentionner lorsque l'on s'adresse au concessionnaire SUZUKI. Si le numéro est illisible, voir sur la plaque d'identification.



**Numéro de série du moteur**

Comme le montre l'illustration, le numéro de série du moteur est estampillé sur le bloc-cylindre.

## INFORMATIONS GENERALES

### CONSUMMATION DE CARBURANT 80/1266/EEC (Pour l'Europe)

MT : Transmission manuelle  
AT : Transmission automatique

	Transmission	Modèles européens	Autres modèles
Urbain CO <sub>2</sub> (g/km)	MT	183	-
	AT	215 (*231)	-
Extra-urbain CO <sub>2</sub> (g/km)	MT	122	-
	AT	138 (*147)	-
Mixte CO <sub>2</sub> (g/km)	MT	145	155
	AT	166 (*178)	176 (186)
Urbain (l/100 km)	MT	7,8	8,1
	AT	8,9 (*9,8)	9,1 (*10,1)
Extra-urbain (l/100 km)	MT	5,1 (*6,2)	5,5
	AT	5,8	6,1 (*6,7)
Mixte (l/100 km)	MT	6,1	6,4
	AT	6,9 (*7,5)	7,2 (*7,8)

Note: Les valeurs accompagnées d'un astérisque (\*) sont applicables aux véhicules dont le poids à vide est supérieur à 950 kg.

## CARACTERISTIQUES

### NOTE:

Les caractéristiques techniques sont indiquées en français.

MT: Transmission manuelle  
AT: Transmission automatique  
STD: De série  
DX: De luxe  
HG: Nuance haute qualité

DIMENSIONS	UNITÉ
Longueur hors tout	1 605 mm
Largeur (hors tout)	
Hauteur hors tout	1 605 mm
Empattement	
Ecartement des roues, avant	1 605 mm
arrière	
POIDS	UNITÉ
Poids en ordre de marche	kg
Poids total en charge	

## CARACTERISTIQUES

## NOTE:

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

MT: Transmission manuelle	2WD: 2 roues motrices
AT: Transmission automatique	4WD: 4 roues motrices
STD: En série	AS: Couvercle d'air
DL: De luxe	ABS: Système de frein anti-bloquant
HQ: Nuance haute qualité	

DIMENSIONS	UNITÉ: mm
Longueur hors tout	3 500 - 3 505
Largeur (hors tout)	1 620
Hauteur hors tout	1 695 (longerons de toit compris)
Empattement	2 360
Ecartement des roues, avant	1 420
arrière	1 385
POIDS	UNITÉ: kg
Poids en ordre de marche	910 - 1015
Poids total en charge	1355

MOTEUR	
Type	G1388 (SOHC)
Nombre de cylindres	4
Alésage	74,0 mm
Course	75,5 mm
Cylindrée	1298 cm <sup>3</sup>
Taux de compression	9,5 : 1

## Autres modèles

-
-
-
-
155
175 (180)
8,1
8,1 (*9,1)
5,5
6,1 (*6,7)
5,4
7,2 (*7,9)

\* à 980 Kg

## CARACTERISTIQUES

ITEM	TOUS LES MODELES
<b>ELECTRICITE</b>	
Averce à l'allumage	5" B.T.D.C (En mode ajustement)
Bougie d'allumage standard	DENSO K23PR-U11, NGK SKR6E-11
Batterie	12V 3800L (26 AH/5 HR) ou 5504L (36AH/5HR)
Fusibles	Voir la section "CONTROLE ET ENTRETIEN"
Projecteur	12V 60/50W
Cigarière	12V 21W
Citroliant latéral	12V 5W
Feux de gabarit	12V 5W
Feu antiblindage	12V 52/1W
Lampe de plaque d'immatriculation	12V 5W
Feu de recul	12V 21W
Platinier	12V 5W
Témoin de compteur	12V 3,4W/2,0W
Témoin de circuit de freinage	12V 1,4W
Témoin de frein de stationnement	12V 1,4W
Antibrouillard arrière	12V 21W

## ITEM

### ROUES ET SUSPENSION

- Taille des pneus, avant et arrière
- Pression de gonflage, avant  
arrière
- Chaînes correctrices (Pour l'Europe)

### DIRECTION

- Piocement
- Angle de carrossage
- Angle de chasse

### CONTENANCE

- Régulateur 2 compte
- de
- réservoir
- Réservoir d'essence
- Huile du moteur
- Huile de transmission



## CARACTERISTIQUES

ITEM	TOUS MODELES
<b>ROUES ET SUSPENSION</b>	
Taille des pneus, avant et arrière	165/60R14 ou 155/65R14
Pression de gonflage, avant	210 kPa (2,1 kg/cm <sup>2</sup> )
Pression de gonflage, arrière	250 kPa (2,5 kg/cm <sup>2</sup> )
Chaînes conseillées (Pour l'Europe)	43390-75F00 (SUZUKI P/NO.)
	ou épaisseur radiale: 15 mm (max.) / épaisseur axiale: 15 mm (max.)
<b>DIRECTION</b>	
Pincement	- 3.2 mm
Angle de carrossage	- 0° 20'
Angle de chasse	3° 40'
<b>CONTENANCE</b>	
Réfrigérant y compris le réservoir	4.4 L .... M/T 4.4 L .... A/T
Réservoir d'essence	41 L
Huile du moteur	3.3 L (Remplacement avec filtre à huile)
Huile de transmission	2.2 L .... M/T 5.1 L .... 4-vitesses A/T

## INDEX

## A

Aide-mémoire des contrôles quotidiens	5-1
Alarme de clé de contact	1-3
Allume-cigare	3-9
Antenne radio	4-13
Appuis-tête réglables	1-9
Attelage d'une remorque	5-10
Avertissement concernant les gaz d'échappement	5-1
Avertisseur	2-4

## B

Balais d'essuie-glace	7-29
Barres de toit	4-15
Batterie	7-23
Boîte à fusibles	7-25
Boîte à gants	3-10
Bouchon de réservoir	4-3
Bougies	7-15

## C

Capot moteur	6-8
Caractéristiques	11-1
Casques de sécurité	1-10
Cendrier	3-9
Changement des ampoules	7-26
Changement des roues	7-22
Changement du véhicule	5-12
Changement du remorque	5-12
Chauffage	3-11
Clés	1-2

Climatisation	3-13
Commande antibrouillard	3-8
Commande de feu	3-8
Commande des essuie-glace arrière	2-4
Commande des lave-glace arrière	2-4
Commande d'essuie-glace et de lave-glace	2-3
Commande de débarrasseur arrière	3-9
Commande des lumières	2-2
Commande du cliquet	2-2
Commutateur de plafonnier	4-6
Commutateur de réglage du niveau des projecteurs	3-8
Compte-tours	3-7
Compteur de vitesse	3-6
Compteur journalier	3-6
Compteur kilométrique	3-6
Conduite à grande vitesse	6-1
Conduite en montagne	6-1
Conduite sur routes glissantes	6-2
Conseils pour le carburant	1-1
Consommation de carburant	10-2
Contacteur d'allumage	2-1
Contrôle des ceintures de sécurité	1-14
Contrôle des pneus	7-19
Convertisseur catalytique	5-8
Crochets du châssis	4-9

## D

Direction	7-18
Dispositif de protection supplémentaire (cousins d'air)	1-20
Dossiers réglables	1-9

## INDEX

### E

Enjolfeur de roue plein	7-23
Entretien conseillé en conditions de conduite difficiles	7-5
Entretien du dispositif à coussin d'air	1-23
Entretien du véhicule	9-2
Essuie-glace	2-3
Ethanol	1-1

### F

Feux de détresse	3-8
Filtre à air	7-14
Frein à main	7-18
Freins	7-18
Freins assistés	5-6, 7-18
Fusible principal	5-6
Fusibles primaires	7-25
Fusibles	7-25
	7-24

### H

Hayon	1-5
Horloge	3-10
Huile de transmission	7-10
Huile moteur et filtre	7-7

### I

Installation avec une ceinture de sécurité du type à trois points	1-15
Instructions d'utilisation du cric	8-1

Instructions de démarrage avec une batterie de secours (démarrage forcé)	8-2
--	-----

### J

Jeuge à carburant	3-7
-------------------	-----

### L

Lancement du moteur	5-2
Levage	9-3
Lève-glace	2-3
Lève-glace électrique	1-6
Le symbole de coussin d'air signifie	1-23
Levier de frein	7-18
Levier de changement de vitesse	4-2
Levier de frein à main	4-1
Liquide de lave-glace	7-14
Liquide de transmission automatique	7-11

### M

Méthanol	1-1
----------	-----

### N

Nettoyage de l'intérieur	9-2
Numéro de série du châssis	10-1
Numéro de série du moteur	10-1

### O

Outils de changement des roues	4-10
--------------------------------	------

### P

Para-sol	
Passage à la cire	
Pédale d'accélérateur	
Pédale d'embrayage	
Pédale de frein	
Pédales	
Pufonnier	
Plafonnier arrière	
Preus	
Pochette de siège avant	
Poignées	
Points d'installation du dispositif de	
Parle-voies	
Peur signaler un changement de file	
Peur une moindre consommation de	
Prévention contre la corrosion	
Prise pour accessoires	
Programme d'entretien	
Programme d'entretien périodique	
Projecteur	

### R

Rabat du coffre à bagages	
Rangement de bas de siège	
Rafraîchissant moteur	
Réglage du siège avant	
Remorquage	
Réparations de fortune	

démarrage avec une batterie de secours forcée)	6-2
ent	3-7
moteur	5-2
	5-3
	2-3
trique	1-6
roussin d'air signifié	1-23
gement de vitesse	7-16
à main	6-2
glace	6-1
mission automatique	7-14
	7-11
	1-1
ntérieur	9-2
ie du châssis	10-1
ie du moteur	10-1
gement des roues	4-10

<b>P</b>	
Pare-soleil	4-5
Passage à la cire	5-4
Pédale d'accélérateur	4-2
Pédale d'embrayage	4-1, 7-19
Pédale de frein	4-2, 7-17
Pédales	4-1
Plafonnier	7-27
Plafonnier arrière	7-27
Pneus	7-19
Pochette de siège avant	4-12
Poignées	4-7
Points d'installation du dispositif de remorquage	5-14
Porte-verts	4-10
Pour signaler un changement de file	3-3
Pour une moindre consommation de carburant	5-9
Prévention contre la corrosion	5-1
Prise pour accessoires	3-10
Programme d'entretien	7-2
Programme d'entretien périodique	7-2
Projecteur	7-27
<b>R</b>	
Rabat du coffre à bagages	4-11
Rangement de bas de siège	4-12
Réfrigérant moteur	7-12
Réglage du siège avant	1-8, 1-9
Remorquage	5-4
Réparations de fortune	5-4

Rétroviseurs	1-7
Rétroviseur à réglage électrique	1-8
Rétroviseurs extérieurs	1-8
Rodage	5-8
Rotation des roues	7-20
Roue de secours compacte	7-21

**S**

Serrures de porte	1-3
Sièges arrière Reclinaibles	4-4
Sièges rabattables	4-4
Sonnerie de rappel lumières allumées	2-2
Système antiblocage de frein (ABS)	5-6
Système antivol	1-2
Système de condamnation des portières	1-4
Système de pré-tension des ceintures de sécurité	1-18
Système de verrouillage central des portières	1-4
Systèmes de retenue pour enfants	1-15

**T**

Tableau de bord	3-1
Témoin "OD OFF"	3-5
Témoin d'ABS	3-5
Témoin d'alarme du système antiblocage des freins (ABS)	3-3
Témoin de charge	3-4
Témoin de direction assistée	3-5
Témoin de disfonctionnement	3-4

## INDEX

---

Témoin de phares	3-5
Témoin de pression d'huile	3-4
Témoin de clignotant	3-5
Témoin du système de freinage	3-3
Témoin et alarme	3-3
Thermomètre	3-7
Toit ouvrant	4-7
Transmission automatique à 4 vitesses	5-3
Transmission manuelle	5-5
<b>U</b>	
Utilisation de la transmission	5-3
<b>V</b>	
Verrou de protection pour les enfants	1-4
Verrou de portière latérale	1-3
Vitres	1-6

## SIGNIFICATIONS C

	Defense de fumer et d'allumer
	Protéger les yeux
	Ne pas mettre à l'alcool



# wagonR<sup>+</sup>

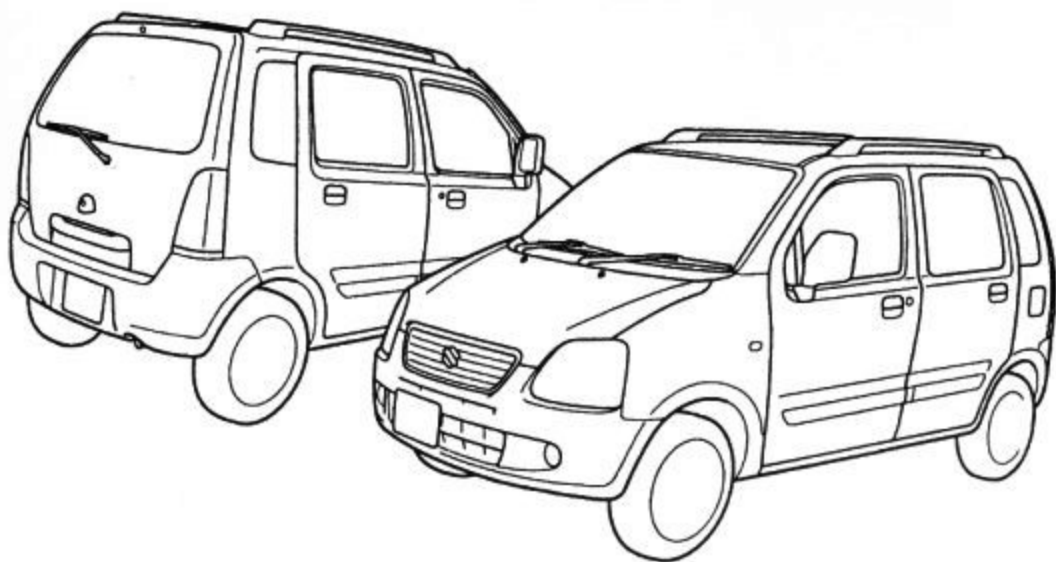
## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Contient des informations importantes sur  
la sécurité, l'utilisation et l'entretien.  
A laisser en permanence dans le véhicule.

**SUZUKI**  
Caring for Customers

Part. No. : 98011-83E21-18F  
Febr. 2003 ©

Le présent manuel de l'utilisateur concerne  
les modèles suivants.



NOTE: Les modèles illustrés ici sont ceux de la série WAGON R\*.

© COPYRIGHT SUZUKI MOTOR CORPORATION 1999

### SIGNIFICATIONS DES SYMBOLES D'AFFICHAGE DE BATTERIE

	Défense de fumer, pas de flammes nues, pas d'étincelles		Acide de batterie
	Protéger les yeux		Voir instructions d'opération
	Ne pas mettre à la portée des enfants		Gas explosive

Prepared by

**MAGYAR SUZUKI CORPORATION**

Service Department

February, 2000

Part. No.: 99011-83E21-18F

Printed in Hungary

SP138



## INFORMATION POUR STATION SERVICE

### Conseils carburant:

Voir page 1-1

### Conseils huile moteur:

SE, SF, SO, SH ou SJ

Pour plus de détail, voir "HUILE MOTEUR ET FILTRE" en section "CONTROLE ET ENTRETIEN".

### Liquide de frein et d'embrayage:

DOT4 ou SAE J1704

### Liquide de transmission automatique:

Un équivalent à DEXRON<sup>®</sup>-II

### Pression de gonflage froids:

Voir l'étiquette "Pression de gonflage des pneus" placée sur le montant de la portière côté conducteur.

SUZUKI MOTOR CORPORATION

Printed in Hungary

## PROGRAMME D'ENTRETIEN POUR CONDITIONS NORMALES

Le tableau ci-dessous indique les intervalles recommandés tous les 100 000 km. Au-delà de 100 000 km, rappelez le même programme, en respectant les intervalles.

NOTA: Un essai sur route est recommandé à chaque intervalle au-delà de 30 000 km pour tous les modèles.

IMPORTANT

En cas d'utilisation sévère, les périodes doivent être rapprochées suivant les précautions décrites dans le carnet de service.

Intervalle Intervalles entre deux opérations d'entretien sont déterminés selon la kilométrie ou la durée d'utilisation. On renvoie l'acheteur le plus court.	WAGON R+ 1,0i / 1,2i 1,3i	Produit											
		10 000 Km ou 6 mois	15 000 Km ou 1,2 mois	20 000 Km ou 1,5 mois	30 000 Km ou 1,8 mois	40 000 Km ou 2,4 mois	45 000 Km ou 3,2 mois	50 000 Km ou 3,6 mois	60 000 Km ou 4,8 mois	70 000 Km ou 5,6 mois	75 000 Km ou 6,0 mois	80 000 Km ou 6,4 mois	90 000 Km ou 7,2 mois
5.1 Courroie d'entraînement (tension, état)													
5.2 Jeu aux soupapes													
5.3 Courroie de distribution													
5.4 Huile moteur et filtre													
5.5 Nettoyage extérieur du radiateur													
5.6 Flexible et raccord de refroidissement													
5.7 Liquide de refroidissement													
5.8 Système d'échappement													
5.9 Colliers collecteur d'admission et turbo compresseur													
6.1 Bougies d'allumage													
6.2 Chapeau et rotor de distributeur (fissures, usure)													
6.3 Câblage de l'allumage													
6.4 Câblage de l'allumage													
6.5 Faisceaux de câbles et connexions													
6.6 Normes et niveau de batterie													
6.7 Nettoyage du radiateur / conduite antipollution													
6.8 Système d'éclairage et signalisation													
6.9 Élément filtre à air													
6.10 Niveau de réservoir et canalisations de carburant													
6.11 Filtre à essence / gazol Purge du filtre à carburant													
6.12 VPC: teste du système d'aspiration des gaz du carter													
6.13 Cartouche EVAP: cartouche d'émissions évaporatives													

\*: Remplacer \*\* : Vérifier et régler ou changer si nécessaire

†: Graisser

(R) R: Courroie inspectable uniquement

(B) B: Concerns le modèle 1,3 L

**SUZUKI**  
Change Air Condition

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

Le tableau ci-dessous indique les intervalles recommandés tous les 100 000 km. Au-delà de 100 000 km, rappelez le même programme, en respectant les intervalles.

NOTA: Un essai sur route est recommandé à chaque intervalle au-delà de 30 000 km pour tous les modèles.

Intervalle Intervalles entre deux opérations d'entretien sont déterminés selon la kilométrie ou la durée d'utilisation. On renvoie l'acheteur le plus court.
5.1 Courroie et poulies tendeurs et segments
5.2 Flexibles et canalisations d'eau, détartrage
5.3 Liquide de frein avant
5.4 Levier et câble de frein
5.5 Pédale de frein arrière
6.1 Pédale d'embrayage et niveau de fluide de frein
6.2 Roulements de roues et moyeux de roue libre
6.3 Manchons (ressort) et amortisseurs
6.4 Système de suspension
6.5 Système de direction et amortisseurs
6.6 Huile de transmission
6.7 Transmission automatique
6.8 Huile de différentiel et transfert de cas échéant
6.9 Charnières de porte de commande de direction
6.10 Freins et jantes
6.11 Direction assistée
6.12 Système d'essieu
6.13 Élément filtre à air

\*: Remplacer

†: Seul modèle 1,3 L



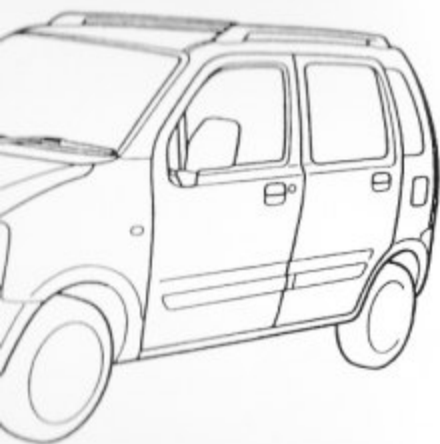


**AUTOMOBILES**

***Carnet Service  
et Entretien***

**SUZUKI**

*Caring for Customers*



istres ici sont ceux de la série WAGON R'.

## SOMMAIRE

AVANT DE PRENDRE LE VOLANT	1
COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION	2
TABLEAU DE BORD	3
AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS	4
FONCTIONNEMENT DU VEHICULE	5
CONSEILS DE CONDUITE	6
CONTROLE ET ENTRETIEN	7
SERVICE DE FORTUNE	8
ENTRETIEN EXTERIEUR	9
INFORMATIONS GENERALES	10
CARACTERISTIQUES	11
INDEX	12